



北京外国语大学

硕士学位论文

中文题目 中国旅居者在索马里的跨文化适应研究

外文题目 A Thematic Analysis of Cross-Cultural Adaptation of
Chinese sojourners in Somalia

姓 名 柳秦安琦

学 号 20201058

导 师 宋毅

研究方向 国际传播

专 业 传播学

系 别 国际新闻与传播学院

2023 年 5 月 25 日

摘要

本文是一项关于中国旅居者在索马里的跨文化适应情况的质性研究。索马里是东非第一个与中国建交的国家，两国保持着友好交往关系。在索马里内战结束后，一些中国人来到索马里的和平地区投资和工作。然而，当地的基础设施和医疗卫生条件不完善，而且中国旅居者也不会说索马里语。另外，索马里是穆斯林国家，历史上以游牧民族为主，如今的索马里社会沿袭了游牧时期的许多文化习俗，这些特征与以农业为主且没有统一宗教认同的中国有很大差异。因此，中国旅居者如何在索马里长期生活和工作是一个值得探讨的问题。本研究通过对索马里兰首府哈尔格萨的4家中资企业进行的参与式观察，结合相关研究，设计了半结构式访谈提纲。然后，通过滚雪球的方法在索马里境内寻找到11位符合要求的访谈对象，并进行了1到2.5小时的深度访谈。使用Braun和Clarke六步主题分析法对访谈数据进行了分析整理，得出了11个主题，包括：行前认知、动机期望、亲友支持、信息查询、在索认知、消极情绪、自我评价、遭遇困难、应对方式、社会主动参与、媒介使用。然后将传播形式和传播活动发生的社会环境作为两个变量，本研究把11个主题分成了6个维度，即原社会的人内传播、人际传播、大众媒介传播，东道社会的人内传播、人际传播和大众媒介传播。最终形成了中国旅居者在索马里跨文化适应过程的整体框架模型。

本文探讨了在索马里的中国旅居者在人内传播层面、人际传播层面和大众媒介传播层面的跨文化适应情况。在人内传播层面，跨文化适应主要表现在心理层面，如认知、动机期望、情绪和自我评价等方面。随着时间的推移，中国旅居者对索马里的认知逐渐丰富，但个人偏见仍难以避免。动机期望会对跨文化适应产生心理影响，而跨文化适应过程中产生的心理压力也会影响最初的动机期望，使其调整或改变。负面情绪的多次产生和消解意味着个体适应新环境的动态平衡。此外，适应主体的自我评价可能与其在具体环境中的行为表现不一致，即更注重自我内心的平衡，而不是与东道社会的融合。在人际传播层面，跨文化适应情况主要体现在与当地社会的直接互动上。在索马里社会中，中国旅居者面临多方面的困难和挑战，如饮食问题、被索贿问题以及宗教层面的影响。在应对困难和挑战时，中国旅居者主要通过自我调节来减少心理压力。此外，在公共场合，中国旅居者选择遵循当地习俗，而在私人空间则保留原社会的生活习惯，并通过形成中国人社区来减轻适应东道社会带来的压力。在大众媒介传播层面，跨文化适应情况体现在媒介使用的主动选择和东道社会的大众传播能力上。然而，索马里相关信息在互联网上匮乏，当地的大众媒介主要以索马里语为主，这对于中国旅居者了解当地信息造成了障碍。另一方面，中国旅居者的动机期望和兴趣也不同，对索马里信息的关注程度有很大差异。总的来说，跨文化适应是主体与东道国

社会达到并保持动态平衡的过程，而不是单纯的同化。这种平衡状态可能会被特定的困难或挑战所破坏，但有效的应对方式可以达成新的平衡。

本研究调查了在索中国旅居者的生活状态，并通过访谈了解他们与当地人交流时的感受，从而呈现出中国旅居者在索马里社会中的跨文化适应全貌。该研究为个体更好地适应当地提供了可行建议，也为寻求与索马里合作的企业提供了参考。从国家层面来看，中索两国人民之间的融洽相处能够增进相互理解，巩固两国友好关系。此外，该研究也为跨文化适应领域提供了新的实证研究案例。

关键字：跨文化适应；索马里；中国旅居者；跨文化传播

Abstract

This article is a qualitative study on the cross-cultural adaptation of Chinese sojourners in Somalia. As the first country in East Africa to establish diplomatic relations with China, Somalia has maintained a friendly relationship with China. Following the end of the Somali Civil War, some Chinese come to invest and work in Somalia's peaceful areas. However, the local infrastructure and medical conditions are not perfect, and Chinese sojourners also don't speak Somali. Furthermore, Somalia is a Muslim country, historically dominated by nomadic tribes. Present-day Somali society maintains many cultural practices that originated during the nomadic period, setting it apart from China which traditionally relies on agricultural practices and lacks a unified religious identity. Therefore, it is a worthwhile topic to investigate how Chinese sojourners integrate into Somali society for an extended period. The study employed participatory observation of four Chinese-funded enterprises in Hargeisa, the capital of Somaliland, and conducted semi-structured interviews using a snowball sampling technique to identify 11 eligible interviewees in Somalia. The interviews lasted from 1 to 2.5 hours and were analyzed using the Braun and Clarke six-step thematic analysis method. The analysis generated 11 themes, including pre-departure cognition, motivations, expectations, family and friend support, information search, cognition in Somalia, negative emotions, self-evaluation, encountered difficulties, coping strategies, social active participation, and media use. The research then divided the 11 themes into six dimensions based on the communication form and social environment in which communication activities occur. These dimensions included intrapersonal, interpersonal, and mass media communication in the original society, and intrapersonal, interpersonal, and mass media communication in the host society. Ultimately, the investigation constructed a framework model of the cross-cultural adaptation process of Chinese sojourners in Somalia.

This article examined the cross-cultural adaptation of Chinese sojourners in Somalia in terms of intrapersonal, interpersonal, and mass media communication. At the intrapersonal level, cross-cultural adaptation mainly manifests in the psychological aspect, such as cognition, motivations, emotions, and self-evaluation. Although Chinese sojourners gradually deepen their understanding of Somali culture over time, personal biases may still persist. Motivations and expectations significantly affect the process of cross-cultural adaptation, and psychological stress may alter initial motivations and expectations, leading to adjustments or changes. The frequent occurrence and resolution of negative emotions reflect the dynamic balance of individual adaptation to the new environment. In addition, the

self-evaluation of the cross-cultural subjects may be inconsistent with their behavior in the specific environment. That's to say, they pay more attention to self-inner balance rather than integration with the host society. At the interpersonal level, cross-cultural adaptation is mainly evidenced in direct interactions with the local society. Chinese sojourners in Somali society face various challenges, including dietary restrictions, bribery, and influences of religion. When dealing with these challenges, the predominant coping strategy is self-regulation to reduce psychological stress. Furthermore, in public places, Chinese sojourners tend to follow local customs, while in private spaces, they retain their original social habits, forming a Chinese community to alleviate the pressure of adapting to the host society. At the mass media communication level, cross-cultural adaptation is reflected in the selection of media sources and host society's mass communication ability. However, there is a paucity of relevant information about Somalia on the internet, and local mass media primarily use the Somali language, creating obstacles for Chinese sojourners attempting to comprehend local information. Moreover, Chinese sojourners' motivations, expectations, and interests differ, resulting in significant differences in their attention to Somali information. Overall, cross-cultural adaptation is a process of achieving and maintaining a dynamic balance state with the host society rather than mere assimilation. This equilibrium may be disrupted by specific difficulties or challenges, but effective coping methods can restore the balance.

This research investigates the living conditions of Chinese sojourners in Somalia and conducts interviews to gain insights into their experiences when interacting with locals. Thus, it presents a comprehensive view of the cross-cultural adaptation of Chinese sojourners in Somali society. The analysis provides practical recommendations for sojourners to better integrate into the local community and offers valuable references for companies seeking to cooperate with Somalia. On a national level, harmonious relations between people in China and Somalia can promote mutual understanding and strengthen the friendly relationship between the two countries. Furthermore, this study offers an empirical research framework for the field of cross-cultural adaptation.

Keywords: Cross-cultural; Adaptation; Somalia; Chinese sojourner; Cross-cultural communication

目 录

第 1 章 绪论.....1

第 2 章 文献综述4

2.1 跨文化适应的内涵.....4

2.2. 跨文化适应的研究成果.....6

2.2.1. 跨文化适应的阶段特征研究.....6

2.2.2. 跨文化适应的策略研究.....8

2.2.3. 跨文化适应的影响因素研究.....9

2.2.4. 国内外跨文化适应的研究特征.....10

2.3. 理论框架:跨文化适应与传播整合理论13

第 3 章 研究方法15

3.1. 参与式观察的对象选取与研究方法15

3.2. 深度访谈的对象选取与数据收集17

3.3. 访谈人数饱和检验和研究方法的信效度分析20

3.4. 数据分析方法: Braun 和 Clarke 六步主题分析法.....21

第 4 章 研究发现与讨论23

4.1. 人内传播层面的跨文化适应情况24

4.1.1. 原社会人内传播层面.....24

4.1.2. 东道社会人内传播层面.....28

4.1.3. 本节小结37

4.2. 人际传播层面的跨文化适应情况37

4.2.1. 原社会人际传播层面.....38

4.2.2. 东道社会人际传播层面.....39

4.2.3. 本节小结61

4.3. 大众媒介传播层面跨文化适应情况62

4.3.1. 原社会大众媒介传播层面.....62

4.3.2. 东道社会大众媒介传播层面.....63

4.3.3. 本节小结65

第 5 章 结论.....66

参考文献.....68

附录 1: 访谈提纲72

第1章 绪论

“社会流动”对人类而言是一种极其普遍的现象。我们所熟知的诗句“独在异乡为异客，每逢佳节倍思亲”、“举头望明月，低头思故乡”表达了远在异乡的游子思念故乡之情。当个体在异文化社会中生活或与不同文化背景的主体交流时，往往会产生疏离感，这时跨文化传播就开始了。古人所表达的思念故乡是跨文化传播过程中个体生发的情绪之一。跨文化主体在与东道社会交流时，容易对新事物感到好奇，同时也容易对不熟悉的气候环境、风俗习惯、潜规则产生焦虑和压力，因此必须面对“如何适应”的问题。在全球化时代，人类“流动”的频率和范围都大大增加。许多中国人选择前往其他国家工作、生活、学习甚至移民定居。根据《华侨华人蓝皮书：华侨华人研究报告（2020）》，截止2020年，全世界约有近6000万华侨华人。对于在不同文化社会中生活的个体而言，文化适应力越强，自身发展的阻碍就越小。反之，文化适应力差可能会影响身体健康或导致心理疾病。因此，跨文化适应是一个具有现实意义的话题。

进入21世纪，非洲的新华侨华人所占比重增长最快（徐薇，2014）。李安山（2017a）在对非华人数量的估计和预测，他认为第二次世界大战结束至今，非洲华人的增长成为一种常态，分别在20世纪五十年代、七十年代和九十年代经历了三次高潮。未来在外交政策的支持下，中非政府间和民间的经济交往以及文化交流活动会保持增长态势，因此非洲华侨华人的数量仍会持续增加（李安山，2016）。

笔者于2021年10月至2022年8月在索马里西北地区索马里兰首府哈尔格萨学习期间，发现一些中国人在当地投资办厂，并雇佣中国人、当地人以及周边国家人员工作。其中，中国人大多是合伙人或管理人员，当地人以及周边国家人员多从事基层工作，如工人、保姆、保安等。这些中国人有一个共同点，即在索马里的动机多以工作为主，而非移民生活。陈慧等人（2013）总结，跨文化研究者认为该领域的研究对象基本可分为两类，一类是长期居住在某个社会文化中的非本文化群体的个体，如移民和难民；另一类是短期居住在某一社会文化中的非本文化群体中的个体，被称为“旅居者（sojourner）”，主要包括商业人士、留学生、专业技术人员、传教士、军事人员、外交人员和旅行者等。因此，本文使用“中国旅居者”作为研究对象。在索马里的中国旅居者总数不多，根据笔者前期在当地的了解与询问，2022年前后，中国旅居者的数量约为100人。他们大多在当地投资办厂、做生意或在中国企业工作，极个别人在国际组织做志愿者。将“中国旅居者”作为研究对象还需说明以下两个问题：中国疆

域辽阔,各地风俗习惯不尽相同,农耕文化与畜牧文化之间的区别或许和中国与索马里社会文化的区别不相上下。但这一问题可以从索马里的中国旅居者实际来源地来分析。中国的沿海省份,尤其是广东、浙江和福建,几个世纪以来一直是移民输出的集中地,这些省份如今依然是中国人移民非洲的主要输出地(周海金,2014)。这一信息与笔者在哈尔格萨了解到的情况相似,多数中国人都来自福建、上海等沿海地区,此外,也有一些其他省份的中国人前往索马里发展。在分析时,本研究会根据实际情况进行具体讨论。在进行不同文化比较时,不会以“中国文化”作为单位,而是具体到不同省份地区,如闽南文化、川渝文化。此外,本文中出现的“在索中国人”实质是指旅居者,而非移民,为避免歧义,特此说明。索马里位于东非之角,东濒印度洋,北邻亚丁湾,西接埃塞俄比亚,西北角连接吉布提,是非洲的东北门,拥有非洲最长海岸线约 3300 公里。索马里与中国有着自“郑和”时代以来的友好交往关系,是东非第一个同中国建交的国家。2021 年中国驻索马里大使费胜朝在《人民日报》、《中国日报》(英文版)以及索马里国家新闻通讯社(英文及索文版)刊发了署名文章,提到索马里的骆驼、香蕉、渔业以及矿产资源丰富,中索互利合作潜力巨大。索马里局部地区的稳定发展,吸引了一些中国人投资办厂或工作。相较于其他非洲大国如坦桑尼亚、尼日利亚,中国人在索马里的数量并不多,主要分布在索马里兰首府哈尔格萨以及邦特兰首府加洛韦等城市。索马里首都摩加迪沙因周边地区仍面临着恐怖组织索马里青年党的袭击问题,中国驻索使馆不建议中国人在该区域活动。因此,除政府工作人员外,没有其他中国人在当地生活。笔者前期在哈尔格萨市观察发现,当地基础设施和医疗卫生条件不完善,当地的中国旅居者也不会索马里语。同时,索马里是以游牧民族为主的穆斯林国家,风俗习惯与以农业为主且没有统一宗教信仰的中国有很大区别。此外,索马里的政治局势也或多或少地影响了在索中国人的生活,因此本文认为有必要对索马里和索马里兰地区的复杂政治关系进行简要说明。

索马里,全称是索马里联邦共和国,1960 年从意大利和英国独立。但实际情况较为复杂,尤其是西北部地区索马里兰州于 1991 年 5 月 18 日在索马里内战中,宣布独立为索马里兰共和国。但多数国家仍然将索马里兰视为索马里的联邦成员州之一。鉴于索马里的复杂政治局势,有必要在此对本研究中的索马里范围和情况进行说明。

索马里民族被英国历史学家刘易斯描述为非洲文化最单一的民族群体,他们长期居住在东非之角(Horn of Africa)索马里半岛上。从 7 世纪开始,该地区出现了伊斯兰教的传教活动,到 14 世纪,整个索马里地区都信奉伊斯兰教,大多数人为逊尼派。至今整个索马里地区都是传统的穆斯林社会。19 世纪后期,索马里地区的多个苏丹国被意大利、英国和阿比西尼亚殖民。欧洲殖民者将索马里地区的部落领土合并为两个殖民地,分别是意属索马里兰和英属索马里兰保护国。1960 年,英属索马里兰和意

属索马里兰相继独立，并合并成立了独立的索马里共和国。在度过了短暂迅速发展期后，1991年，西亚德·巴雷政权倒台，索马里进入内战阶段，原属英国保护区的索马里兰地区宣布独立，至今一直是实质独立，但未被国际社会承认的状态。

1960年中华人民共和国与统一后的索马里联邦共和国建交。索马里成为最早与中华人民共和国建交的东非国家。建交后双边外交关系持续平稳发展。但1991年索马里内战爆发，中国驻索大使馆同年1月撤离回国。使馆事务改由中国驻肯尼亚大使馆办理。2014年，索马里局势好转，中华人民共和国进行安全评估后重开驻地大使馆。

目前在索马里兰地区的中国人数占比最多，他们在面对自然环境、宗教习俗、语言等带来的挑战时，还可能遇到上述政治层面上的影响。笔者在哈尔格萨学习时，时常被当地人问是否来自台湾，其余中国人也有相似经历。本研究认为国家间的关系对于个体的影响不可忽视，因此在访谈过程中会询问参与者相关问题。

此外，对于生活在索马里兰境内的中国旅居者而言，中国使馆驻地在索马里联邦共和国首都摩加迪沙，为保证和索马里兰境内的中国人联络，为其提供所需帮助，使馆联合哈尔格萨中国企业家创办了中国商会。这也是其他与中国建交国家中的华人很难遇到的问题，具有极强的特殊性。

基于以上各种原因，在索中国旅居者如何在当地长期生活工作是一个值得探讨的问题。本文中的索马里是指索马里联邦共和国全域，包含了北部实质独立的索马里兰。在进行跨文化适应讨论时，会对索马里兰的特殊情况进行区分。本研究通过观察在索中国旅居者的生活状态，访问在索中国旅居者与当地人交流的感受，呈现中国旅居者在索马里社会中的跨文化适应全貌，对个体更好适应当地提供了可行建议，也对未来与索合作的企业提供经验参考。从国家层面来看，在索中国旅居者与当地人的融洽相处，能够增进双方的相互理解，巩固两国友好关系。此外，本研究对于跨文化适应领域提供了新的实证研究案例。

本文共包含五章内容：

第一章绪论。本章介绍了研究背景、研究问题来源以及研究意义。

第二章文献综述。本章梳理了跨文化适应的内涵，对本研究中的跨文化适应进行概念界定；回顾了跨文化适应的经典研究成果，评述国内外相关文献，发掘已有研究的不足和本文切入的研究方向；阐明理论框架，提出研究问题。

第三章研究方法。本章介绍了参与观察法和深度访谈法；介绍了研究对象选取以及研究过程；介绍了数据分析方法，并分析了数据的信效度。

第四章研究发现与讨论。本章介绍了研究发现，并基于研究发现讨论了中国旅居

者在索马里社会的跨文化适应情况。本研究通过主题分析法得出了 11 个核心主题，即行前认知、动机期望、亲友支持、信息查询、在索认知、消极情绪、自我评价、遭遇困难、应对方式、社会主动参与、媒介使用，然后以传播形式和传播活动发生的社会环境为两个变量，将 11 个主题分成了 6 个维度，包括原社会和东道社会的人内传播、原社会和东道社会的人际传播、原社会和东道社会的大众媒介传播，构建了中国旅居者在索马里社会中跨文化适应的分析框架。

第五章结论。本章总结了研究发现、研究价值以及研究贡献，同时反思了研究不足，思考了进一步研究的可能性。

第2章 文献综述

2.1. 跨文化适应的内涵

对跨文化适应的关注可追溯到柏拉图时期。公元前 4 世纪，柏拉图在《法律篇》(Laws) 中提到了人类旅行和模仿陌生人的倾向。第一个提出文化适应的是 John Wesley Powell，他在 *Introduction to the Study of Indian Languages* 中使用了“Acculturation”。Powell 在种族主义视角下，将 Acculturation 定义为劣等文化的个体模仿先进文化的行为所导致的巨大心理变化，充满了殖民主义色彩。到 1936 年，美国人类学家 Robert Redfield、Ralf Linton 等人合著的《文化适应研究备忘录》中以平等的视角定义“跨文化适应”，即“由个体组成，并且具有不同文化的两个群体之间，发生持续的、直接的文化接触，导致一方或双方原有文化模式发生变化的现象”(R. Redfield et al., 1936)，成为学界广泛使用的经典概念。

除了传播学外，跨文化适应受到多个学科领域的关注，如人类学和社会学。人类学家致力于探究群体在跨文化接触中，为适应新环境而发生的改变。社会学家关注不同族群在文化适应中如何进行社会整合。随后，对群体文化适应的关注逐渐向个体转变，跨文化适应的研究受到心理学和传播学的重视。心理学家致力于研究心理状态和文化适应之间的相互作用，并且对于个体在适应过程中的行为、认知、态度的变化给予了重视。传播学家则认为传播行为在跨文化适应过程中有着核心作用，并希望挖掘传播这一因素对跨文化适应的影响。多学科、多角度的研究一方面使该领域成果丰富，但另一方面，也使该领域至今缺乏总结式的理论成果，导致跨文化适应在概念界定上充满了复杂性。因此，本研究对跨文化适应的涵义进行了界定。

常用的跨文化适应术语有 “Acculturation”, “Assimilation”, “Adjustment” 以及 “Adaptation”。Acculturation 最初是人类学家提出的名词, 中文翻译为 “文化涵化”, 侧重文化群体长期适应情况。Assimilation 是 “同化” 的意思。起初被学者认为和 Acculturation 同义。因为在他们看来, 涵化的最终结果就是同化。将跨文化适应过程看作文化同化过程的学者代表是美国社会学家 Gordon, 他认为 (1964) 文化适应就是移民被东道国主流文化同化的过程。在这个过程中, 文化适应 (Acculturation) 是同化的第一个阶段, 即文化同化, 在这个阶段移民群体会逐渐接受东道国的语言、服饰、习俗以及价值观等文化特征。然后, 移民群体会逐步经历结构性同化 (Structural Assimilation)、联姻性同化 (Marital Assimilation)、身份认同同化 (Identification Assimilation)、态度接受性同化 (Attitude Reception Assimilation)、行为接受性同化 (Behavior Reception Assimilation) 以及公民性同化 (Civic Assimilation), 最终成为主流社会的一份子。戈登的同化七阶段论是一种线性的文化适应过程, 他忽略了文化适应主体的主动性, 包括其自身所有的文化背景, 性格特征, 以及与东道国的互动方式。在后来的跨文化适应策略研究中, 同化被认为是跨文化适应策略的一种 (Berry, 1997), 其余还有整合、边缘化和分离。如今, 虽然仍有学者认可同化是文化适应的最后一步, 但多数人已经将同化和文化适应区分开来。Adjustment 在心理学家 Ward (1991) 眼中, 是文化群体与东道社会直接接触的过程中产生的后果, 侧重个体情感上的满意度以及社会文化和行为上的调整。Adaptation 出现在传播学者 Kim Y. Y. 的研究中。她认为 Adaptation 是在一种文化中, 已经完成了初级社会化过程的个体, 在一种新的不熟悉的文化中直接接触他文化。她强调的文化适应是再社会化。她根据进入新文化的人 (newcomers) 的特征对跨文化适应进行了分类, 认为长期适应者多为移民或者难民, 短期适应者一般为旅居者。短期旅居者在东道国的时间从 6 个月到 5 年不等, 他们最终会选择离开东道国, 回到自己的家乡。

本研究旨在了解在索中国旅居者的跨文化适应情况。这些人大多是到索马里创业或工作而非定居, 并且在去索马里之前, 这些人都已经在中国文化环境中完成了社会化。本研究中的跨文化适应与学者 Kim Y. Y. 提出的跨文化适应内涵接近, 因此使用她提出的术语 Cross-cultural Adaptation。

此外, 文中还使用了 “融入” 一词, 为避免歧义, 在此对 “适应” 和 “融入” 进行区分。本文认为 “适应” 与是否是跨文化个体从主观层面对自身在东道社会的生活状况进行的判断。 “适应” 意味着主体主观层面认为在东道社会的生活处于平衡状态。而 “融入” 则是从客观层面评价跨文化主体与东道社会的关系, 体现在生活方式、思维理念等多方面与东道社会达成协调。但 “融入” 并不意味着 “同化”, 而是将原文化与东道文化相融合, 既保有原文化认同, 又理解并运用东道文化。

2.2. 跨文化适应的研究成果

自上世纪 30 年代起,多个学科如社会学、心理学、人类学等,均在跨文化适应研究方面产出了优秀的成果。但不同学者的研究视角和方法千差万别,使这一领域的成果各自发展,难以形成系统的理论框架。因此,本文认为有必要对跨文化适应的研究内容进行梳理。由于跨文化适应研究理论流派众多,并且各成体系,在梳理的过程中,本文着重介绍与本研究有关或具有较大影响力的文献。

2.2.1. 跨文化适应的阶段特征研究

很多学者认为跨文化适应是一个线性过程,最终的结果则是跨文化主体适应新文化环境的各方面。Lysgaard (1955)跟踪了 200 余名去美国学习的挪威学者,他总结出在美国时间少于六个月的和多于十八个月的学者在跨文化适应方面均表现比较好。因此他认为旅居者大体上经历三个阶段,即最初调整阶段 (Initial Adjustment)、危机阶段 (Crisis) 和恢复阶段 (Regained Adjustment)。他以时间为横轴,情绪的高低为纵轴,描述旅居者的适应状况,建立了 U 型曲线。Gullahorn 夫妇 (1963) 对 400 名旅美的美国留学生和 5300 名受资助学者进行了跟踪研究,在 Lysgaard 的基础上提出的 W 型曲线假说,认为 U 型曲线描绘的是旅居者在异文化环境中的状态,如果这些人回到自己的文化环境中,还会再经历一次相似的情绪变化。

虽然 U 型曲线假说风靡一时,但随后的研究对这一假说提出质疑。Ward 等人 (1998) 对 35 名在新加坡留学的日本学生进行了追踪研究。分别以抵达目的地后的 24 小时内、4 个月后、6 个月后、12 个月后为时间节点,对学生的社会文化适应和心理适应进行了研究。结果显示,无论是心理层面还是社会文化层面的测量都没有与 U 型曲线吻合。35 名日本留学生的抑郁程度在第 1 个月的时候最高, Ward 等人对此解释因为跨文化适应的初期,主体的生活变化最大,适应的压力最大,因此适应水平最差。李加莉 (2015) 对武汉高校的印度留学生适应状况进行了研究,结果显示他们的心理文化适应模式不符合 U 型曲线假说,而是经历了从沮丧到调整,再到适应的过程。在随后的访谈中发现,印度大学中有对新生恶整的文化传统,印度高年级学生把这个习惯带到了中国,并施加在印度留学新生身上。对于新生而言,远离祖国家乡的同时,还要面对同胞的欺负,加上自然环境的不适应,他们在心理上并没有表现出“蜜月期”,因此李加莉认为不同群体的心理适应曲线与其群体文化特色有直接关系。

而基于 U 型曲线假说提出的 W 型曲线假说也受到了其他学者的质疑。Sussman

(2001) 认为 W 型曲线假说的假设, 即跨文化主体从异文化环境中回到原文化环境中会经历相同的适应过程, 这是没有任何根据的。他对 44 位国外工作了 4 到 6 年的美国管理人员进行了返回原文化社会适应情况的研究。研究发现返回前的准备情况、自我文化认同与返回原文化社会有着紧密的关系, 对于准备最不充分和文化身份变化最大的返回者而言, 适应的过程更加痛苦, 与 W 型曲线假说不符。

U 型曲线假说盛行之时, Oberg (1960) 提出了“文化休克” (Culture Shock) 理论, 其中, 新进入异文化社会的人会经历蜜月期 (Honeymoon)、挫折和敌视期 (Frustration and hostile stage)、调节期 (Adjustment stage) 和适应期 (Adaptation stage)。这四个阶段与 Lysgaard 的 U 型曲线假说相似, 都认为跨文化主体刚进入新环境时心理适应情况是良好的。跨文化主体进入新环境后是否存在蜜月期成为了关注的话题, 何安娜 (2010) 对 11 个不同国家的 28 名在华留学生分别在来华第一堂课, 一个月后, 两个月后, 三个月后进行了测量, 发现他们在中国的前四个月中, 跨文化适应状况是从低到高, 逐渐改善的过程, 刚到中国时适应水平最低, 在之后的 3 个月内有所改善。何安娜认为在中国文化适应背景下, Oberg 的文化休克理论中提到的蜜月阶段的结论是不恰当的。Adler (1975) 提出的五阶段假说强调跨文化适应过程对个体产生的积极影响。跨文化适应是主体发生了从低自我意识到高自我意识的变化, 分为接触期、非稳态期、重组期、自主期和独立期五个阶段 (Alder, 1975)。以上学者提出的模型理论虽有区别, 但都将跨文化适应看作线性式的发展, 即使有学者 (Kim Y. Y., 2001) 认为以线性模式描述跨文化适应简化了实际情况, 因此提出了螺旋式适应模型, 但她早期的研究依然认为适应结果是趋于同化的。实际上跨文化适应结果有多种, Bourish、Moise 和 Perreault (1997) 提出的交互式跨文化适应模型中认为移民群体的跨文化适应倾向包括融合 (Integration)、同化 (Assimilation)、分离 (Segregation)、排斥 (Exclusion) 和个人主义 (Individualism)。如果主体的跨文化适应倾向是分离或者排斥, 这意味着跨文化适应结果可能是主体与东道社会的分离或者排斥。

学者们积极寻找跨文化适应阶段普遍性解释框架, 但未能如愿。跨文化适应过程受到多个因素的影响, 需要在具体语境中分析。已有文献对跨文化适应过程的总结归纳对本研究在访谈提纲设计上有很大的参考价值。在设计过程中, 本研究考虑到了量化研究的客观测量与研究对象主观感受之间的差异性, 因此在质性研究中, 关注访谈对象主观层面的跨文化适应自我评价以及态度倾向。

2.2.2. 跨文化适应的策略研究

John Widdup Berry 的跨文化适应策略理论认为,不是所有个体都经历同样的跨文化适应过程,人们对跨文化适应过程的参与有着很大差异,这些差异体现在适应策略上。Berry 根据文化群体在“保持传统文化和身份”以及“与其他文化群体交流”这两个维度上的取向,区分出四种不同的文化适应策略:整合(Integration),同化(Assimilation),分离(Separation)和边缘化(Marginalization)。同时,Berry 提到社会对跨文化主体决策的影响,主体通常使用同化策略应对社会的熔炉(Melting pot)策略,使用分离策略应对种族隔离(Segregation)政策。当主流社会开始排外(Exclusion),跨文化主体一般会边缘化;当主流社会奉行多元文化主义(Multiculturalism)时,跨文化主体通常会以整合策略应对。

Berry 突出了跨文化适应过程中两个文化群体的互动特征,并考虑了大环境对文化群体的影响,他的理论模型相对来说比较完整,但他忽略了实际社会中的领域分层、权力结构等因素。Navas 等人(2005)考察了西班牙裔的移民,发现他们在实际生活中的文化适应策略与理论中的文化适应态度之间有差异。他们认为文化适应的过程很复杂,移民在生活的不同领域可能同时采取不同的适应策略,于是他们对文化适应者的生活领域进行了细分,提出了“相对文化适应扩展模型”(Relative Acculturation Extended Model)。该理论认为移民在不同的社会文化领域,文化适应态度与策略不尽相同,应该区分文化的“硬核”(如价值观、社会家庭规范、荣誉观、两性关系等)和“外围”(如工作和消费理念等),他们划分了七个文化领域:政治和政府体系(建立权力关系与社会秩序的领域)、劳动或工作(相关职业领域)、经济(共享产品、经济贸易、消费习惯等)、家庭、社会、宗教信仰和风俗、思维方式和价值观。在他们看来,文化适应是切合实际的一种选择,个体可能在一些领域持分离策略,而在另一些领域可能持同化或融合的适应策略,而且移民原有的策略选择会随着时间的变化以及他们知识结构的变化而变化。Navas 等人的相对文化适应扩展模型对于具体语境的关注,给本研究的访谈提纲设计提供了思路,即考虑适应策略使用的具体场景极其原因。跨文化适应策略体现的是主体的情绪和态度,属于主观层面。但选择某种策略不一定产生期望的结果,例如选择通过学习语言积极融入的人,如果因为各种原因无法学好语言,产生的挫败感可能会使其放弃融入,最终产生与东道国分离的适应结果,由此可见策略是灵活易变的,与跨文化主体的具体环境有关。对跨文化适应策略的探究有助于理解中国旅居者在索马里社会中的适应逻辑。

2.2.3. 跨文化适应的影响因素研究

跨文化适应的影响因素是跨文化适应研究的重点方向。著名的文化适应领域学者在提出模型框架的同时，都希望对影响因素进行概括性总结。探究跨文化适应的影响因素能够从实际出发为改善跨文化适应提供建议。然而跨文化适应的复杂性现实使得学者们至今都没有找到一个一劳永逸的解释框架，这也有力地说明了跨文化适应研究对于语境的依赖性。

20 世纪 70 年代开始，跨文化心理学家开始探究跨文化个体精神、心理疾患的相关原因。Berry 的压力、应对和适应理论 (Stress, coping and adaptation) 是个体层面文化适应研究的主导方向和框架，核心问题是找出压力所在，应对压力，最终适应新环境。李加莉在《文化适应研究的进路》一书中对 Sam, D.L. 和 Berry, J.W. 的跨文化适应压力影响因素图进行了修改，把原图中的“文化距离”改为个体层面的“文化合适性”，并增加了“人格”因素，最终总结出个人心理层面文化适应压力 (Acculturative stress) 的影响因素，包括群体变量 (出身社会、客居社会和群体适应经历) 和个体变量 (适应前的影响因素、适应中的影响因素、行为的变化、压力和精神病理等)。其中，出身社会的因素包括政治语境、经济状况和人口因素；客居社会包括社会支持和态度；文化适应前的一般影响因素包含年龄、性别、教育和宗教，人格因素 (自尊、认知闭合的需要、内-外向、自我效能、控制点等)，移民动机，期望值，文化合适性；文化适应中的一般影响因素包含接触的不一致，对社会支持和态度的估计和反应，应对 (策略和资源)，文化适应策略 (态度和行为)；心理上的文化适应包括行为上的转变，文化适应压力。该框架考虑到了个体层面和社会层面多个因素对跨文化适应压力的影响，对本研究的访谈提纲设计提供了有用的参考。

跨文化传播学者 Gudykunst 和 Hammer 在 1988 年将“焦虑”因素加入到了 Berger 和 Calabrese 的不确定性减少理论 (Uncertainty reduction theory) 中，形成了焦虑/不确定性管理理论的雏形，应用于跨文化适应。跨文化调整的焦虑与不确定性管理理论在八个层面展开：自我概念 (Self-concept)，与东道主互动的动机 (Motivation to interact with hosts)，对东道主的回应 (Reactions to hosts)，对东道主的社会分类 (Social categorization of hosts)，情境过程 (Situational process)，与东道主的联系 (Connections with hosts)，伦理方面的互动 (Ethical interactions)，以及东道国的文化条件 (Conditions in host culture)。这些表面原因协同起来对不确定性焦虑直接产生影响，而认知上的不确定性和情感上的焦虑则作为基本原因和核心变量对跨文化调整 (Intercultural adjustment) 的结果产生直接影响 (李加莉，2015)。

跨文化传播学者 Kim Y. Y. 基于跨文化适应 (Cross-cultural adaptation)、传播 (Communication) 和陌生人 (Stranger) 三个核心概念, 提出了压力——适应——成长动态模型, 认为传播是跨文化适应的核心驱动力, 她对跨文化适应的影响因素进行了探讨, 认为个人传播、东道国社会传播、族群社会传播、环境、个人倾向和跨文化转变是影响“压力——适应——成长”过程的六大因素, 她在 2001 年出版的专著 *Becoming Intercultural: Integrative Theory of Communication and Cross-Cultural Adaptation* 中对每一因素和各因素之间的关系进行了详细解释, 被认为是预测跨文化适应成功与否的有效模型。这一模型对不同传播层面的关注, 把跨文化适应放置在了互动结构中, 是本研究的主要理论框架。

陈慧等人 (2003) 将影响跨文化适应的因素分为外部和内部, 外部因素包括生活变化、时间、社会支持、文化距离和歧视与偏见, 内部因素包括认知方式、人格因素、知识与技能、应对策略和人口统计学因素。陈慧等人只是基于已有研究, 对跨文化适应的影响因素进行了整合分析, 并没有结合实证研究案例。华帝 (2019) 选取 11 名来华留学生进行深度访谈, 编码提取个体内部、个体-环境互动关系和外部环境三个层面的 15 个影响因素。

学者们尝试从宏观层面和具体语境中探究跨文化适应的影响因素。这些研究成果虽然无法直接用来理解索马里的中国旅居者跨文化适应情况, 但对本研究的访谈设计提供了很好的参考。

2.2.4. 国内外跨文化适应的研究特征

跨文化适应的研究最早可追溯到人类学早期对难民的研究。早期人类学家未能避免以“自我”为中心观察世界, 因此将文化适应等同于劣等民族向高级民族的进化过程, 这一过程以劣等民族的完全同化结束。“同化”思维影响了研究文化适应的很多学者。不过 20 世纪后半叶, 人类学家曾经沉醉的国民性研究逐渐被族群性研究取代。

近年来, 心理学和传播学领域对跨文化适应的研究有着蓬勃发展。尤其是跨文化心理学, 学者们热衷于探究个体层面的跨文化适应情况以及影响因素, 希望帮助跨文化主体解决心理问题, 缓解其焦虑和压力。国外的跨文化传播领域对于文化适应的研究起步早, 成果丰富, 著名的理论有 Kim Y. Y. 的跨文化适应与传播整合理论, Bourhis 等人的交互式文化适应模式理论, Gudykunst (2005) 的跨文化调整与不确定性管理理论; Anderson (1994) 的跨文化适应模型; Nishida (2005) 的文化图式理论 (Cultural Schema Theory) 等。国外的跨文化适应领域学者建立了自己的理论并进行了大量实证研究 (李加莉, 2015), 为进一步探究跨文化适应奠定了良好的基础。

相比而言,国内的跨文化适应起步晚,注重对国内外跨文化适应研究的总结、引介和评述,比较著名的有安然(2011)的《跨文化传播与适应研究》,许菊(2000)《文化适应模式理论述评》,邱珊、肖书成(2018)《跨文化适应研究:国外重要研究理论与模型》,李鑫(2020)《跨文化适应研究进展述评》,李萍、孙芳萍(2008)《跨文化适应研究》,陈慧等人(2003)《跨文化适应影响因素研究述评》,金贞花等人(2018)《跨文化适应概述及研究现状》,王晓江、李珂(2011)《跨文化传播视域中的文化适应理论研究述评》,刘丽群、谢精忠、张蔚涵(2020)《传播适应理论的研究现状、脉络与应用——基于WOS的文献计量和内容分析》等。学者们将国外跨文化适应的研究成果引介到国内,为中国的跨文化研究提供了丰富的文献资料。此外,也有学者对跨文化适应理论构建进行了尝试,陈国明和余彤(2012)提出了跨文化适应的边际模式,认为跨文化适应实质是跨越边际的博弈,获得跨文化适应的关键是拥有“边际智慧”。他们将“边际”视为跨文化适应的基础,认为正是在边际线到边境区域中,文化展现了它在两种相对的力量(如中心/边缘,强势/弱势,真实/虚假)之间循环和转变过程的动态特性。陈、余从博弈的角度解读跨文化适应,为这一领域提供了新的研究思路,但他们一开始将交际双方视为“对手”,将跨文化传播视为两种文化主体的博弈场,过于强调对抗性。

除大量综述类和少数理论建构类的文章之外,实证研究近年来成为了国内跨文化适应研究的重点。研究对象和语境多样,主要包括在华留学生群体(徐玮等人,2023;丛艳国等人,2022;匡文波、武晓立,2019;华帝,2019)、海外中国留学生群体(章宏、胡颢琛,2019;张仕欣,2020;董晨宇等人,2020;言银燕,2023)、外派中国工作人员(史兴松,2010;何蓓婷,2019;李雯,2020)等。以非洲为关键词的跨文化适应研究,研究对象主要包括来华的非洲留学生(孙茜,2019;温国珪,2020;黄福艳,2022)和来华的商人(陈宇鹏,2017)。实证研究的方法主要有三类,一是以调查问卷为主的量化研究,二是以深度访谈为主的质性研究,三是调查问卷和深度访谈相结合的研究,也有少量研究使用了扎根理论,但整体来说,深度分析的研究占比较少,基于成熟量表进行的量化研究居多。对前往非洲的中国人的跨文化适应研究相对较少,其中有孙琴和李艳(2012)以国家公派到南非的教师为例对国际汉语教师跨文化适应策略进行了分析;张一力和麻芦娟(2022)对八位非洲的温州移民企业家进行了深度访谈,使用扎根理论构建出螺旋式创业适应模型;黄大森等人(2015)分析了外派非洲的中国员工跨文化适应的影响因素及管理对策。

总而言之,对跨文化适应的研究呈现多方面侧重、多模型建构、多实证研究的特点。随着国际化交流的深入,跨文化适应被多个学科关注,且成为十分有影响力的领域,这说明跨文化适应是当代社会遇到的现实问题。多年来,国内对于非洲地区研究

一直有一个弊端，那就是将非洲作为一个整体进行归纳总结，但实质上，非洲是一个拥有五十四个国家 and 地区的大洲，语言和文化习俗丰富，不应该以偏概全，笼统分析。不同地区的中国人面临的文化适应具有相似性，但也不能忽视特殊性。本研究基于笔者的个人生活经历，希望探索在索马里的中国旅居者跨文化适应情况，构建出这一具体语境中的跨文化适应框架。本研究选择参与观察和深度访谈的质性方法，一是因为在索马里的中国人数较少，二是希望对在索中国旅居者的适应情况进行深度分析，综合考虑之下，认为质性研究更加适合。

2.3. 理论框架:跨文化适应与传播整合理论

韩裔美国传播学家 Young Yun Kim 提出的跨文化适应与传播整合理论被认为是跨文化适应研究中比较完善的传播学视角之一。这一理论认为跨文化适应的核心是个体通过学习新文化和削弱旧文化来实现与新环境的契合。在这个过程中，传播是关键驱动力。Kim Y. Y.认为跨文化主体进入新文化后，已有思维习惯和行为方式会失去适用性，从而引发心理压力，需要通过学习新文化体系应对压力，最终实现个体的成长。因此她提出了“压力——适应——成长”螺旋模型。Kim Y. Y.认为不是所有人最终都可以实现个人成长，这一过程中有 6 个重要因素发挥作用，她构建了影响跨文化适应因素的结构模型（Kim Y. Y., 2001），见图 2-1。Kim Y. Y.认为跨文化主体（Kim Y. Y. 将其称为“陌生人”）的传播活动有个人和社会两个维度，社会传播包括了东道社会传播和族群社会传播。个人传播是个体对于现实社会中一切所见所闻的内在思维活动，传播学称为“人内传播”。社会传播分为人际传播和大众媒介传播两类。人际传播指的是人与人面对面的直接交往，大众媒介传播指的是通过电视广播、报纸杂志等媒介与更广阔的社会环境进行交往。族群社会传播被认为是对跨文化适应主体提供支持的有效渠道，但有人认为紧密的族群关系从长远来看不利于主体融入东道社会。外部环境是个人传播和社会传播的互动场域，Kim Y. Y.认为环境包含了东道社会的接受能力、东道社会同化压力以及族群力量。此外，跨文化适应主体的内在个人倾向也会对适应过程产生影响，包括对变化的准备、族群的接近程度以及人格可塑性。以上 5 个因素与跨文化转变（功能健全、心理健康、跨文化认同）相互影响，相互制约。

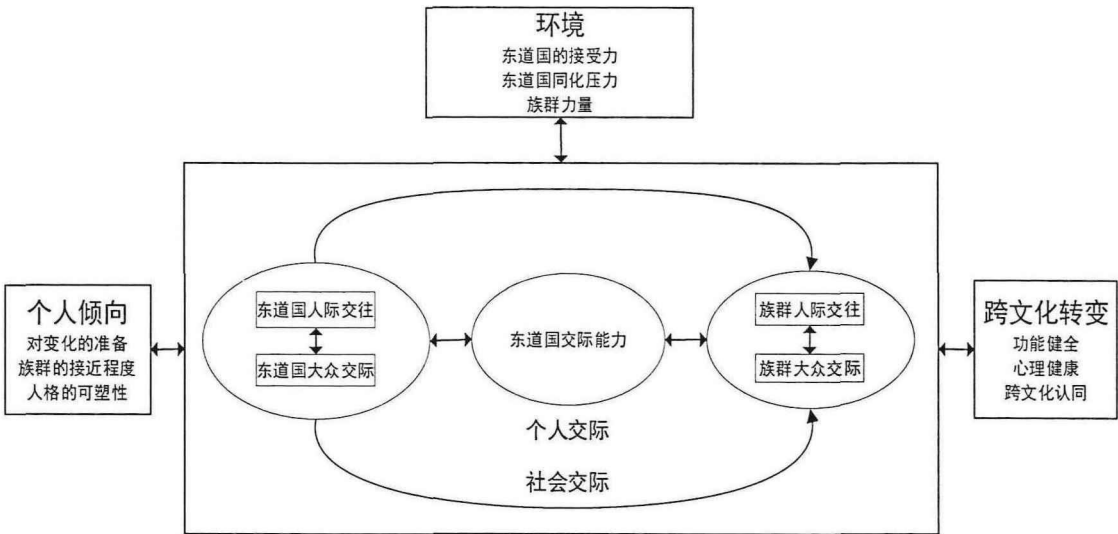


图 2-1 影响跨文化适应因素的结构模型

本文的研究思路是基于笔者 7 个月的参与观察, 结合跨文化适应领域的经典研究, 设计半结构式访谈提纲。然后使用主题分析法对访谈内容进行编码并析出核心主题, 根据主题构建跨文化适应模型框架。本研究在建构跨文化适应模型时借鉴了 Kim Y. Y. 在跨文化适应影响因素框架中对于传播活动的维度划分。并基于 Kim Y. Y. 的划分维度, 本研究将跨文化适应分为三个层面, 即人内传播层面、人际传播层面和大众媒介传播层面。人内传播是传播学的一个分支领域, 学界定义为个人接受外部信息并在人体内部进行处理的活动 (郭庆光, 2011)。传播学将人看作一个信息处理系统。将感官系统看作接收装置, 神经系统看作传递装置, 将记忆、思维系统看作处理装置, 将语言、动作、表情等看作输出装置。Kim Y. Y. 所说的个人传播与人内传播的内涵相通。本研究通过了解在索中国旅居者的认知、情绪、动机、评价等, 来理解他们在人内传播层面的跨文化适应情况。人际传播是两个或多个人之间的信息交换活动。强调的是人与人之间的互动, 这个互动可以是语言的也可以是非语言的, 目的是相互传递信息从而理解意义。Kim Y. Y. 将人际传播行为视为人与人面对面的直接交往, 认为它在跨文化适应过程中发挥着重要作用。本研究通过了解在索中国旅居者在与当地人互动过程中遇到的各种困难和应对方式等来理解他们人际传播层面的跨文化适应情况。大众媒介是理解传播活动时不可忽略的方面。Kim Y. Y. 在其提出的跨文化适应影响因素结构模型中对大众传播的解读是通过电台和电视节目、杂志和报纸文章、电影、博物馆展览、剧院演出、海报等传播媒介与更广阔的社会环境进行交往的活动 (孙淑女, 2015)。互联网兴起之后人们更倾向于使用手机网络与广阔的社会环境进行交往。本研究通过了解在索中国旅居者的媒介使用情况来理解他们大众媒介传播层面的跨文化适应情况。此外, 跨文化主体的适应情况与原社会的诸多因素有关, 因此本研究在访谈时考虑到了原社会中相关的影响因素, 这些因素也分属于人内、人际、大众媒介传播三个层面。综上, 本文的研究问题如下:

1. 人内传播层面, 中国旅居者在索马里的跨文化适应情况如何?
2. 人际传播层面, 中国旅居者在索马里的跨文化适应情况如何?
3. 大众媒介传播层面, 中国旅居者在索马里的跨文化适应情况如何?

第3章 研究方法

本研究主要采用了参与式观察与深度访谈法。参与式观察法是质性研究的重要方法之一，要求研究者走进研究对象的生活环境中，观察研究对象日常社会生活过程的状况，属于非结构性的观察（王建萍，2015）。这一方法被人类学家马林诺夫斯基第一次系统使用在他的特罗布里恩群岛上的田野调查中，之后广泛用于人类学、民俗学、社会学等学科中。其优点是不会破坏和影响观察对象的原有结构和内部关系，是获得有关社会的真实生活的有效方法。本研究选择参与式观察法主要基于笔者在哈尔格萨学习时，拥有接近当地中国旅居者的有利条件。也正是因为与他们的接触和交流，才使笔者有了本研究课题的灵感。在哈尔格萨的8个月中，笔者与四个中国企业的部分老板和员工建立了长期联系，为确保隐私性，本研究使用字母X，F，C，P代替真实名称，并省去了容易显露个人身份的信息。

在参与式观察告一段落之后，笔者使用深度访谈法访谈了11位在索马里工作、生活的中国旅居者。深度访谈主要是指半结构式访谈。它是灵活的但又有明确目的的交谈方式。有助于研究者挖掘更深层次的问题。起初，笔者拟对四个企业中的部分员工和老板进行访谈，但只有C公司1位老板和P公司2名员工接受了访谈。另有3位访谈对象与笔者在哈尔格萨期间有着长期接触和频繁交流。其余5位是通过滚雪球的方式进行了选择。具体原因和过程在3.2节进行说明。

3.1. 参与式观察的对象选取与研究方法

本研究对4家在当地有代表性的企业进行了观察和交流。

X公司，是一家民营的设计与安装钢结构建筑的公司，在当地属于规模较大的中国企业。该公司在哈尔格萨郊区盖有厂房和宿舍，为中国员工提供住宿。笔者在当地时，该公司中国员工约为十人。公司除了两间大厂房之外，还自建了蔬菜水果种植区域，有白菜、青菜、韭菜、西红柿、香蕉等作物。由于哈尔格萨干湿季分明，旱季水资源紧缺，该企业在院子内设置了雨水储存装置，用来浇灌植物。此外，该公司从国内运输了各种调味料用来制作中餐。在应对穆斯林社会禁酒的规定上，该公司从国内运进了酿酒的全套装备，满足了中国人日常喝酒的需求。该公司老板也会把自己酿的酒分给哈尔格萨的其余中国人，但并不向外出售。该公司还在当地充当了中国人聚会的大本营角色，在一些中国节日，如春节时，该公司会邀请哈尔格萨所有中国人前往

庆祝,并协助大使馆向大家发放新春礼物。在深度访谈阶段,笔者联系了该公司三人,都拒绝了参与访谈。

F公司,是一家民营的饮料制作公司,在当地十分有名气,为当地提供了很多就业机会。该公司有9名中国人。创办者于2017年首次到哈尔格萨,据他介绍,当时所有的材料(包括厂房建筑材料、设备机器等)都是从国内运来的。该公司在非洲已经有30多家分部,此外拉美地区也开设了分部。笔者在其办公室注意到墙上挂着索马里兰总统 Muse Bixii 的照片。他们表示当地的企业都会挂,因此也入乡随俗。办公室里的产品展示柜上有两面国旗,分别是中国国旗和索马里兰国旗。由于当地员工需要在工作时间内进行礼拜,该公司在院内修建了礼拜场所。在深度访谈阶段,笔者联系了该公司三人,都拒绝了参与访谈。

C公司,是一家民营工程建设公司。员工包括中国人、埃塞俄比亚人和索马里人。其中中国员工人数为15人。该公司在哈尔格萨郊区建立了营房。员工都生活在营区,但三国员工在不同的区域居住。居住环境和房屋风格区别较大。中国人会自己制作中餐,但由于生活习惯和宗教信仰不同,其他国家员工不与中国人一同用餐。该公司购买了发电机,满足营区日常用电。周末或节假日会举行烧烤派对或制作丰富的中餐邀请其他公司的中国人前来品尝。在深度访谈阶段,笔者联系了该公司两人,都表示同意参与访谈。

P公司,是一家民营的建筑公司。负责在世界各地进行工程建设。2018年进入索马里兰市场。该公司在索兰的项目中,中国人有5人,其余员工包括英国人和索马里人等。该公司和有关政府部门建立了良好的关系,并对2022年哈尔格萨火灾进行了援助和捐赠。项目负责人多次被当地电视台报道。在深度访谈阶段,笔者联系了项目负责人,他表示同意参与访谈。

以上四个公司是索马里兰规模和影响力较大的中国公司,它们融入当地社会的方式具有代表性。在观察期间,笔者发现了这些公司共同的特点是:1)依然保持了吃中餐的习惯,且倾向于从中国或其他国家运输当地没有的或被禁止的食物。2)他们会对自己公司的索马里员工提供礼拜的时间和场所以及相关设备,如地毯和话筒。3)他们倾向于寻找曾在中国留学的索马里人作为公司翻译或同时雇佣掌握英文和索马里语的当地人以及掌握英文和中文的中国人作为翻译。4)公司之间有交往,主要活动是一起聚餐或喝茶聊天。总的来看,他们是跨国公司跨文化适应的成功案例,既保留自身的文化特征,又尊重当地的风俗习惯,表现出跨文化融合的特征。但深入到与当地政府的办事对接、与当地商人的生意谈判、与当地居民的日常交流,中国人都有着或多或少的阻碍。为更深层地探究中国人在索马里的跨文化适应情况,本研究采用深度访谈法进行进一步研究。

3.2. 深度访谈的对象选取与数据收集

本研究基于对哈尔格萨四家中国民营企业的参与观察,计划选取相关对象进行深度访谈。然而,在沟通过程中,有些潜在访谈对象拒绝了采访。笔者认为参与观察法和深度访谈法是相辅相成的关系。利用前期参与观察所得到的经验,寻找符合本研究访谈条件的中国人(即使他们不在观察企业范围内),也是一种相互验证的好方法,能够提高本研究的可信度。基于此,笔者联系了哈尔格萨期间与其交流频繁的三位中国朋友。他们与笔者经常交流当地的生活和工作经历,并提供了很多跨文化适应的素材。为确保访谈对象不都局限于中国商人和中企员工,笔者联系到了索马里兰地区一位在国际 NGO 组织担任教师的中国人。其次,为保证研究涵盖索马里全境,而非索马里兰地区,笔者通过以下方式寻找访谈对象。首先通过滚雪球的方式联系到了索马里东北部地区邦特兰境内的 3 位中国人,了解他们在邦特兰的跨文化适应情况。事实上,笔者联系了不少三位符合访谈要求的中国人,但其余人拒绝接受访谈。此外,由于索马里南部地区仍遭受着青年党的炸弹袭击,社会不稳定。因此只有使馆工作人员长期驻守。根据使馆人员介绍,使馆不建议中国人前往摩加迪沙一带。因此本研究默认南部地区只有使馆人员,由于信息敏感,使馆人员数量在此不便透露。笔者联系了工作人员,最终有一位工作人员同意接受访谈。

在尽量减少访谈对象选取同质化的同时,笔者一边联系新的访谈对象,一边进行信息分析,最终在信息达到饱和时停止了访谈。从 2022 年 12 月 14 日到 2022 年 12 月 31 日,11 名在索马里境内工作、生活的中国旅居者成为访谈对象。访谈对象选取要求如下:1) 有中国国籍;2) 母语为中文;3) 在索马里境生活、工作超过 6 个月以上。所有被访谈者均为自愿参与。表 3-1 访谈对象的人口统计学信息是访谈对象的人口统计学信息,表 3-2 是访谈对象的其他基本信息。为保护访谈对象个人隐私,本研究在引用其表述时使用 P1, P2, P3.....P11 而非具体姓名来表示。

本研究使用半结构式访谈提纲。访谈提纲的设计思路基于前期参与观察和研究文献总结。访谈者尽可能询问具体的问题使得模糊的回答具体化,如“您所说的‘离谱’具体指哪些事件或行为?”,“您提到的‘磨合’有什么具体的例子吗?”等。访谈提纲共包含十五个方面,即 1.来索时间;2.来索动机;3.家庭支持;4.来索期望;5.对当地物质环境的看法;6.对在当地生活状态的看法以及自我生活状况满意度;7.与当地人的互动情况;8.媒介使用情况;9.语言学习情况;10.多元工作(生活)经历;11.对索马里社会风俗习惯的看法;12.对当地宗教的看法;13.身体健康状况;14.心理健康状况;15.文化适应的自我评估。完整访谈提纲见附录一。

本研究通过微信线上语音与访谈对象进行一对一交流，通过 OBS Studio 进行录音，使用网易见外工作台将语音转录为文字。每位访谈对象的正式访谈时间在 1 至 2.5 小时之间，最终生成文字稿共约 24 万多字。

表 3-1 访谈对象的人口统计学信息

被访谈者序号	访谈时长 (小时)	性别	年龄	教育背景	在索长期居住地
P1	1.6	女	33	本科	哈尔格萨
P2	2	女	24	本科	哈尔格萨
P3	1.7	女	29	硕士	Baliga Cas
P4	2	男	39	本科	加洛韦
P5	1.4	男	29	初中	哈尔格萨
P6	2.6	男	37	大学	加洛韦
P7	1.7	男	40	本科	哈尔格萨
P8	1.8	女	35	中专	哈尔格萨
P9	1.6	男	38	大专	加洛韦
P10	1.6	男	36	本科	哈尔格萨
P11	1	男	28	硕士	摩加迪沙

表 3-2 访谈对象的其他基本信息

被访谈者 序号	到索动机	职业	在索时长			去过索马里境内哪 些城市或地区	去过除索马里和中国以外 哪些国家和地区	语言能 力
			初次到索 时间	最近一次 在索时长 (月)	备注			
P1	家庭生活	个体生意人	2015/6	18	第四次去索马里兰	柏培拉	迪拜	中英
P2	工作	中私企员工	2022/3	8	期间未回国	柏培拉 瓦查利	埃塞俄比亚	中英
P3	工作	NGO 工作者	2021/9	13	期间未回国	无	肯尼亚; 坦桑尼亚; 英 国; 菲律宾等	中英 斯瓦西 里语
P4	投资创业	公司创始人	2019/9	12	一年回国一次	索马里兰以及邦特 兰多个城市	美国; 南非; 津巴布韦; 肯尼亚; 埃塞	中英
P5	工作	中私企员工	2021/8	15	期间未回国	柏培拉	无	中
P6	工作	中私企高管	2020/3	28	期间未回国	无	迪拜	中英
P7	投资创业	生意投资	2021/12	7	期间未回国	柏培拉	非洲以及东南亚很多国家	中
P8	工作	中私企员工	2021/12	12	期间未回国	柏培拉	埃塞; 吉布提	中
P9	投资创业	公司合伙人	2020/11	25	期间未回国	柏培拉; 博拉玛; 瓦查利	肯尼亚; 埃塞	中英
P10	工作	项目负责人	2020/10	26	期间未回国 偶尔去其他国家出差	无	去过多个国家工作	中英 德顿语
P11	工作	政府工作人员	2021/6	18	期间未回国	无	无	中英

3.3. 访谈人数饱和检验和研究方法的信效度分析

当搜集的新数据不再产生新信息时,可认为信息饱和。本研究一边收集访谈数据,一边粗略分析,当连续3个访谈对象均未提供新信息时,则停止增加访谈对象。此外,本研究在数据分析过程中,查阅资料进行三角验证,也未发现新信息。因此本研究认为访谈信息属于饱和状态。

研究方法的信效度,是衡量该研究设计的两个重要指标。在社会科学研究中,效度是指是否测量了该被测量的,而不是其他无关的事物。信度强调的是可重复性(Babbie, 2021)。一直以来,量化研究十分注重结果的信效度分析。但是对于质性研究而言,信效度被认为是难以测量的。Smith (1983)认为,质性研究和量化研究的基本假定不同,因此信效度对于质性研究应该忽略。但是多数质性研究者对此不以为然。Dey (1993)为了检验数据的质量(quality),提出六个问题:

- 1) 资料是根据自己的观察而得,还是出自道听途说?
- 2) 有没有其他人提出或报告过同样的观点?
- 3) 在何种情况下进行的观察或提出的报告?
- 4) 提供资料的人可靠性如何?
- 5) 何种动机影响了观察结果?
- 6) 何种偏见影响了观察或报告?

作者虽然没有使用“信度、效度”的字眼,但他所提的问题是理解质性研究数据信效度测量的很好切入点。Anfara, Brown 和 Mangione (2002)进行了归纳:量化研究中的内在效度(Internal validity)、外在效度(External validity)、信度(reliability)、客观性(objectivity),对应在质性研究中则分别是可靠性(credibility)、可迁移性(transferability)、可依赖性(dependability)、可确认性(confirm ability)。Anfara等人对于以上特征提供了检验方法,见表3-3 评估研究质量和严谨性的定量和定性标准。质性研究中的可靠性可通过延长田野时间(prolonged engagement in field)、同行报告(use of peer debriefing)、三角交叉(triangulation)、成员审核(member checks)、时间采样(time sampling)方式检验,可迁移性(reliability)通过提供详细描述(provide thick description)、目的性抽样(purposive sampling)方式检验,可依赖性通过建立审计跟踪(create an audit trail)、编码与再编码(code-recode strategy)、三角交叉、同行检验(peer examination)方式验证,可确认性通过三角交叉、实践反思(practice reflexivity)方法验证。

表 3-3 评估研究质量和严谨性的定量和定性标准

定量研究	定性研究	使用策略
内在效度	可靠性	延长田野时间
		同行报告
		同行报告
		成员审核
		时间采样
外在效度	可依赖性	详细描述
		目的性抽样
信度	可确认性	建立审计跟踪
		编码与再编码
		三角交叉
		同行检验
客观性	可确认性	三角交叉
		实践反思

本研究根据 Anfara 等人提出的验证方法和现实情况，使用三角交叉、同行报告、编码与再编码以及实践反思来分析本研究的信效度。

三角交叉指使用不同信息来源对信息内容进行验证，是质性研究者常用的验证方式。在本研究中，笔者一方面通过参与观察了解到中国旅居者在索马里兰的适应情况，又通过深度访谈获得了除索马里兰外，邦特兰、摩加迪沙境内的中国人跨文化适应情况。同时，在研究过程中，笔者力求在索中国旅居者的职业多样化，确保研究结果涵盖全面。除了研究方法的三角交叉外，笔者查阅了相关文献（陈嘉蕾，刘鸿武，2019；李安山，2017b；刘少楠，2020），了解非洲华侨华人生存状态，发现在与当地社会产生互动的过程中，有明显的相似性。而且，以上一手资料、二手资料都和笔者本人在哈尔格萨期间的个人经历和感受也有很大的相似性。此外，笔者进行了分组编码相互验证，发现两次编码具有一致性。基于以上分析，本研究具有较高的信度和效度。

3.4. 数据分析方法：Braun 和 Clarke 六步主题分析法

本研究使用了 Braun 和 Clarke (2006) 的主题分析法分析访谈内容。主题分析法 (Thematic Analysis) 是定性研究中数据分析方法之一，以“主题 (themes)”或“模式 (pattern)”为单位对数据进行编码归类，是一种归纳式的研究方法。主题分析法的目标是识别数据中有意义的或者重要的主题（或模式），然后用这些主题来解释研究或者阐述问题。

Braun 和 Clarke (2013) 认为要区分访谈提纲和主题。如果使用访谈提纲的问题作为主题进行分析, 则说明研究结果是早已总结好的而不是在收集数据后分析得出。一般而言, 主题分析法有两种思路。一种是根据已有研究总结出相关主题, 在数据中寻找与主题相关的语句。另一种是类似扎根理论的研究方法, 对获得的一手数据进行分析, 从中得出相关主题。前者基于前人的研究, 分析结果有较强的说服力, 但创新性大打折扣, 很难发觉新的有价值的结果。后者充满了创新价值, 但对研究者的编码能力和归纳能力有较高要求。Braun 和 Clarke 的六步主题分析法是目前被认为社会科学研究中最有影响的方法, 提供了清晰的和可操作的框架 (M. Moira & D. Brid, 2017)。

本研究认为中国旅居者在索马里的跨文化适应情况与其他跨文化适应情况有相似性, 也有特殊性, 因此对于通过深度访谈得到的一手材料应该灵活分析, 但如果直接进行分析归纳, 或许会出现考虑不周的情况。综上, 本研究基于已有研究成果, 对一般的跨文化适应影响因素以及适应结果等重要变量进行了选择, 再结合自身经验, 预设了一些主题。同时, 本研究也发掘了新的主题, 确保研究结果的完整性。Braun 和 Clarke 六步主题分析法是本研究的主要分析方法, 具体过程如下:

- 1) 熟悉数据: 熟悉研究数据是分析的第一步。本研究在访谈结束后, 使用“网易见外工作台”将语音转录为文字。但由于部分被访谈者存在口音, 机器转录出现了识别错误。因此笔者又进行了逐字校对、断行断句修改等工作。经过反复多次的工作, 笔者对数据的熟悉度极大增强。
- 2) 析出初始编码: 这个阶段要求研究者以有意义且系统化的方式组织数据。编码方式由研究者的视角和研究问题决定。在本阶段, 笔者又一次对访谈文本进行了仔细阅读。然后根据研究问题, 即中国旅居者在索马里的跨文化适应情况, 对数据的初始编码进行标注。这些编码是数据中最基本的元素, 可以为研究主题提供有意义的评估。编码形式包括词语、句子和段落。编码展示在研究结果中。
- 3) 寻找主题: 这一阶段要求研究者基于初始编码确定主题。一个或多个可归类的编码是一个主题。主体之间具有互斥性, 如果有重叠, 则需要合并。
- 4) 复查主题: 这一阶段要求研究者在此确认自己的主题是否恰当。为确保不受原本主题的影响, 笔者特意在完成上一阶段后, 暂停工作一周, 然后阅读访谈文本和复查主题, 以确保主题分类内部同质性、外部异质性的特点。
- 5) 定义主题: 这一阶段要求研究者对前期确认的主题进行详细分析, 明确范围和定义。此时, 如果出现仍可合并或拆分的主题, 则需要再次修改, 确保最终构建出一个与研究目标一致的完整逻辑。
- 6) 进行撰写: 最后一个阶段则是撰写主题和分析, 具体见第四章。

第4章 研究发现与讨论

本研究使用 Braun 和 Clarke 六步主题分析法，对深度访谈收集到的信息进行编码与主题分析。最终从访谈文本中分析出了 11 个核心主题。又以传播活动发生的社会环境和形式为两个变量，将 11 个主题分成了 6 个维度，即原社会的人内传播、人际传播、大众媒介传播，东道社会的人内传播、人际传播和大众媒介传播，形成了中国旅居者在索马里的跨文化适应过程模型，见图 4-1。

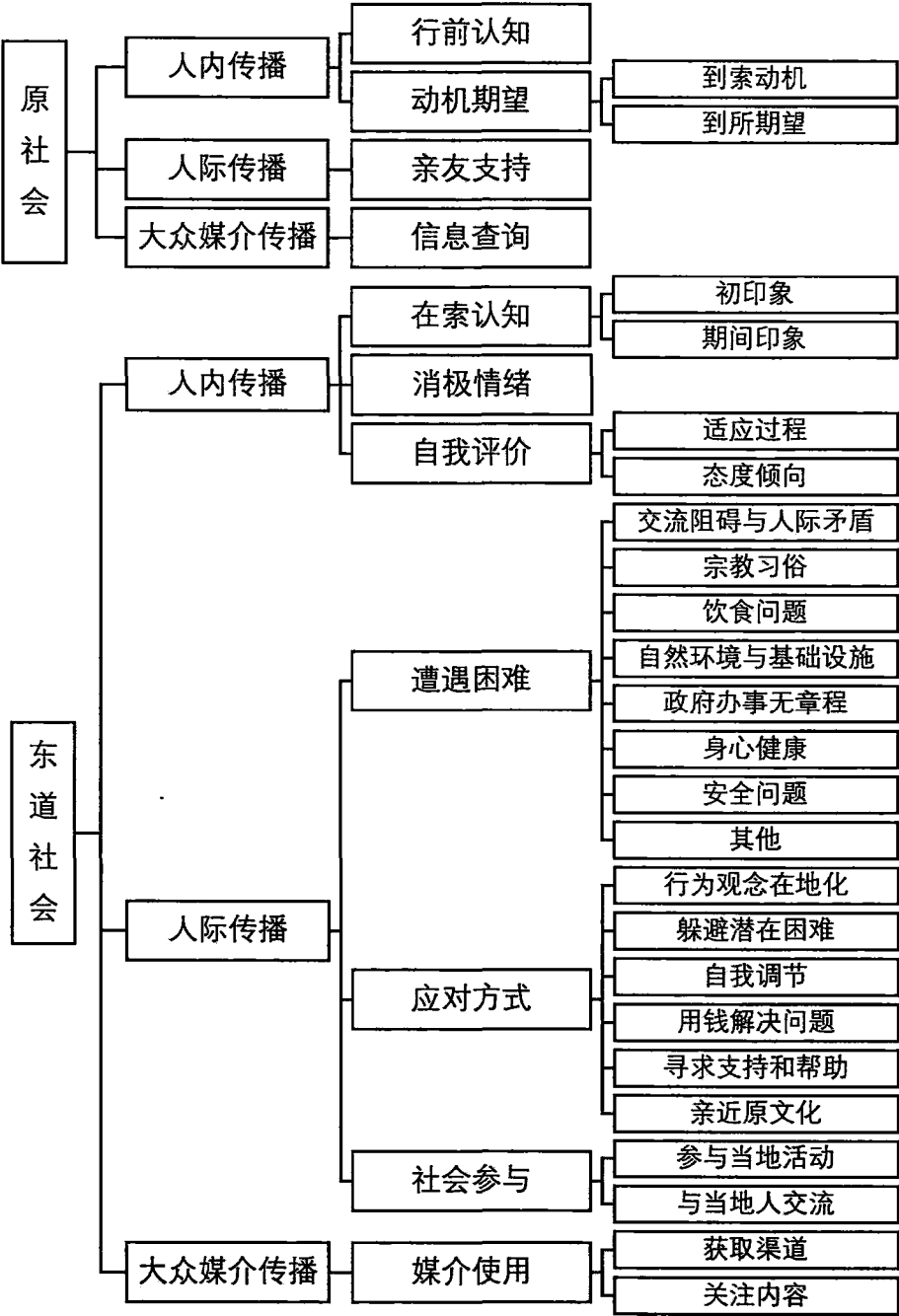


图 4-1 中国旅居者在索马里的跨文化适应过程模型

针对三个研究问题,本章分别从原社会和东道社会展示了在索中国旅居者的跨文化适应情况。其中 4.1 回答了研究问题一; 4.2 回答了研究问题二; 4.3 回答了研究问题三。

4.1. 人内传播层面的跨文化适应情况

人内传播层面的跨文化适应情况指的是一个人在跨文化环境中对自身文化认同、价值观、习惯等方面的变化和调整。这种适应是指个体在内心层面对新的文化环境进行接纳和融合的过程。在跨文化适应的过程中,人内传播层面是非常重要的一环,因为个体的文化认同和价值观等方面的变化,会影响到个体在跨文化环境中的行为和态度,从而对适应的效果产生深远影响。本研究将人内传播层面的跨文化适应情况分为原社会和东道社会两种情况进行讨论。

4.1.1. 原社会人内传播层面

原社会人内传播层面的跨文化适应情况指的是在原有的社会背景下,个体在与新的文化环境接触前对目的地的认知、动机和期望等情况。在跨文化适应中,个体的心理层面是很重要的一部分。在接触新的文化环境之前,个体对目的地的认知、理解和期望可能会影响到个体的情绪和态度。本研究从行前认知和动机期望两个主题进行分析。

主题一：行前认知

行前认知指的是在出发前,人们对于目的地的了解和认知程度。这包括了对目的地的地理位置、文化背景、社会习俗、语言环境、气候、食物、交通、安全等方面的了解程度。这些因素都可能对主体的适应情况产生影响。表 4-1 是行前认知的编码。

表 4-1 行前认知编码表

核心主题	原始编码
行前认知	没有任何认知; 不知道有索兰这个地方; 是一个穆斯林国家; 荒凉; 恐怖; 不安全; 很乱的国家; 海盗很闻名; 商机多; 外国人少; 海盗国家; 在打仗; 环境不好; 生活质量不好; 当地比较落后。

11 位访谈对象都表示对于索马里以及索马里兰地区没有太多了解,甚至不知道索马里兰的特殊局势。

“完全没有任何认知，不知道有索兰这个地方。”（P1）

“我可能还没有太搞清楚索马里兰和索马里的区别。”（P3）

此外，一些访谈对象受到网络信息的影响，担心索马里海盗、战乱等的威胁。大家对于在索马里的人身安全表示担心。

“第一次去之前觉得很忐忑，因为在国内听到的都是些很恐怖的，对吧？不安全的这种……”（P4）

“来这之前以为这边是那种很乱的这种国家，毕竟海盗不是很闻名？是吧？”（P5）

“唉，这个国家，听别人讲就是说比较乱嘛。因为当时我听说别人说打仗比较乱。”（P8）

“以前国内的这个新闻的话，一直给他们有一种标签化的一种情况，觉得索马里这边就是海盗，其实没去之前我们也都是一个普通的中国人，我们也是这样认为的。”（P10）

主题二：动机期望

动机对于行为有着重要的指引作用。进入新文化环境的动机是跨文化主体们开始跨文化旅程的重要一步，而他们对于在新环境中的期望也和其适应倾向有着紧密的联系。表 4-2 是关于访谈对象到索马里的动机和期望的编码表。

表 4-2 动机期望编码表

核心主题	副主题	原始编码
动机期望	到索动机	做生意；工作；被邀请；投资建厂；被派驻。
	到索期望	无长期计划；提升自身专业领域的能力；长期投资；无目标；希望项目出成果；寻找商机；完成工作时限就离开。

到索动机

除了 P1 之外，访谈对象到索马里的动机具有相似性，总的来说与工作相关。但具体角色有一定区别。有些人在索马里的中国企业或政府部门中作为员工进行工作，如 P2、P5、P8、P11。

“当时其实我也有很多的选择，就是主要是集中在非洲这一块嘛，因为我对非洲这一块还是比较感兴趣，但是索马里兰呢，因为这个地方，它很神秘，我对这个地方特别好奇，我也想看一下他们国家是什么样子的，所以我就过来了。”（P2）

“因为这老板是有点亲戚（关系）了哦。”（P5）

“因为我先前，我先前是在埃塞（工作）嘛。后面 21 年来这边考察，看一看这边。”（P8）

“(那你当时就是被派到那边去?)是。(你是可以主动选择还是说是被分配过去的?)被动的。(就是没有选择,必须要过去的?)对的。”(P11)

有些人作为项目负责人或管理阶层在中国企业工作,如 P6、P10。

“其实当时有几个原因。第一个就是我们……那从外部说吧……疫情来了之后,航空业进入一个很惨烈的状态,大家应该都明白,非常惨的状态,不单是机场。整个行业进入一个非常惨的状态,所以我们就自己出来碰一些机遇。第二个就正好我的硬件符合我们公司的标准,当时他们急着招人,可能他比别的公司(更)快进行了一个 offer,所以来这里,然后正好我当时有一个高级职称的证书。我也是我们集团唯一的(有)高级物流师证书的人。对,我们学的就是航空业。另一个就是我从内在讲就是说,第一个薪资比较高……第二点就是我们自己对这个当时局势进行判断……第三点也是最重要一点。就是我们老板人比较好,非常非常好的好领导,符合了非常多的标准,带着我们,对,带着我们几个小伙子,带我们一些骨干,希望能带我们干出一点(成绩),打下一片天地,出于我们自己的项目,这是最终的,就是从职业,从自己的内心的判断,还有未来的趋势。”(P6)

有些人在索马里投资建厂、做生意如 P4、P9。

“我是当时他们政府邀请去参加一个投资峰会,就邦特兰政府嘛,所以去了以后看他们的很多介绍啊,很多发展变化呀,我觉得那个地方还是充满机会的,所以后来我们就决定在那做投资,留下来在那做点事情。之前一直想在非洲做点什么,所以在肯尼亚,埃塞都有投过一些项目,后来都不是很成功,但是在索马里的话,就做的比较深入一点。”(P4)

“这个也是因为我们朋友……他就两年时间来来回回去了两趟那个索马里那边来考察,然后对国家对于这边过来做生意的人的那个优惠啊或怎么样子的然后做一个调研,后面 2020 年的时候就开始着手准备,就是说在索马里想做点事情。至于做什么,做怎么样的,那个时候从 2020 年还没走之前我们就开始策划在这边来,我们可以根据实际情况做一些相应的一些事情,然后第一个是属于是肯定会挣钱,第二是想在这个地方能有一个创造价值的地方吧。”(P9)

P7 到索马里主要是寻找商机。

“我有一个合作伙伴,因为他博培拉现在这个港口正在建设嘛,正在搞投资,我过去索马里兰的这个目的也是在这里,因为索马里兰当地的一个商人。在其他国家也是我的一个商业的一个合作伙伴哦,那他是索马里兰人,这个港口,他有他的一定的这个关系和资源嘛。那刚好我在这方面也有一些,就是说我们中国的一些资源。那就等于说跟他这边有一些可以是对接吧。所以呢,他就邀请我过去,过去的话就针对他们这个港口啊,还有就是说他们交通部啊等等一系列。就这个项目我过去的就是说人是我过去考察过去跟他们洽谈啊,跟他们来交流吧。”(P7)

P3 为了自己的研究兴趣在当地学校当老师。

“我一直在 NGO 领域工作嘛。然后他们在一个 NGO 找工作的国际网站叫 idealist,这个网站上投放了那个招聘信息,然后当时我有订阅那个 idealist 的 newsletter,他有推送给我。然后我就申请了嘛。我就是因为看到是索马里兰我才去的,但是当然,我可能还没有太搞清楚索马里兰和索马里的区别。因为我一直想在索马里工作,就是想在一个比较冲突,还有就是穆斯林环境下的国家工作,因为我学的是社

工，一直做国际发展，就是想去看一下这环境和当地的一些情况，所以就是特意因为这个才选的。”(P3)

P1 因为家庭生活前往了索马里，并在当地与丈夫一同做生意。

“也是一方面啊，你说如果我不跟他结婚，我肯定也不会跟他来，对吧？”(P1)

基于前期的田野观察，本研究发现在索马里的中国人主要是以开办企业工厂、经商为主。即使是工作，也在中国企业中，鲜少有中国人在当地企业或者其他国家开办的企业中工作。

到索期望

在谈及未来期望时，有 4 位访谈对象希望能够抓住商机，在索马里长期发展。

“长期投资，创办物流公司，建设机场，建设工业园区。售卖高质量产品。”(P4)

“希望我们的项目能干出一点成果，打下一片天地。”(P6)

“会长期发展，在这边有一个大布局，不是一年两年就可以做完的。”(P9)

“索兰这个市场是比较空白的，因为政治原因，我们这些私企有了很大的机会。”(P10)

其余访谈对象中，P1、P5 和 P8 没有长期计划，抱着观望的态度。

“没有目标，先工作。”(P5)

“主要看公司在这边的发展，他们也是刚进入这个市场。”(P8)

P7 希望寻找到商机，进行投资。P3、P2 希望可以在自身的相关工作领域有更深入的理解和能力的提升。

“对于发展目标，因为我本身也是语言专业嘛……”(P2)

“希望可以更加理解穆斯林游牧民族地区的女童教育，这是和自身的研究领域相关的”(P3)

P11 希望完成工作要求的期限就离开。总的来说，除了 P11 之外，其余人到索马里的动机主动性较强，且对在当地进一步发展抱有期待。P11 由于工作性质被派驻索马里摩加迪沙，他表示由于安全因素，无法在该地长期发展。

从研究发现可知，除 P11 外，其余 10 位访谈对象的动机都具有主动性。多数人表示其动机与工作事业有关。其中，身份是创业投资、公司高管以及项目负责人的被访者对在索马里的长期发展有着更高的期待和长期的计划。而作为员工身份的被访者，虽然也是主动选择来到索马里，但对于未来发展更多是抱有“走一步看一步”的态度。对于被派驻到摩加迪沙的 P11，则没有任何主动性的计划和期望。以访谈作为时间节点，前后两个月内有 4 位被访者陆续离开哈尔格萨，并表示不会再回去。这其中，P7

是被一位索马里富商邀请前来的合作伙伴。他表示，索马里虽然有很大的商机，但难以接受当地社会无时间观念、索要小费的风气，因此选择离开。P2 表示在哈尔格萨的工作对于自己的英语能力无法有较大的提升，希望可以找到其他工作。P3 和 P5 表示，离开哈尔格萨和当地的环境没有太大关系，主要是工作环境本身。P3 表示自己所处的环境是封闭式的，并且学校内部人际环境与校外区别较大，P3 工作一年结束后选择离开的主要原因是与国外同事的教学理念不合。P5 认为无法与中国同事友好相处，因此终止了合同。从研究结果可知，主体的跨文化适应不仅和东道社会大环境有关，还和自身所处的具体环境紧密相关。两种环境有时是重叠的，有时是无关的。动机期望的变化能够从侧面反映出主体的适应情况。P1, P4, P6, P8, P9, P10 目前仍然有着最初的动机和期望，说明他们在索马里社会中的生活达到了某种积极的平衡状态，这种状态在他们看来是适应的表现。

4.1.2. 东道社会人内传播层面

“东道社会”指的是个体或群体正在适应的文化环境。东道社会的文化特征、社会习惯和行为规范等方面的差异都会对主体的适应产生影响。本研究从个体的认知、负面情绪以及自我评价来分析这些影响。

主题一：在索认知

本研究在访谈期间询问了 11 位参与者对索马里的认知情况，主要分为两个副主题，初到索马里的印象和在索马里期间逐渐积累的印象。表 4-3 是访谈对象在索马里期间，对当地的认知编码表。

表 4-3 在索认知编码表

核心主题	副主题	原始编码
在索认知	初印象	破落；灰扑扑；路非常破；天气很热；没有曾经想的那么差；贫穷；像中国上个世纪八九十年代；落后；感觉和其他非洲国家差不多；卫生差；不发达；荒凉；周五冷清；基础设施差；建筑残缺比较多。
	自然环境	气候适宜；室内舒适；天气相对来说还算可以；温度也比较好；海岸风光不错。
	社会与经济	索马里的地理位置在非洲，欧洲中东之间，便利性很强；贫富差距大；汽车很多；索马里目前经济状况不好，人均收入很低，但它曾是非洲第一强国；在呆过的很多非洲国家中，加洛韦（邦特兰）是最安全的地方；邦特兰夜不闭户，路不拾遗；家里养的家畜，都是直接放在外面，不需要锁门；目前索青党主要在摩加迪沙一带活动，其他地方都安全了；交通方便，有打车软件；出租车挺干净；二手车便宜，但状况一般，随时要去修；这个国家看上去很落后，但很多东西都很便捷；交通挺好的，非洲第一个使用移动支付的国家，还有打车软件，很方便；买菜购物比较方便；媒体宣传还是以欧美的西方媒体为主，中国的宣传还是比较少的，也是偏负面；消费挺贵，大部分进口食物；当地市场大部分的衣服采购都来自中国，尤其是珠三角；生活节奏缓慢；工作节奏缓慢；没有娱乐设施；没有高层建筑；（摩加迪沙）安全阻碍了当地的招商投资。
	期间印象	宗教色彩浓厚；当地宗教（伊斯兰教）一方面可以约束当地人的行为，使人向善，但也影响了社会现代化发展；宗教束缚社会，犯罪率低；当地法律不健全，宗教起到了约束行为的作用；宗教某些风俗习惯会有洗脑的作用；宗教对女性不友好，女性地位低；当地宗教对索女性受教育和工作产生阻碍；索马里文化博大精深，需要多和当地人接触，自己摸索，才能了解，简单交流是不能理解的；氏族体系对索马里兰社会影响深刻；当地宗教文化化；宗教鼓励人民向善，当地人都乐善好施；宗教国家，大家都信奉伊斯兰，比较传统。带来一些经济活动不便；宗教对经济影响比较大，时间上的苛刻对市场自由度不太好；宗教从精神层面来讲，容易形成全民自律；宗教会让一个社会没有太多冲劲儿；宗教是统治阶级的工具，可以规劝一些人，但长期不改变，会阻碍社会经济的一些发展；索马里还挺不错的。
	人	当地大部分人物质（钱）追求较低；一点时间观念都没有；当地人比较封闭、比较落后；这边人不上进，明知道自己这么贫穷落后，但破罐破摔，大部分人都是这样；当地人思想上面比较保守；整个国家都吃一种“草”（卡特叶）吧，反正比较懒惰；对外界认知比较匮乏；大部分人都比较友善；当地人比较朴实、比较热情；当地人崇尚的大家庭能够相互帮助；当地人整体来说比较尊敬中国人；穆斯林国家比其他那种没有信仰的国家要好很多，当地人很好相处，也很热情；医院的医生很友好；当地人很容易满足，生活简单；大部分员工都会忍让我们中国人，我们认识的人会尊敬我们；当地人没有什么攻击性；普通老百姓的生活、教育、大家和我们的差距不大，并且只要受过高等教育的，我们思维同频度非常高；当地人比较真诚，也注重隐私；当地人还是很爱好和平的。

初印象

初印象反映了新环境对于跨文化主体而言的直观感受,是瞬时的。好的初印象能够为跨文化主体进入新社会带来信心和期待,反之,则容易打击跨文化主体的积极性。从与访谈对象的对话中可以看出,大家的初印象主要与环境有关,鲜少有人提及对当地人的看法。索马里给人的初印象是破落的、灰扑扑的、气候炎热的、贫穷落后的、荒凉冷清的等等。

“啊,那可真是太记忆犹新了。我从来没有见过这么破,这么就是……就是从来没有见过,就是从来没有想过,世界上还有这样破落的国家。”(P1)

“当时到的时候是晚上,第一感觉是路非常的破,就是我看不到外面的景象,当时只是感觉到那个路特别的破。”(P2)

“贫穷,落后,像上个世纪,嗯,八九十年代。”(P5)

“觉得这个国家卫生太差。然后还就感觉到到处都是垃圾。”(P8)

“第一天我到的时候是一个星期五,你知道当地他要去做礼拜,也不上班,感觉马路上没有什么人,感觉很冷清啊。然后因为他是穆斯林国家,星期五没有人。然后感觉那个基础设施很差。因为我们从这个建筑的角度来看的话,这个觉得这个地方这个市场还是很有市场的,就是这种感觉,就是人气不好,市政基础设施很差。就是这种。”(P10)

P4 表示到索马里之后觉得没有曾经想的那么差。因为在去索马里之前,国内听到的都是些很恐怖的,不安全的信息(这是 P4 的行前认知)。即使到达之后看到基础设施差,也比之前的预设要好很多。

“第一次去之前觉得很忐忑,因为在国内听到的都是些很恐怖的,对吧?不安全的这种,但去了以后觉得还好,没那么……”(P4)

期间印象

在当地生活一段时间之后,访谈对象对于索马里的印象有了改变。根据访谈对象提供的内容,认知主要包括四个方面,分别是自然环境、社会与经济、宗教与文化以及对当地人的看法。

自然环境层面,长期生活在哈尔格萨、摩加迪沙的人,感觉气候早晚凉爽,总体来说温度适宜,去过海边城市的人认为风景也不错。

“我觉得生活其实生活适应了之后,觉得这边其实也还挺好的,你看天气也不冷不热的。”(P1)

“我感觉可能这边的天气,你如果在室内待着办公的话,比国内是要舒服一点的。”(P2)

“他的天气在非洲来说还算是可以，那时候因为他季节不同，还是比较凉快，也不冷也不热。”（P7）

“在哈尔格萨的话他灰尘大，然后每天哪天反正你只要出去转一天一身都就是这样。然后但是呢，他这里就是一年四季如春嘛，就是像那个昆明。”（P8）

“索马里的这个海岸的那个风光就是景观还是非常的。非常不错的，非常美丽的。”（P11）

但生活在其他一些地区的人，如 P3，认为天气炎热，难以忍受。

“我们这里比哈尔格萨还要热很多，因为在沙漠里面吧，然后就穿这个 Diric（当地一种短袖长裙）为主。”（P3）

社会与经济层面，虽然被访者都认为目前索马里整体而言基础设施差，贫富差距大，人均收入低，但社会发展迅速，二手汽车数量多，电子支付普及率高，部分地区如哈尔格萨、邦特兰安全稳定。有人对索马里未来的发展充满信心。

“我来到这边就是特别出乎我意料的是他们这边的汽车特别的多，他们这边的汽车就是基本上都是从日本过来的嘛，相对来说都是比较便宜的二手车，就是路上行驶的汽车很多。我感觉他们的出行还是比较方便的，基本上就是好多家庭可能都有私家车嘛。其他的出行可能就是公交车。主要是公交车和私家车嘛，其他的出行方式也没有了。那你要不然就是步行哦。”（P2）

“就除了青年党在少数地区就是摩加迪沙一带有活动，其他大部分包括索马里兰，包括邦特兰，这种就是在过去很久，很少会有听到青年党活动的消息。然后他们也很少有这种成规模的这种战争啊或者一些这一类的风险，就很少有这种事情，所以比较安定，然后起点又比较低。在看索马里所处的位置就在非洲，欧洲，中东之间。所以这种就是长远来看，这种便利性也很强，所以我们会觉得在这个地方是值得长期去投入的。”（P4）

“我觉得他们挺好的呀，交通挺好的。特别是这边是属于这种就是非洲第一个使用那种移动支付的一个国家。然后他们也有一个打车软件。然后你直接手机上输入，然后平台里面就会知道你需要车，然后就会给那个给司机发送一个信息，司机会得到你的信息之后给你打电话，在什么地方过来接你。确实很方便，就像我们的那个滴滴一样。”（P9）

在摩加迪沙工作的 P11 认为索青党在摩加迪沙的袭击对于当地的招商投资有很大阻碍。此外，有人发现当地市场大部分衣服都来自中国，尤其是珠三角。不过当地的媒体宣传以西方为主，对中国的宣传很少，主要偏负面。

“我们去市场发现的大部分的当地的衣服采购都来自于中国，中国，这是我们发现的一个特点。他的鞋和衣服大部分生产于珠三角。”（P6）

“这边的媒体宣传的还是以美国的宣传那边，欧美的西方媒体，中国的宣传还是比较少的，也是偏负面。”（P6）

宗教文化层面，被访者认为伊斯兰教在当地既有约束当地人行为，维护社会安定

的积极作用，也有阻碍社会经济发展的负面作用。

“他们的这个宗教，我觉得有信仰是一件很好的事情。比如在索马里兰，偷盗抢劫的情况就会比埃塞这种相对来说对于穆斯林信仰的人比较少的国家就会少很多，他们有自己的信仰，然后也会就是限制一下他们的行为。”（P2）

“这边的话是宗教国家，索马里是一个穆斯林的国家，并且大家都信奉过穆斯林，可以说比较传统，还是属于比较传统，也带来一些经济活动不便，每天下午十二点以后就不再做生意了，中午十二点到下午四点之间就处于休业状态，四点到五点只开一个小时的营业时间。大家生活还是处于不便。”（P6）

此外，索马里的“茶文化”深入人心，是为数不多受中国旅居者喜爱的当地美食。

“在外面吃也只是喝点茶呀或者喝咖啡呀，但是我觉得他们那个索马里茶挺不错的。”（P8）

有人认为索马里文化如同中国文化一样，有着深厚的底蕴，需要深入了解才能真正理解当地社会。

“我们都说中国文化博大精深。我感觉他们索马里兰的文化也是博大精深。就是你可能只是了解了他们表面一层的信息，但是更加深入的信息，你还是要多和当地人接触、交流，然后通过自己慢慢的探索才会得到这些信息。你通过简单的交流，我觉得是得不到这些信息的，我觉得还是交流有关吧，就是和他们交流不够多。”（P2）

对于当地人的评价，被访者一直认为大多数人热情，友善，朴实，爱好和平，对中国人比较友好。

“我就会觉得他们可能比较封闭、比较落后的感觉吧。但是在另一方面我感觉他们比较朴实、也比较热情。因为走在路上他们都会给你打招呼。”（P2）

“他们这边的人还是挺热情的。然后怎么热情……嗯，因为这边就是嗯……就是说我们租进来他会跟我们讲，因为他们这里家家户户是没有装自来水的，需要那个水车送，但是他，因为我们租了房子，他们就给我们了电话号码，然后很多东西生活上的问题他都会提供（帮助）。”（P8）

“其实当地人是非常热情的，对于我们的到来还是非常热情。当地人其实是挺好相处的，因为一个是因为他们这个地方是穆斯林国家，穆斯林国家比其他那种没有信仰的那种国家方面的话要好很多，当地人其实很好相处，也挺热情。”（P9）

但同时也有负面看法，如没有时间观念、思想保守封闭、不上进、懒惰、对外界认知缺乏。

“他们这边人不上进……明知道自己怎么这么那种贫穷落后，他们不上进，就像那个破罐破摔一样，大部分的人都是这样。”（P5）

“当地人比较友善，但是对于外界的认知还是比较……比较怎么说呢，还是比较匮乏的。”（P11）

认知是个体对收集到的客观信息进行再处理过程，结合行前认知分析，可以发现随着时间的推移，主体对索马里的认知逐渐全面化、立体化。大多数人在来到索马里之前，对这个国家存在“索马里海盗”、“战乱国家”、“不安全”等负面印象，也有人对索马里兰的特殊情况没有任何了解。初到索马里，大多数访谈对象最直观的感受是基础设施和自然环境差，但对安全方面的顾虑有所减少。随后，在长期生活中，访谈对象对索马里有了更多的认知，包括了自然环境、社会经济、宗教文化以及当地人，正面印象也逐渐变多。自然环境层面，居住在哈尔格萨的访谈对象对当地的气候条件比较满意，在摩加迪沙的访谈对象表达了对海岸风光的喜爱。但某些区域，如哈尔格萨近郊的沙漠地带，炎热的天气仍然是需要面对的挑战。社会经济层面，有人意识到了索马里的地理位置优越性，认为该地有很大的商机。也有人在生活中感受到了电子支付和手机打车的便捷。居住在加洛韦和哈尔格萨的访谈对象表示当地的社会治安比较好，和曾经在国内了解到的完全不同。不过居住在摩加迪沙的访谈对象表示，仍然要面对恐怖袭击，且当地的经济因此受到极大阻碍。此外，也有人注意到了哈尔格萨市场与中国的紧密关系，当地很多货物，如衣服、塑料制品大多来自国内的珠三角地区。不过，在哈尔格萨和加洛韦的访谈对象都认为当地的媒体宣传以西方为主，中国声音缺席，中国形象也以负面为主，这些或多或少影响了当地人对中国人的看法。宗教与文化层面，访谈对象均认为索马里宗教色彩浓厚，但也表示宗教在当地社会起着一定的约束作用，可以使人向善，弥补了不健全的法律。不过大多数访谈对象也认为宗教阻碍了经济活动，且对于女性的发展很不友好。有访谈对象，如 P2 认为索马里文化和中国文化一样，是博大精深的，需要与当地深入交流才能理解。P3 注意到了对索马里社会影响深远的部落制度（Clan system）。

而对于当地人评价，被访者全都摒弃了“索马里海盗”的认知。在与当地人的接触后，大多数访谈对象认为当地人是朴实、热情、善良的，也比较尊重中国人。但也有有人认为当地人时间观念淡薄，思想封闭落后，对外界认知匮乏。甚至有人认为部分是懒惰的。P5 和 P8 表示当地人都爱吃“草”（阿拉伯茶，在中国被列为毒品）。

很显然，访谈对象对当地的各方面认知逐渐变得立体，但也难以避免新的刻板印象生成。认知既然是个体对客观世界的信息加工活动，那么就与个体的性格和思维有着密切的关系。对同样的现象，有人（如 P1、P4）会解读为索马里人生活压力小，容易满足，但也有人（如 P5、P8）认为这是懒惰的表现。认知会影响跨文化主体的适应策略，如果负面印象过多，会极大挫伤主体的融入意愿。

主题二：消极情绪

跨文化主体的适应状态不是一劳永逸地, 会再次因为东道社会中新困难被打破, 表现为跨文化主体生成的负面情绪。当负面情绪为主时, 主体的不适感再次出现。表 4-4 消极情绪编码表是访谈对象的消极情绪编码。

表 4-4 消极情绪编码表

核心主题	原始编码
消极情绪	烦; 焦虑; (心里) 不舒服; 厌恶; 无奈; 奔溃; 烦躁; 生气; 孤独; 担心; 焦虑; 抑郁; 备受打击; 低落; 提心吊胆; 无可奈何; 没办法; 排斥; 暴躁; 反感。

对于访谈对象而言,有人因当地人缺乏严格的时间观念感到焦虑和无奈(P1,P9), 也有人因被政府部门刁难感到生气厌恶 (P2, P7, P8), 还有因交通不便利, 路上花费时间过长感到奔溃 (P4)。

“啊, 这个让人很焦虑, 但有一点就是, 如果你跟人家约好了啥, 你迟到了你也不用感觉很抱歉。但是大部分时间我都没有迟到啊, 倒是他们都没有时间观念我的天。” (P1)

“这种情况我当时因为在埃塞呆过, 我也是有一定的心理建设的。但是我没有想到他们会这么的狠, 就是你去哪, 你都得需要钱来打通关系。然后让我觉得他们这个国家就是有一点点贪婪。后来就遇到他们这种就是稍微有点权力的人, 他们会滥用他们的权力。我对这件事情表示非常的厌恶, 就是感觉他们滥用权力嘛。” (P2)

“哎呀, 那真的是……这是不去又不行, 那是客户, 别人钱都付了, 去一趟, 坐个车十几个小时, 一路摇啊摇啊摇过去, 就是整个人都崩溃了。那种人很痛苦, 对这个是纯物理上的。” (P4)

“当时把我气的我真的是。我就觉得他们这个国家为什么每次都喜欢针对我们中国人, 我说我们中国人对你们怎么样。哎呀, 反正不管坐飞机还是从陆路进, 都是这样的, 反正一看我们中国人就是觉得好欺负就是要钱就是怎么样。” (P8)

主题三：自我评价

跨文化适应需要个体对自己的文化背景、信念、行为和态度有一个清晰的认识, 而自我评价可以帮助个体对自己的情况进行评估和反思。通过自我评价, 个体可以了解自己在不同文化环境下的优势和不足之处, 进而调整态度和行为, 以更好地适应新的文化环境。本研究询问了访谈对象的适应过程和态度倾向, 以此来了解其主观层面上对自我跨文化适应状况的评价。表 4-5 是自我评价的编码表。

表 4-5 自我评价编码表

核心主题	副主题	原始编码
自我评价	适应过程	刚开始来很难适应，后来对当地熟悉度高了，逐渐适应，这个过程主要靠心理调节。 带着探索的心情来，初到时与自己的预期差不多，但遇到公职人员滥用权力，非常厌恶且心情低落。自我调节，接受现实，认为没必要跟他们较真。 第一个月很不适应，地理条件较差。心理压力大。抑郁、生病加剧了不适应。感染新冠，感觉孤立无援，不能自由活动。第一学期工作量大，身体也不太好，很奔溃。12月份去了一趟肯尼亚，整个人放松了很多，后来逐渐进行心理调整，更加适应。 整体情况像一个倒过来的“几”字。刚过去很新鲜，中间会有一段时间磨合期，最后慢慢适应习惯了，恢复到平静。 刚去了 3-6 个月，感觉还不错，以后慢慢地就不好了，一直想回国。主要是工作上人际关系的问题，如果没有该问题，在那边待两三年都可以。 从摸索到熟悉工作的一个过程。对工作逐渐熟悉，心智上和项目管理能力上成熟起来。整体向好发展。 开始是因为有商机，因此想去看看。但整个国家从政府部门到个人，他们的思想，行为，文化.....无论好坏，都是我要面对的。我觉得我不适合，我就离开了。 刚来的时候，每天把自己气的半死。后来逐渐了解他们的文化，自己慢慢调节心情。起码这边的人不会偷东西。慢慢融入他们的文化以后，各方面还是比较好的。 物质环境算是及格，跟国内比有落差感，之后慢慢习惯了，只能默默接受。 刚开始来，很不适应，到处都是光秃秃的，又没有人，设备也没有，事情也不好搞，觉得干不出成绩，想打退堂鼓。后来调整了心态，继续坚持到现在。 刚开始会对这个国家产生好奇，但是来之后经历了几次爆炸，尤其是认识的一些人被炸死了，整个人比较豁达了，同时感觉很紧张，不知道什么时候就波及到自己了。
	态度倾向	个人觉得是适应（当地生活）了，融入了一半，不完全融入是因为不认可有些生活方式。会尽力整合二者文化，但某些方面可以理解他们的文化但不太认同。不认为自己融入进当地社会了，只是参与进去了。 因不喜学校管理方式，一年项目结束后，没有再续合同。 会尊重当地宗教，但不会实践。将自身文化背景和当地文化进行整合，积极融入。 对现在的生活很不满意，刚来的第二个月就想回国了。想跟当地人交流，但是只想交流一点，不想太深入。 至少我们要知道和全世界人做生意有一个标准，你要尊敬别人的文化，就要了解这种文化，这才有谈生意项目的机会。 在生活上面尽量不要去干涉人家的这些宗教涉及的东西，如果自己不习惯，就避开。以不和他们冲突的一些方式方法来过我们自己的生活。 受到当地一位军官的要求，加入了伊斯兰教，但主要认为入教有利于在当地的发展。并没有从思想上改变，也不会做礼拜。 愿意尊重了解当地的文化，但内心觉得中国人的风俗习惯很难被当地影响，不太容易改变。虽然除了工作之外，不太主动和当地人交流，但没对他这个文化很反感。

跨文化适应强调的是主体的再社会化，核心为“变化”。将这一变化看作线性状态的学者们给出了很多模型，比较著名的有 U 型曲线、文化休克理论、五阶段假说等。这些模型所描绘的跨文化适应心理变化有着相似的路径，即刚到新环境的主体有

着一定的期待和新鲜感,因此不会遇到太多文化适应的压力,随着时间的推移,生活中会面临各个层面的困难和挑战,因此压力到达了最大点,最终主体通过应对和调整,适应了新环境的生活,压力逐渐减轻。但也有人对新环境的蜜月期进行了质疑。

在访谈中,访谈者针对适应过程的自我评价提出的问题是:你可以以时间为参照,描述你在索马里工作生活期间的心理适应程度变化吗?从被访者的回答中可以看出,大家的心理变化有三种路径:(1)低——高(P1, P3, P6, P8, P9, P10, P11);高——低——高(P2, P4);高——低(P5, P7)。这三种路径中,P1, P3, P6, P8, P9, P10, P11 认为自己的心理适应程度是从低到高的,他们认为来到索马里并没有经历蜜月期,最初的阶段反而面临了工作生活多方面的不适应,后来逐渐调整,接受了新环境里的生活模式。P2, P4, P5, P7 认为刚到索马里时,对在该地的发展抱有一定的期望,但随着各方面的不适应出现,心理压力逐渐增强,其中 P5, P7 无法忍受,选择离开。P2 和 P4 认为经过调整,逐渐适应当地生活,但 P2 考虑到个人长期发展,也离开了索马里。由此可见,跨文化主体进入新环境后,不一定会经历蜜月期,但认为自己最终习惯了或者适应了访谈对象,在心理适应层面都经历了一个由低到高的过程。这个过程也符合 Kim Y. Y.描述的螺旋式上升的适应过程。

此外,本研究询问访谈对象在当地主观层面的适应倾向。除 P7 外,10 位访谈对象都认为自己是融合倾向。P7 在索马里生活中遇到自己不习惯的事情,一般会选择避开,不和对方起冲突。其在哈尔格萨的生活状态是每天如果不出门就在家,工作基本上以电话为主谈生意,所以在索马里以居家工作为主,生活物资由员工负责在当地采买。在他看来生活是“单调”的。其余访谈对象虽然都认为自己是融合倾向,但对此有不同的解释。P1 认为自己是适应当地生活的,但只是融入了一半,没有完全融入是因为主观上不认可有些生活方式。P2 表示会尽力整合二者文化,但某些方面只能理解不能认同,不认为自己是融入社会,而只是参与。P4 表示会尊重当地宗教,但不会实践。P5 认为他想跟当地人交流,但不想深入交流。P10 表示愿意尊重并了解当地文化,但内心觉得中国人的风俗习惯很难被当地影响,不容易改变。P11 表示不太主动和当地人交流,也不反感当地文化。可以看出以上几位访谈对象的融合策略主要是尊重当地风俗习惯,但从主观上保持了一定的距离。Samovar 和 Potter(2012)对文化进行了解读,认为文化是结构性的,分为表层和深层,表层包括了饮食习惯、气候、居住条件、穿衣习惯等,而深层包括了价值观、世界观、宗教、家庭结构等。因此可以理解,访谈对象认为自己的适应,主要表现在适应了文化的表层结构,但对深层结构表现出了不认同,不参与的态度。此外,P9 表示在刚到加洛韦期间,受到当地一位军官的邀请,加入了伊斯兰教。从美国社会学家 Gordon 对同化七阶段的论述中可以认为 P9 在索马里加入伊斯兰教的行为属于结构性同化,即与东道国成员或组

织建立起了联系。但是 P9 认为自己是融合, 而非同化, 因为他选择加入伊斯兰教, 主要是认为入教这一行为有利于其在当地发展, 但从思想上并不认同伊斯兰教的信仰, 也不会做礼拜。P1 虽然与当地入通婚, 在 Gordon 的理论中, 可归为联姻性同化, 但 P1 是在结婚之后才跟随丈夫去了索马里, 因此其情况不符合 Gordon 定义同化的前提条件, 所以, 不在此处讨论。以上情况的解读与 Arends-T Arends-Tosh 和 Van de Vijer (2003) 的研究发现有共同之处。他们认为跨文化适应策略选择存在多重性, Berry 所提出的整合、分离、边缘化以及同化可以存在于同一个主体的选择中。在私人空间, 跨文化主体倾向于保持原文化传统, 与东道社会保持距离。在公共场合, 跨文化主体倾向于选择接纳东道社会主流文化, 积极与自身情况进行整合。而在某些场合, 如工作中, 一些人会选择同化来维持与当地环境的紧密关系。

4.1.3. 本节小结

本节从原社会和东道社会的人内传播层面对访谈内容进行主题分析, 总结出五个核心主题, 即行前认知、动机期望、在索认知、消极情绪和自我评价。在这五个主题中, 行前认知和动机期望主要基于原社会, 而在索认知、消极情绪和自我评价方面则主要基于东道社会。本节从以上五个方面回答了研究问题一。研究发现, 随着时间的推移, 跨文化主体对于索马里的认知逐渐丰富和全面, 但仍然难以避免个人偏见的存在。同时, 动机期望能够对跨文化适应产生心理影响, 跨文化适应过程中产生的心理压力也会作用于最初的动机期望, 从而使其发生调整或改变。负面情绪的多次产生和消解体现了主体与新环境的动态平衡关系。此外, 主体对适应的自我评价与具体环境中的行为表现并不一定完全契合, 其主观层面更加强调心理的平衡, 而非实际融入的行为本身。总的来说, 这些发现有助于更加深入地理解跨文化适应的心理过程, 为促进跨文化交流提供参考。

4.2. 人际传播层面的跨文化适应情况

人际传播层面的跨文化适应情况是指在跨文化交流过程中, 个人与他人之间的交往和沟通方面的适应情况。“互动”是这一层面的关键词。本研究将人际传播层面跨文化适应的考察分为原社会和东道社会两方面。具体研究发现如下:

4.2.1. 原社会人际传播层面

主题一：亲友支持

表 4-6 亲友支持编码表

核心主题	原始编码
亲友支持	分不清索马里和索兰；担心有海盗；没有跟父母说；没有跟妻子说；家人无担心；家人认为国外比较乱；家人总体支持。

亲朋好友的支持对于主体在新环境中的适应有一定的帮助，能够给予跨文化主体努力适应新环境的动力。表 4-6 是对访谈对象来索马里前亲人朋友的态度编码情况。可以看出，P1、P2、P6、P9、P10 都表示家人十分担心。

“他们首先是嗯……怎么说呢，他们是就是把索马里兰和索马里就是弄混淆了，他们以为这边会有海盗，比较担心我的安全吧。”（P2）

“他们其实对于海盗的一种说法，之前不是那么太了解，家里面的人对于我说要来这边，他们才开始了解这边什么样的情况呀，然后周边人会跟他们说呀，这个国家什么一个样啊，有海盗呀，然后他们就会有这种担心，但是我告诉他一些真实的情况。不是让别人给他一种假信息啊，这个样子的。”（P9）

P8 的家人不支持来索工作，认为有海盗，担心安全。但 P8 对家人进行劝说，最终获得支持。

“他们不支持，因为他们说啊，你去海盗的国家那边很乱的。那边经常发生啊，什么暴乱啊什么，他说你一定要注意安全。”（P8）

一些人表示亲友对于索马里甚至非洲没有过多了解，有人认为非洲是一个国家，有人只听说过索马里海盗，有人认为国外比较乱，很可能发生扣押中国人等行为。

“当时我来的时候，我们家人说……就是说如果你去打工呢，肯定就把你护照给撕了，然后他说，然后腰子给你割了之类的，被贩毒了……”（P6）

P3、P4、P7 表示害怕家里人担心，没有跟他们说要去索马里。

“没有跟父母说，怕他们不能接受……父母对非洲了解不太多，只知道索马里海盗。”（P3）

“没有跟家人说，因为去的地方比较多，更换也比较频繁，家人只知道在非洲，但不知道具体国家。”（P7）

只有 P5 和 P11 表示因为有亲戚在哈尔格萨，因此家人没有过多担心。

“家人没有担心，因为有亲戚在，了解过这里，也支持过来工作。”（P5）

“家人总体是支持的，没太大顾虑，没办法的事儿，整体来说工作单位在安全上还是有保障的。”（P11）

从研究结果来看，8位访谈对象的亲友对于索马里的了解十分有限，大多数人只知道“索马里海盗”这一词汇，对于索马里的实际情况几乎一无所知。由于对于这个国家的认知主要来源于媒体报道和网络信息，这些信息的单一、片面性和负面性导致了访谈对象的亲友们对于去索马里旅行的选择感到担心。在访谈对象解释了他们对于去索马里的理由和安全保障措施后，大多数亲友们才慢慢地支持了他们的决定。然而，仍有3位访谈对象因为害怕家人担心，没有告诉他们去索马里的计划，这表明跨文化主体不仅需要面对新环境带来的挑战，还需要应对家人和亲友们不解和担心。除此之外，由于索马里相关信息的单一片面性，一些访谈对象只能通过过去索马里的朋友了解到这个国家的真实情况。这种情况表明，原文化社会关系对于跨文化主体提供的帮助是有限的，跨文化主体需要依靠自己的经验和知识来适应新环境。在这个过程中，跨文化主体需要保持开放的心态，积极探索新事物，同时也要学会如何有效地与亲友进行沟通和交流，让他们了解到自己对于新环境的真实感受和体验，从而获得更多的支持和理解。

4.2.2. 东道社会人际传播层面

东道社会是主体进行跨文化传播行为的主要场域，而人际之间的互动则是为跨文化主体带来适应压力的主要源头之一。本研究在这一层面对在索中国旅居者的遭遇困难、应对方式以及社会主动参与进行了研究发现的介绍和讨论。

主题一：遭遇困难

跨文化主体进入新环境后，会面临各方面的困难和挑战，这也是在适应过程中主要压力来源。根据访谈对象的介绍，他们在索马里遇到的挑战主要表现为交流阻碍与人际矛盾、宗教习俗带来的影响、饮食问题、自然环境与基础设施条件差、政府办事无章程、身心健康和个人安全受到威胁以及其他与当地环境和人无关的因素。表 4-7 是在索中国旅居者遭遇的主要困难的编码表。

表 4-7 遭遇困难编码表

核 心 主 题	副 主 题	原始编码
遭 遇 困 难	交流 阻碍 与人 际矛 盾	语言不通；学习索马里语没有资源；有时候翻译软件结果不准确，当地人拼写也不标准；当地人会说一些听不懂的中国话，以为是侮辱性语言；没有共同话题；常被关系近的当地朋友要钱；帮助他人，但很少被感谢；时间观念不同；当地人办事效率低；运货从中国到索马里，中间时间长，半年才到；被当地人问来自大陆还是台湾；接触到的一些人中，通过控制中国人减少认识其他人的机会，从中获利；和同事（白人）去市场买布做衣服，因同事的头巾被风吹开，被一位醉汉拉扯；被一些当地人言语侮辱；被一些当地人攻击；与当地人（管理层同事）发生了许多摩擦、矛盾，很激化的冲突；对工作权责认知不同，容易引发误会或冲突；被生意对象放鸽子，非常不靠谱；当地人对我们的产品缺乏信任，因此出现了合作障碍；当地人追求短期利益，赚快钱，这方面无法合作。
	宗教 习俗	被人劝说信仰伊斯兰教；会被当地员工认为中国人没有信仰；医生在看病期间去做礼拜，难以接受；礼拜有时候会影响到工作；礼拜时间会影响办事效率；因尊重当地宗教习俗，不得不外出时戴头巾，要热死了；起初出门不带头巾，被当地人指出；之前和一位中国女性去菜市场，因为她没有戴头巾，被别人用石头砸；从来说谢谢，他们只感谢真主；宗教约束会影响生活；宗教社会为经济活动带来不便；斋月有时候会没有饭吃；宗教对商业规则有影响。
	饮食 问题	可口的食物匮乏；想吃一些中国口味的零食，但买不到；蔬菜水果匮乏；饭菜口味单一；食物种类少，肉类食物少；吃不好，菜的品种太少；当地的饭不好吃，也不太干净；吃不惯当地饭，肠胃受不了；酒店厨房不卫生；食品安全问题，会拉肚子；吃饭只是为了不饿肚子，而不是享受美食。
	自然 环境 与基 础设 施	生活枯燥，没有任何娱乐场所，如电影院、游戏厅；生活条件差；物价特别高；物质匮乏单一；交通不便利，路途长，不好走，坐车到目的地需要十几个小时，很崩溃；路很烂，（车）不好走；医疗水平差，护士扎针技术不娴熟；医院医生把输液用具交给我们，让我们自己扎针，不可理喻；药没有国家统一标准，很多被勾兑过，药效不明确；做大手术有风险；天气炎热，容易中暑；蚊子多，很头疼；沙尘比较大，气候比较干燥；卫生不好；缺水。
	政府 办事 无章 程	遇到交警查车，收高额罚款；政府部门（包括移民局、财政部、海关、投资局等）索要小费，如果不给，事情就很难办成；任何事儿都要收取小费；对于一些规则，说改就改；会有很多理由，变着法子要钱；在机场被索要钱。没有的话，就要把我（从机场上）赶出去；警察查案过程中，处理一些小纠纷，每次都会索要小费，很普遍；被警察或者检查站索要小费；因签证过期，被移民局扣押三小时，期间抢走包里的钱；晚上巡逻的保安敲门要收垃圾费；公司和移民局之间有些矛盾，移民局没收护照，将中国员工一起关在家里几天；政府官员办事没有明确规定，拍脑袋决定；海关关卡会有一些刁难的情况；被检查站为难；被警察局踢皮球；在银行开户，态度不好。
	身心 健康	有过一次比较严重的发烧感冒（疑似新冠）；（穆斯林国家）对穿衣有要求，气候炎热，身体不舒服；在索兰感染了两次新冠；感冒，嗓子疼；得过疟疾，发烧；身体状态更差了；孤独感强烈；心情会有焦虑，抑郁等情况；第一个月很不适应，地理环境较差，一年的期限造成心理压力，新冠没有任何措施，孤立无援的状态；发生爆炸时，心理压力比较大，会焦虑。
	安全 问题	担心未来打仗；起初会有安全上的担忧，去年发生过局部战争，后经过和谈结束；最大的担忧是局势问题；受到恐怖分子迫击炮威胁（距离 300 到 500 米的样子）会接到很多陌生电话，个人信息泄露严重；项目上的东西被偷盗，比如电线轮胎，柴油，汽油等工具。
	其他 （与当 地环境 和人无 关的）	工作中与（国外）同事理念不合；工作上和中国的同事相处不太愉快；工作上会被要求多干一些不属于自己职责的事情（不能接受这些工作内容）；会有烦躁，跟中国上级不和睦；担心公司对回国手续拖拖拉拉；中国人会给中国人挖坑，来源于中国内部团队管理层的压力工作进度、资金会产生压力；工作量大。

交流阻碍主要是不懂当地语言和观念不同带来的。所有被访者都面临着不懂索马里语的现实问题。

“因为他们本地人，这个英语水平也不是很高，相当一大部分人甚至不懂英语。我又不太懂索马里语，我觉得限制了我与他们的交流。”（P2）

“起初的话，比如说我们在街上去的时候，当地人会说 China，然后会给你说个词叫‘ChingChangChong（英译）’。对吧？这个话的话起初我认为是一个属于是侮辱类型的话，但是后面我问过一些国外的一些朋友，其实他们是对于我们的语言发音的一个模仿，因为他不能说一个完整的中文，他认为这个中文在他的意思里面的发音就是‘ChingChangChong’所以之前我认为是一种歧视啊。”（P9）

有人表示想学习，但遇到很多阻碍，如没有学习资源、没有时间、发音，语法太难，无法自学等。即使使用翻译软件，也经常面临当地人拼写不标准或不识字，翻译软件结果不明确等问题。

“我倒是想学啊，这没有人教啊，我到现在还没找到人给我教呢。”（P1）

“那个索马里语我学了一段时间之后发现他太难我就放弃了。（你觉得索马里语难主要难在什么地方？）有几个方面吧。一是发音比较奇怪，就是不太符合中国人的发音习惯。二是他们这边的那个教材很难找。那个语法我感觉也挺难的。”（P2）

“你说索马里语，我有尝试学过，可我觉得太难了。然后，如果说我很有空，我觉得那个比较难有，但我有空的话我会愿意去学。但是因为我太忙了，然后它又很难，必须要花时间，那个索马里语和阿拉伯语两个我在学校都有尝试，跟学生学过，但是确实是觉得很难。然后还有一个没有可以讲的环境，就因为我们学校是外国学校的话，我们只允许学生跟老师讲英语，就是为了提升他的英语嘛，就只允许讲英语的话，那我学了又没有地方用。然后又不是说像斯瓦西里语一看就会了，所以就各方面原因就没有坚持下去。”（P3）

“如果说你从那个 Facebook 里面看的话，他们基本上全部是用索马里语发的这些推文，所以说你必须还要去翻译一下，但是这种翻译的话没有很大的意义，因为你的翻译软件翻译索马里语就是说只能看大概意思。觉得这个很痛苦。而且还包括如果说遇到一些人纯说索马里语，不会说英语的话。翻译没用，因为有些很多人他只能说，不能写。他不能去用这种文字给你表达出来。然后即使有会写，就是说年轻一点的人会写索马里语，但是翻译软件翻译出来都不能……就，有些意思翻译出来的翻译有问题，那你看不懂。”（P9）

值得一提的是虽然访谈对象中没有人会索马里语，但大家都不认为这是与当地人交流的阻碍。而且，多数被访者认为没有必要学习索马里语。对于跨文化个体而言，掌握东道社会语言能够帮助其更好地融入社会是毋庸置疑的，但并不是所有的跨文化个体都会主动选择提高语言能力。Anne-Marie Masgotet 和 Colleen Ward（2006）提出的文化学习理论（cultural learning）强调了语言和文化学习的核心地位。他们认为在跨文化互动过程中，语言的熟练程度和交流能力最重要，因此要考虑到的核心问题是

个体在跨文化适应过程中要学习什么？有哪些因素影响了语言和文化学习？其情境因素有什么？文化学习和最终的适应状况有什么关联？回答这些问题有助于理解 11 位访谈对象关于索马里语学习态度的访谈结果。从情境因素来看，有人认为索马里语学习难度大，且很难找到学习资源（包括书籍和教师）。也有人认为工作环境中都是使用英语交流的人，没有必要学习索马里语，需要指出的是，这部分中国人多为投资创业者、公司合伙人。他们接触的索马里社会圈层较高，具备较高的英语交流能力。还有人认为即使当地人只会索马里语，在交流过程中也可以通过手势比划或者使用翻译媒介（包括软件或人）简单理解彼此，不会对生活造成很大的困扰。从个人层面来看，很多因素成为拒绝学习索马里语的原因，如年龄大、空闲时间少、没有兴趣、对自身专业没有帮助、索马里语使用范围小等。总之，不懂当地语言主要阻碍了深入了解索马里社会，无法与只会说索马里语的当地人交流，这些人主要是索马里的底层人民以及未受过教育的老人，他们大多从事保安、保姆、司机的工作以及做小买卖生意。但是从现状来看，在索中国人大多不需要跟这些群体打交道。这也在某种程度上将当地中国人限制在了某些社会圈子中。对于产生的具体交流阻碍而言，大家更愿意寻找他人帮助或躲避交流。这在一定程度上说明了在索马里的中国人与东道社会某些方面存在割离状态，二者的融入并不深。

“如果说进行学术交流的话，那肯定影响很大咯。但是像我这种宅女天天宅在家里面的其实影响不是很大了。”（P1）

“日常生活倒是没有什么影响，因为如果他们不懂英语，我还可以使用翻译软件，还可以用比划来让他们明白后基本上都没有什么问题。”（P2）

“我们不会当地的语言，所以沟通还是很受限，我们只能跟，就是所谓的上层一点的人沟通，底层一点的就没办法，你像到工地上，包括我们自己的工人，我们的工作沟通不了。这肯定会有影响，但是呢，这种影响我觉得从宏观来看的话，是没什么大的影响。只是从个体来说，可能我们就会觉得遗憾吧有些事情。”（P4）

“（那你觉得去菜市场买菜，和当地的沟通交流会有障碍吗？）不会啊，没这样的。你想要什么，你直接用手指一下。他会问你要多少公斤，然后到时候他就称一下，然后会算，假如你听不懂当地话，你就用手机那个计算机打开，那他打上去多少钱就可以了。”（P5）

“我觉得都是没什么影响，当地……主要当地语言，如果你能会的话，更好的融入中下层，就是如果你不会的话，如果你只会英语的话，只有受教育，有高层像我们机场的高层的和中高层，他们主管或者高级经理这个级别他们才会，助理级别他们才会英语。底线基层人员，他们不会（英语），只会那个索马里语，你这个交流起来就……没有交流。”（P6）

“也不会影响到工作上。还好，这边你去买东西好怎么样子，我刚才说过，就是属于是绝大多数还是可以说英语的，除非你是私下来跟那些人沟通啊，比如说像刚

才说的，就是想找个当地的便宜点的保姆怎么样子的。要找一个学过英语的那就很难，但是说索马里语吧，我们也不会。”（P9）

“因为学他们英语就挺够的了，因为当地都能说点英语……我这没什么念头学这个索马里语。”（P11）

另一方面，观念不同也带来了严重的交流阻碍。除 P3 外，其余访谈对象都认为当地人时间观念与自己有很大区别，一些人表示时间久了也能够接受。也有人认为这和社会经济发展有关系，可以理解。

“对，是这样的，但这个我说可以理解，实际上这不是索马里的特性，这是所有的穷地方的特性。你哪怕你到中国，你如果去偏远山区，你跟农民一起谈生意，谈个什么事，他也不会特别有时间观念，因为就是时间成本，在他们那不是个很高的成本，但是你在商业化程度高的地方，时间是很重要的成本。对吧。我今天就这么多时间我要跟谁谈什么，这时间上啊（有规定）。但是在就是整个经济条件不那么好的区域，他整个他的……因为我每天就种那会地种完了就没事了。在索马里更加是，反正就没有什么事着急是一定要怎么样的，所以他们没有时间观念很正常。”（P4）

P7, P9 认为该问题严重影响了自己的工作。

“这确实我们几个团队成员确实人家时间观念比我们还要准时。就像每次提前五分钟，非常准时，但是这个大部分的当地的员工还是不行。完全没有这个观念。”（P6）

“（不守时）这种现象不能够用一个靠谱和不靠谱来形容了这种现象简直是。根本就不在谱上面，已经离谱了啊……这个是索马里最严重的一个社会问题，一个问题整个国家最严重的一个问题，已经不再靠谱，毫不靠谱的，这简直就是太离谱……因为你在这种环境下面去工作，去生活对于我们一个中国人来说根本就没法完全接受不了，接受不了，太离谱……”（P7）

“这个是一个严重的问题，起初的话，跟某个人某件事我们约好时间和地点。完了之后那肯定我们中国人就是注重这个事情，我们就是这边肯定要提前到场，然后到了之后呢，等到那个我们约定好的时间，然后他没有出现，然后后面呢又继续等待，大概等着超过那个约定时间半个小时，打个电话问一下怎么回事，他会说，啊，我们马上来或怎么样子的，然后又等了半个小时还没来，结果后面再等的话，他就说，啊，我们在另外约个时间或怎么样子的吧。”（P9）

此外，有人认为当地有些人没有分寸感，经常询问要钱，且被帮助后，很少表达感谢。

“……太不把自己当外人了，你说你要是有借有还的话也就算了，那么你是拿完之后从来不还，然后也不觉得我是在帮你，感谢我。有时候甚至会落井下石，这种人也是有的了。”（P1）

对于生活在索马里兰地区内的访谈对象而言，他们也经常被问到是否来自台湾这类问题。

“遇到过，遇到过很多。然后他们首先第一句话就会问你，你是来自大陆还是台湾。他会问你，你怎么认为台湾和中国的关系。我一般会明明白白的告诉他们，台湾是中国的一部分。（P2）

也有人表示，当地人如此询问并不是想挑起事端，而是单纯的好奇心，和政治无关。

“纯粹好奇吧，就是想知道你是哪里来，还有人问过我是不是从日本来的。就纯粹是好奇嘛我感觉……对我觉得对于绝大部分普通人来讲，政治对他们来说没有那么重要。他们不会特别的关心这种政治问题。”（P2）

“政治这个东西，对普通老百姓来说，他们也只是大选的时候参与一下，参与性比较高，平时的时候也只是讨论一下，作为一个饭后啊、平时闲暇时间的一个谈资这样来的。”（P8）

在人际矛盾问题中，被访者主要面临着当地部分陌生人以及公司当地员工带来的问题。但被访谈者的经历都具有独特性。

“我从市场就是买完东西，然后回来，还在市场里面的时候往回走，然后有一个男的他路过，然后就突然冲着我的肩膀捣了一拳，然后还说‘China’，然后把那个手举起来，就是拳头举起来……”（P1）

“接触到的一些人中，通过控制中国人的交流圈，减少我们认识其他人的机会，从中获利。”（P2）

“和同事（白人）去市场买布做衣服，因同事的头巾被风吹开，被一位醉汉拉扯。”（P3）

“就是因为疫情开始的时候有很多扭曲的消息嘛。关于中国的一些啊，所以会有人对着我们喊 Coronavirus。”(P4)

“当地人对我们的产品缺乏信任，因此出现了合作障碍。”(P4)

“我开车，他（小孩）会拉车，拿石头砸你的车。但是大人不会，大人的话，十个人有八个人，我跟他打招呼他都很友好，但是不会攻击我。除了那些吃恰特草的人，会疯言疯语的。”(P5)

“那其实对于我们能平民遇见的最多的就是陌生人对你的一些言语上的侮辱，什么见了我们说 monkey 啊，就是反正说亚洲人、China 不太好啊，他会指着你骂。不知道你有没有这种遇见，这种情况，我们这能遇见。”(P6)

“与当地（管理层同事）发生了许多摩擦、矛盾，很激化的冲突。”(P6)

“我可以讲个例子，一个真实的一个例子给你听，在柏培拉啊。就是有一个当地人哈，他也是做贸易的。这个人就是我的一个，我去索马里兰的这个合作伙伴介绍的，叫我过去找他的哦。那我过去找他本来是通过朋友介绍的嘛，去找他本身去跟他谈合作。好，一开始到了柏培拉的时候，跟他见了一面，因为我的一个生意伙伴打电话给他，跟他约好了嘛，跟我约好了时间，他就出来跟我见了一个面。见了一个面，很短的一个见面的时间，他说他有事，又跑了，没时间。跟我另外约时间跟我见面谈事情，他说好的，跟我谈好，跑了以后，结果找不到人了，从后面见了以后打电话不接，连续两天时间见不到人，结果我就放弃了。就从柏培拉就回哈尔格萨了，你说这种事情在我们中国人怎么能够理解？本身我过去是带的项目过去跟他谈。找他合作的，而且是通过朋友介绍过来的。不是一个不小心，不小心不接电话而已，我在酒店那里等了他两天时间。打电话他不接，他也不回你，他也不做解释……这样子失踪了，也没一个下文了。还有哈，我跟他谈的这个事情呢，不是他看不起，也不是对他没有好处对吧？如果我跟他谈的事情对他来说可理可不理，或者他看不上，或者我带不了他什么利益，带不了他好处，是吧？那这个我以理解。但是我跟他谈的事情对他是有帮助的，对他是有好处的，而且可以说我是过去帮他的，可以这么理解，他都可以出现这种情况，你说怎么能够说是靠谱呢？”(P7)

“到我们住的地方到处都是垃圾，因为我这个人有洁癖的嘛，我看着垃圾我就想去捡。但是一捡我就得挨骂。因为有时候我看门口有垃圾，然后我就会去捡。你知道吧，我就会把它捡了一堆，然后要不然就把它挖个坑把它埋起来，然后……那有时候他们就会用异样，当地人就会用异样的眼光看着我。”(P8)

“当地人追求短期利益，赚快钱，这方面无法合作。”(P9)

访谈对象以上的各种经历具有独特性，与个体行为意识、冲突对象、冲突环境都有着紧密关系。多数访谈对象认为这些矛盾是东道社会的个体行为，不会将其上升到群体层面，但也有在东道社会多次碰壁的访谈对象，将个人经历与整个社会或者国家挂钩。

宗教习俗的负面影响

索马里（包括索马里兰）是穆斯林国家。宗教在社会中扮演了十分重要的角色。

11 位访谈对象认为索马里的宗教习俗也对当地中国人带来了或多或少的影响，最普遍的则是日常生活方面。

“我跟你讲了嘛，（儿子）他发烧了，当时是下午五点多钟带小孩去那个儿科医院嘛，然后正好就是到那不久呢，量了个血，量了个温度，然后他给了退烧药之后，就正好赶上那个祷告的时间了，然后那个护士他就把所有东西往上一放，因为外面还等了乌泱泱一片小孩，你知道吧，他就把工具一放，他说，我先去做个祷告，然后再回来，就是晚上六点多钟的祷告，你知道吧？他祷告了一会他才回来。我就想，如果在这个期间有任何，就有新的小孩，比如来这边，都是好多都是发热的。如果发生了休克什么的，你上哪去找护士我问你……这个护士回来之后，我们家孩子，当时发高烧40度，烧还没退呢，只是刚给他退烧药，然后他就去祷告，然后他几分钟就回来了。你知道吧，我（把儿子）抱在怀里。他就问，你要不要去（祷告）啊？都发烧了，都烧软趴趴了，趴在你怀里，就这么小，你还问我是不是祷告？这不搞笑了吗？你就说，什么情况下你能把小孩单独放那儿，完了之后，你去祷告……”（P1）

“有时候啊，我出去办个事情啊，去政府给我们办个事情，因为我们刚开始没摸透他们上班的时间，还有上班的那个礼拜的时间。然后早上我们七点多就出门了，到达那里啊八点钟，一个人都没有啊，到九点钟的时候啊，人才陆续来。到了一定的时间，我们刚刚才开始办，礼拜的时间又来。那你没办法，那你就只能出来等。你一等，他们礼拜差不多了，就差不多就中午了。就这样跑来跑去，然后到下午的时候你再去找的时候，没人，你要，你就得到4:30左右去。你刚刚开始还没说两句话。和他刚刚开始谈的时候，啊，不行了，你们先出去，我们要礼拜了，就要等他们礼拜。就这样的，他们四点，应该是说，他们三点多钟开始就得礼拜，礼拜到三点四十五，然后到了五点多钟又得礼拜……”（P8）

多数人提到自己有过被当地人劝说信仰伊斯兰教的经历，也有当地人直接断定中国人没有信仰。

“所有人都问我，祷告了吗？然后我就说，下次吧。”（P1）

“别人一看就知道我不是那个穆斯林伊斯兰教的，然后别人有很多次会告诉我，让我加入他们的宗教，就直接告诉我加入他们的宗教。”（P2）

“他们不会主动来问你们有没有信仰，比如说讨论到有些问题的时候，他们就会自然说我们中国的没有信仰。说我们为什么没有信仰……”（P10）

另一方面，女性被访谈者对于当地的着装有着不满的情绪，且有人提到因着装不符合当地要求，受到指责和人身攻击。

“我刚开始没有遵循他（们的习俗）。我出门都是不带那个头巾的。然后就会有一些‘正义’的人出来说，我应该要戴头巾，我应该要穿裙子这种的。”（P2）

“先前我们也是……我就是穿上的看上去颜色很亮的衣服，然后走在街上，然后当地人就直接拿棍子就来打我们，就说要我们把头裹起来，还有身上的衣服。”（P8）

伊斯兰教作为一神教，所倡导的教义是真主安拉的至高无上性。穆斯林在日常祈

祷的时候会将一切积极事件归因到安拉的恩赐。这和部分无神论的中国人思维有着天壤之别。因此也有人抱怨当地人没有感恩的意识。

“从来不说谢谢，感觉对他们再好都没用，他们只感谢真主。”（P8）

此外，有人认为宗教社会为经济活动带来了不便。

“伊斯兰教主要我觉得是对经济上的影响比较大一点，因为他的规定一些时间上的苛刻对于市场自由这个度来讲不太好，就像你开放时间以外的时间很多人不能买东西什么之类的，就是规定时间这个在我中国人看这个可能就不可思议。对我的影响还是比较大的，这个我买东西不方便哦，就是他们关门的时间比较早，是吧。然后从公司角度上讲，就第一次听说这个因为周五礼拜，航班取消一天，哈哈哈哈哈。就是不可思议，因为这是一个民生的交通。应该是24小时都得开，因为我要做航班的运输转运，怎么可能一天不做了？对，他们就有一天不做。”（P6）

根据研究发现，索马里社会中的宗教信仰不仅仅影响着中国人的穿着和工作时间，还直接影响了他们在当地的生活。索马里是一个传统的穆斯林国家，因此宗教对当地人的影响非常深远。对于中国人来说，这种宗教规范的限制和要求，可能会导致他们在工作生活中感到不适应和困扰。例如，访谈对象表示在礼拜时间无法进行正常的活动，包括购买和就医，这对他们的工作和生活带来了很大的不便。此外，宗教极端主义也给中国旅居者在索马里的生活带来了很大的压力。有些中国旅居者会被劝说信仰伊斯兰教，而一些宗教极端主义者会因信仰不同对他们态度恶劣，这使得他们感到非常不安和孤立。更严重的是，有些中国旅居者因为不了解当地的穿衣要求而受到宗教保守人士的批评甚至遭受人身攻击，这种情况在索马里并不罕见。然而，最令中国旅居者感到困惑的是当地人对待施助者的态度。有中国旅居者在索马里资助当地的孩子上学，但他们发现当地人并没有表现出应有的感激之情。笔者在索马里期间，与一位在瓦查利经商的中国女性聊天，她表示这种现象让她非常困扰。她曾经资助了一位当地青年读书上学，但后来发现这位青年没有珍惜她的资助，也没有对她表示感激，因为当地人普遍认为帮助是真主安拉的恩赐，与施助者无关。总之，索马里社会中宗教信仰对中国旅居者的影响非常复杂，不仅仅是在穿着和工作时间方面，还在于当地人的生活习惯、思维方式和价值观念。因此，如果中国旅居者想要在索马里生活和工作，就必须深入了解当地的文化和宗教信仰，并尊重和遵守当地的规定和习惯，这样才能更好地融入当地社会。

饮食问题

饮食问题是所有访谈对象认为在当地生活遇到的最典型问题之一。大家在饮食层面面临的挑战主要有以下几个特点：食物匮乏、口味单一、当地的饭不合口味、不干净、餐馆卫生堪忧等。

“吃多了就是确实……唉……只能说是管饱吧，就是为了纯粹，就是真的是为了不饿去吃饭的，不是因为享受去吃饭。”（P1）

“但是我感觉这边有些时候我还是比较想吃一些中国的零食。但是在这边买不到，就是我对这方面可能有一点点不太满意……因为那个厨娘给我们做饭（中餐），做的也只是是一些家常菜。也是说想吃一些中国口味的其他的饭，那也是吃不到的，我对这方面有一点点不满意。”（P2）

“就是因为很多时候食材都很有有限。然后你也不能够自己出去买嘛，就基本上隔断了这个可以自己买东西的渠道。所以，你哪怕想要自己做饭，也没有食材，所以就我感觉可能（作为）中国人我觉得吃饭比较那个啥，我主要是对于吃饭这个有点那什么，可以吃的太有限了。”（P3）

“当地的吃的也很单调，基本上就那么几样，一般的餐厅连菜单都没有，因为他大家都知道就那几样。炸鸡腿呀，羊肉啊，煮羊肉，水煮羊肉，意面，这都不是所有的餐厅都有的。嗯……炸薯条，然后果汁，基本上就绝大部分餐厅是这样，就提供很单调的这些食品。”（P4）

“嗯，菜的品种太少了，就只有那几样，包菜，西葫芦，土豆，西红柿，洋葱。”（P5）

“吃的方面，我不太喜欢这边本地的食物他们吃的。相对比较清淡，我是四川人，然后还有……就是属于是他们喜欢在大米饭里面那个放香料。然后我不喜欢那种。然后我也去过很多，在外面就是在餐厅里面吃饭的厨房。我出差之后可能一待在那个地方，一带十多天。有时候一个月啊，我是甚至有一次呆了三个月，在一个地方在一个酒店呆三个月的时间。但是一直吃那个餐肯定是吃不惯，我自己进了一次厨房，比如说我跟那个老板说好。说我自己做个菜我怎么样子的？他带我进厨房之后，天哪。这个是不能描述的，就是应该说是苍蝇成堆。”（P9）

在内战之后，索马里的经济和基础设施严重受损，国家的工业和农业发展也处于起步阶段，当地社会饮食种类较为单一。因此，索马里需要大量进口食品来满足人们的需求，进口货物的价格较高。此外，由于整个国家信仰伊斯兰教，对猪肉和酒进行禁止，加之索马里北部地区曾以游牧为主，当地人喜食牛羊肉以及骆驼肉，这对于在当地生活的中国旅居者的饮食习惯产生了极大的影响。据了解，许多生活在哈尔格萨和邦特兰的中国旅居者来自中国南方，如福建、上海、重庆和四川等地，这些地方的饮食习惯与索马里有很大差异。即使很多中国旅居者表示会自己制作中餐，但由于当地的食物种类匮乏，很难满足中国旅居者对于口味和饮食的需求。也有中国旅居者表示会通过从海外购买一些特别的食材来制作食物，但这种方式显然不太经济实惠，也不是长期解决问题的办法。

自然环境与基础设施

11 位被访者一致认为索马里的基础设施条件差，当地的生活比较枯燥。当地基础设施条件差，主要表现在道路硬化率低，没有娱乐场所，医疗水平较差等。

“来了之后我发现这边的基础设施非常非常的落后。当然也在我的认知范围之内，因为毕竟非洲嘛。虽然就是路很破，然后没有什么娱乐设施，没有高楼大厦，甚至连购物的地方你都找不着。”（P2）

有人认为交通方面的不便利主要来自路面没有硬化，虽然车很多，且出租车服务便捷，但路途十分费时。

“……他交通不便利，所以我们有些是去一些客户那啊。哎呀，那真的是……这是不去又不行，那是客户，别人钱都付了，去一趟，坐个车十几个小时，一路摇啊摇啊摇过去，就是整个人都崩溃了。那种人很痛苦，对这个是纯物理上的。”（P4）

医疗卫生层面，11位访谈者都表示去过当地的医院进行看病或陪他人看病。有人认为医院水平参差不齐，药品没有国家统一标准，不敢在当地进行大手术。

“医疗环境医疗条他真正的大的问题是他的药，因为国家没有统一的标准，他们进口的药很多药的药效不行。印度药或者是这个……还有不知道哪里来的药，然后有的可能是都是被勾兑过的，也就是说你不能完全……医生自己就讲的你不能参照他那个瓶子上写的那个剂量来服用，那肯定就不够不行。医生会根据经验来给你开，所以我当时我就很……我就质疑嘛，我说这个上面明明是一次一瓶，你让我一次打三瓶，对吧。他就说，这个标的和实际的不一样，所以他们会存在这种药的质量不行啊这样一些问题。”（P4）

“他那医院医疗资源不太好，能满足就是我们国内一些小诊所门口的水平，但是这个药还是属于比较全。物流和迪拜的相关，就是说他比较方便。”（P6）

“这个我没有过去看过病，但是我陪着其他人过去看过病。因为他这边应该说生过两次病吧，然后，一次是比较严重，然后需要输液。当我们去医院的时候，医生开了一些输液的东西。结果把输液的所有东西都拿给我们自己，哎，我说在国内的话，不是直接是什么护士开始上手了啊，一开始是在医院躺着住院了，是这样子。要交给你自己做……后面我们就自己给他扎针。”（P9）

不过医疗层面大家遇到的困难各有不同，这说明不同地区的医疗资源是有很大的区别。哈尔格萨整体来说医疗资源相对较好，而偏远的地方面临更严重的现状。

自然环境层面，P3认为天气炎热，容易中暑。但居住在哈尔格萨市区内的人，如P1，P8表示气候舒适。这和访谈对象具体的生活地点有关系。

“最直观的感受是好热。因为当时不是学校要求我们从头包到脚嘛，然后我穿两件衣服，就觉得直观。我感觉有点中暑吧，就感觉这一点是我没有预料到的。”（P3）

“你看天气也不冷不热的。”（P1）

“在哈尔格萨的话他灰尘大，然后每天。哪天反正你只要出去转一天一身都就是这样。然后但是呢，他这个这里就是一年四季如春嘛就是像那个昆明。”（P8）

此外，P5认为蚊子太多，让人很头疼。P7认为当地沙尘比较大，气候比较干燥，且卫生不好。P10认为缺水为生活带来了很大的影响。

索马里内战结束距今只有大约三十年的时间，且部分地区仍然存在冲突。整个国

家处于发展起步阶段。基础设施条件较差一方面被认为是阻碍适应的因素之一，但在一些访谈对象眼中是商机的体现。

政府办事无章程

与当地政府的互动中，P1；P2；P4；P5；P7；P8；P9；P10；P11 认为当地权力阶层在行使权力过程中没有固定的法律规范约束，滥用权力，具体表现在两个方面，一是索要小费，二是随意行事。

“这个问题是今天我们对话最重要的一个问题。也是一个最严重的一个问题。我这么跟你讲。这种现象从上到下已经形成了一种习惯，一种行为，变不了。上面就是他们的整个国家政府部门、政府官员到一般的就是工作人员。让他们社会的一些平民百姓，有钱的也好，没钱的也好，都已经形成了一种习惯和行为。非常的严重，比非洲其他家的要严重的多。这个是我。去了这么多国家，在这方面他们国家是最严重的一个。”（P7）

“有（收取小费现象），尤其是警察。这个他会暗示你说，‘我，哎呀，我今天对你这个事非常上心，然后我对你，我是一个对你很好的人。’就说 ‘I am a good man’。”（P11）

“在那个瓦查利移民局的时候，我发现了他们这边的那个移民局就是非常不好的一点。有一次，我在那个移民局被扣押了两三个小时吧。我被扣押的原因是我的那个签证过期了，正在移民局办理，但是他们就是不相信，就是非要把我扣押在那里，扣了两三个小时。然后在这个期间，他们还抢了我带的比尔，比尔是埃塞的钱。因为我之前从埃塞过来的时候，我兜里放了一部分的比尔。那些钱一直没有拿出来。在移民局他们扣押我的时候，他们检查我的包然后把所有东西都拿过来，当他们看到了比尔的时候抢走了大概一千比尔吧，就是明抢。这个让我印象非常的深刻，让我觉得特别的没有人权。”（P2）

“对，他们这个国家就没有法规，很多东西就……你包括政府部门一样的很多事情都是。按他们的，他们想要什么样就怎么样，我前……我 11 月 15 号我去了埃塞办事情，然后 20 号回来。然后我入境你知道吗？我有他们这边 ID，我有埃塞的 ID，有索马里兰的 ID，我都跟他讲了，我说我去埃塞，我去办事。他问我为什么又马上回来了？我就跟他讲我说我去办事，很急的事，我现在他回来那里工作，后面他就不给我盖入境章，叫我给他小费，给他十美金，我就不管，后面就在那里一直两个人讲了好久。但实在没办法，我也不想跟他再耗下去了，然后每次给他十美金。”（P8）

11 位访谈对象表示在与当地政府打交道时，都遇到过被索要小费的行为。有着在非洲多个国家经商经历的访谈对象认为，这种行为在非洲很多国家都存在，尤其是针对中国人索要额外费用。有访谈对象认为中国人在国外被索贿，是因为近年来中国的经济发展在全世界得到了关注，中国人在海外很多国家和地区的心里是经济富裕的形象，因此面临着被频繁索贿的困境。也有访谈对象表示这种可能针对中国人的行为也来源于很多中国商人在海外的办事风格，经济实力较强的中国人倾向用金钱解决问

题,因此助长了这一不良风气。这种现象不光发生在非洲大陆,在其他地区如东南亚、拉丁美洲也有针对中国人索贿的行为。导致这种风气盛行的原因是多种的,值得进一步探讨。

身心健康问题

身心健康问题包括了身体和心理两个方面,侧重于病理层面的问题。需要说明的是这里所指的心理健康问题和主题“消极情绪”有明显区别。心理健康问题侧重长期的心理疾病,而消极情绪主要指对具体遭遇的感受,可以在短时间内被其他情绪替代。从访谈对象提供的信息来看,常见病包括感冒、发烧、牙疼,P3和P6还分别得过新冠和疟疾,有10位访谈对象都表示没有得过十分严重的疾病,身体状况整体来说良好。P11认为与国内相比,自己的身体状态更差了。

“我得过疟疾在这边,我第一次得,然后就是吃那个青蒿素、奎宁,吃七天就好了。这个疟疾还挺要人命的,然后发烧呢也得过一次,就是很快吃感冒药就好了。”(P7)

“我在索兰感染两次新冠,然后我第一次比较严重,因为那是我第一次感染。后来圣诞节我去了肯尼亚,又感染了一次,然后又从肯尼亚回到索兰,又感染一次,我去年一共得了三次新冠。”(P3)

“我觉得(身体)更差了。这个跟环境有关系,跟饮食有关系吧。毕竟相对来说当地的这个食品还是比较单一的。”(P11)

从心理层面看,有人认为“抑郁”“孤独”是长期存在的心理状态。

“有一段时间有过,就是有一段时间住的地方比较远,然后因为和那个移民局有一些矛盾,我们就被在家关了几天。那段时间,可能我的心里就感觉有点抑郁,其他时间还好,没有这种情况。”(P2)

“我第一个月肯定是很不适应的,就是条件太……就是这个这是个客观的地理环境,条件就是比较不好,然后我感觉就是一想到要在这呆一年,还不能出去。又是很闭塞嘛,就感觉很抑郁,然后后面生病了,就更加的加剧了这种不适应,然后这个新冠还没有人来治我的病,又被安排回学校隔离,没有任何的措施。还是我男朋友回来给我送饭什么的。反正就是感觉没有人管我,好像是孤立无缘那种状态让我觉得,很困难。”(P3)

“嗯,心理健康上边,我觉得会有问题。在那太单调了,每天……我们在那呆了几年,然后经常我们的同事什么都觉得受不了,要出去……要回到现代社会,我们就这样开玩笑,要回到那个人类的现代的社会来恢复一下。在那呆久了就觉得心理压力很大……因为单调嘛,生活单调嘛。所以会很想念家里,虽然可以每天视频,但是久了以后,还是会觉得很孤单。”(P4)

“那肯定有啊,这个你呆久了,家里面的有些事情啊,或者怎么的,又经常又不能回家,照顾不到家里面。都可能有时候有一些烦恼,但是没有办法呀,你自己既然

在国外鞭长莫及，你只能自己调节一些，或者与他工作上的压力，这些你只能自己调节，没办法。”（P10）

但同时，也有人表示当地社会帮助他们远离复杂的人际关系，生活变得更加简单，因此心情更加舒畅。P8 觉得由于自己有时工作的地点没有网络，某种程度上帮助其戒掉了刷手机的习惯，空闲时间读书思考，生活更健康了。

“因为这边人与人之间就是不像我们中国人比较注重这种表面的人际关系。如果你不想跟他来往，你可以完全不跟他来往。就是处于一个比较舒适的一个状态。不然，第二个就是说这边的生活节奏它确实是比较慢，然后对于我这种高压的人来说的话就是，精神上会很放松……与在国内相比，我觉得（心理状况）是相对来说更平稳了。”（P1）

安全问题

安全问题主要分为三类，人身安全、信息安全与物品安全。

对人生安全的威胁发生在 P11 身上，与被访者具体所在地有很大关系。同时，生活在索马里兰和邦特兰的一些访谈对象认为该地区的安全度在整个非洲来说都是很高的。

“甚至半夜我们都有出去，之前工地上有那个什么，我们半夜去看各种情况，因为我们做了水泥，然后半夜去浇水。去看那个水泥的连接程度什么的，我们也有两三点从到工地上去找经理。但都觉得挺安全的，实际上在晚上整个邦特兰都看不到一个人，街上都是一样。所以我经常我跟他们说我在邦特兰的感觉就是夜不闭户，路不拾遗。”（P4）

但 2022 年以来邦特兰和索马里兰边境发生局部冲突，且 2022 年索马里兰的政局有些许动荡，因此也有生活在这两块区域的人担心未来的安全形式。此外 P9 表示，虽然索兰地区的电子支付普及率很高，但同时个人信息泄露严重，他会接到很多陌生电话。信息安全堪忧。P10 提到乌克兰战争开始之后，高度依赖进口行业的索兰地区物价飞升，偷盗行为变多。项目上的很多设备工具被偷，如电线轮胎、柴油、汽油等。

“主要是担心它会打仗。因为处于这个地区的特殊性。你想想看他这个地区，国际社会也好，东非这个非洲当地这个也好，他这种特殊性是非常独特的，他就会一直有这种战争的隐患。”（P1）

“还有一个是对于打电话那一块的话，特别反感的是会接到很多很多陌生电话。”（P9）

“索兰，因为他是一个穆斯林国家，没有世俗化的一个穆斯林国家，还比较遵守那种穆斯林的一些教义，但是从今年就是这一次，就是俄罗斯乌克兰打仗过后，这个石油价格上涨，石油价格上涨过后，因为他索兰，虽然他离中东很近，但是他的石油全部要进口。他的食品也全部要进口，打仗过后导致食品和那个石油价格全部上涨，到大宗材料全部上涨。他现在索兰的一些生活物资的话，有些刚开始高的，有些部分商品应该多到已经涨了三倍。导致他们的生活成本增加，然后我现在索兰在

建的两个大项目已经进入尾声。很多工程已经没有原来最开始的那么多人，那不能提供那么多工作机会给他们的，导致现在索兰也有盗窃这种行为了啊，比如说我们项目上已经被偷盗过几次了。但是这个偷窃也比其他，比如说坦桑啊，肯尼亚，乌干达要好很多哦。”（P10）

其他（与当地环境和人无关的）

在除了面对东道社会带来的跨文化挑战时，一些与当地环境和人无关的因素也是访谈对象认为会造成不适应新环境的原因。这些因素主要表现在工作中的人际关系上，这些人际关系间的矛盾主要发生在中国人与中国人之间或者与其他国家人之间。

“我们学校主要是欧美人为主吧。我感觉我作为唯一的就中国人，然后我感觉我和他们的很多理念不太一样。对生活习惯不太一样，唉，这个都是其次，但主要是教育理念就是我感觉。”（P3）

“这个压力主要是来自于中国内部团队的管理层，我们进行一个沟通的话。中国人差距太大，所以不会进行一个沟通，特别是不主动沟通……就是也不懂我也不进行沟通，我就去做项目，没有反馈，没有过程。就是这个过程怎么做，我也不知道，也不知道结果。不可控，这最可怕。”（P6）

除了人际关系外，工作内容本身也会对一些产生压力。

“工作本身。就我自己自身的工作其实是没什么，感觉是挺好的，然后就是有时候额外的那个那些工作，我感觉不能接受哦。”（P5）

“当地压力无非就是项目上的一些压力，比如资金啊或者是工作进度啊这些方面的一些事情。其他的不会对我产生什么一些压力。”（P10）

主题二：应对方式

应对困难是跨文化主体适应东道社会的必经之路，只有解决了困难，才能与自身所处的环境达到平衡。本研究基于访谈内容总结出了六种主要应对方式，分别为行为观念在地化、躲避潜在困难、自我调节、用钱解决问题、寻求支持和帮助、亲近原文化。表 4-8 是应对方式的编码情况。

表 4-8 应对方式编码表

核 心 主 题	副主 题	原始编码
应 对 方 式	行为 观念 在地 化	尊重当地宗教习俗；会给当地员工修建礼拜堂，以及地毯，话筒等设施在公共场合佩戴头巾；出门穿裙子，戴帽子遮住头发；出门尽量把头包裹起来，穿颜色较深的衣服；尊敬当地的宗教，尤其是在礼拜期间，开车的时候不会放音乐；改变商业模式；在预约谈合作的时候会多约几个人，避免被放鸽子；通过聊宗教话题，可以拉近和当地人的距离；改变策略，管理属地化；遵守他们的风俗；来到这里要入乡随俗；被迫接受了当地的时间观念；当地人的时间观念影响自己生活的某些部分，但可以理解；我们应该有一个“当地时间”的概念，比如他说 7 点，那应该是 10 点。
	躲避 潜在 困难	减少无意义社交；尽量自己解决问题，不让更多的当地人介入；出门不再拿现金；外出遇到不友好的人，快速走开；尽量不发朋友圈，社交媒体与世隔绝；针对货运速度慢，自己创办了物流公司；需要时刻警惕；尽量避免接触；不和索要东西的人打交道。
	自我 调节	自我调节；调节个人情绪（两星期）；慢慢心理调节，告诉自己要适应环境；降低对自己的期待；不值得为“外号”计较；要做好充足的心理准备；调整自己的心态，就不会那么排斥的；选择忽略当地人的看法；深呼吸，宽慰自己，自我调节；主要通过自我调节；标准降低了，只要能活下去就行；自己多补充营养；营区里中了很多绿化的树；下下棋，打打台球，苦中作乐；工作之外体育锻炼，排球，足球；闲暇的时候，搞个烧烤；12 月份去了一趟肯尼亚，进行调整；做好自己的事情；专注工作，减少对同事之间相处的期待；主要得靠去一些其他地方来调整状态；因为可以经常出差，所以心理上能够进行调整，但有些同事受不了，离开了；去埃塞换个环境。
	用钱 解决 问题	通过给钱来办一些事儿；针对关卡刁难，也找到了应对方式；但是不合理的收费也会给，主要是不想麻烦，省时间，小钱都会选择给；触及底线的事儿不能让步，但其他的用钱可以解决的，都没有必要跟他们去纠结；找翻译解决，翻译说只能给钱，如果不给，可能会索取更多钱；请会说英语的肯尼亚保姆，费用也比较高。
	寻求 支持 和帮 助	尽量不一个人外出；询问周围其他的人，确保不会造成重大影响；出行有公司的车；通过手机和国内亲朋好友聊天来化解；给首都移民局打电话，让其说明情况；寻找公司 sponsor，和移民局交涉；被索兰当地一位商人邀请过去，因此在生活方面有一些照顾和安排；员工会帮我去购买一些生活所需物资，送过来；如果特别离谱，也会找合作伙伴来处理；报警；朋友帮助；去任何地方办事都有当地警察带着；平时出门会带安保；一般有事儿都会找翻译，语言上也不会遇到什么阻碍。
	亲近 原文 化	主要吃公司的中国菜；从肯尼亚中超买了一些食物和用品；从国内运调料，香料，大米或者面，在家里做饭；自己有中国厨师；与家人两天就通个话；每天和家人视频；自己种一点菜，自己做饭，没有去吃过当地的饭；两年以来，基本都是自己做饭；配有自己的厨师；会从国内运来猪肉吃；从国内运酒；自己做饭，食材来自当地，以肉食为主；穿的衣服从国内运过去。

行为观念在地化

被访者表示，随着在索马里生活的时间变长，对于某些曾经接受不了的行事方式，思维理念逐渐接受。这其中，有理解和认可之后欣然接受的，也有无可奈何被迫接受的。但实质上，都是改变了原有的思维和行事习惯，选择使用了东道社会主流思维、

行事习惯。本研究将其归纳为行为观念的在地化 (localization)。这个在地化主要体现在对宗教习俗的尊重和对时间观念的理解上以及与工作中当地人的相处模式上。

“是改变了一些。我现在出去一般情况下不会穿裤子，一般情况下都会穿裙子，然后对于戴头巾这一方面呢，我一般都会戴一个帽子就是把头发遮住……” (P2)

“但是时间观念这个呢的确有些时候会产生很多麻烦……所以你习惯了以后你就在安排这些事情的时候可能就会……比如说我，这个时间点我约人，我可能不只约一个人就慢慢，我们就适应他嘛，我就约两个人，那么来一个我就谈，另外一个没来。正好如果两个都来了，那就先来了先谈，后来就等一等，他们也因为没有时间观念，他也觉得这个会很正常。因为现在我已经是在谈了嘛，我这还没谈完，你稍微等一下来，我们虽然约的这个时间，但是我现在还没空，就他也能理解这样的话，就还好呀。” (P4)

“因为他们穆斯林国家，他只要一播报那个什么那个古兰经。然后我开车的时候不会放音乐……你来到别人的国家。别人的信仰，我们虽然说不去信仰，但是我们也要尊重，对不对。” (P5)

“当时也是发生了许多摩擦呀，矛盾的。比如说很简单的语言的方面呢，但是包括我们之前的行政经理也是和当地发生很矛盾，很激化的冲突，但是后面我们就改变了策略。以当地属地化为主的话，现在管理非常好。” (P6)

“这当地的一个军队的一个官，他在当地的这个声望比较高，然后那个朋友介绍，然后那天他说，哎，你到了那个伊斯兰国家。你应该加入我们，或怎么样的，我说要加入一次复杂吗？或者说需要什么仪式或怎么样的。他说不需要，他说只需要你跟我一起，然后两人牵着手，然后你跟我念一下加入的一些那个……我想一想，我觉得，哎，在当地的话如果说你自称为你是伊斯兰教，那肯定没人信了，对吧。他说让我加入，我说行啊，当时我不是抱着玩或什么样子的，因为纯粹是是你在一个伊斯兰教国家，如果说你也是伊斯兰教徒的话，称他是兄弟姐妹方面的话，他会觉得你比较亲切一些。然后，那个人最后在那个他的那个 Facebook 上面、推特上面发了一些关于我跟他一起加入的文字，他应该是要给大家说一下，今天有一个新的朋友，新的兄弟加入进来伊斯兰教怎么样。所以说他发了文之后有好多好多人来加我的那个 Facebook，最主要的是他这个文章后面就是对在我这个地方来说的话有很大一个作用，属于是我在这个地方我也加入伊斯兰教，然后对当地人来说，就会觉得很亲切了。” (P9)

“我们还有一个误区，就是说应该有一个叫什么当地时间。比如说他说七点啊，当地这边的话，还有一个时间，应该就是十点……所以说，我们应该约时间方面，比如说我们约中午十二点，还有可能是下午四点，哈哈哈哈哈。” (P9)

“我提供（礼拜时间）啊，我们还专门跟他们修礼拜堂啊，我给他把礼拜堂地毯呢。那个话筒啊就全部啊，喇叭这些都要给他们整齐啊，全部都给他们整齐。” (P10)

躲避潜在困难

针对不友好的外出遭遇，多数被访者选择了减少社交行为，凡事尽量自己解决，

以此来减少可能发生的祸患。

“（那这一类型的事情会让你产生恐惧外出的心理吗？）对，所以我现在不怎么外出。（就是因为之前发生的这件事吗？）对对，最主要是这边你也没有什么外出的必要。你出来买菜，还有什么外出的必要没有？根本就没有。”（P1）

“因为我们在这方面遇到的事情太多了，所以如果能是自己可以解决的事情，我们尽量不让更多的当地人介入。”（P2）

“嗯，就是还是有……还是有风险的。所以我们是真正的与世隔绝，就社交媒体也与世隔绝，我当时那年都没怎么发朋友圈。”（P3）

“因为我不太喜欢跟他们接触他们。一接触就是要钱，money, money, money。”（P8）

“我们这个出于安全考虑，是不会跟他们这样打交道的。”（P11）

自我调节

自我调节是被访者认为主要帮助自己适应当地的方法，包括两个方面，一方面自我安慰式的心理调节。另一方面是通过短暂地改变环境得到身心放松。

“就是第一个学期就是9月份到12月份就是很崩溃。但是后来中间12月份去了一趟肯尼亚，就是过圣诞假嘛，中间有个学校的假期。然后回来了之后，这个假期过了，就觉得好很多了，整个人很放松了。还有就是觉得既然已经选择做这个事情，可能就是觉得还是要去适应这个环境。还有就是不用对自己有太多的要求吧，就是在这么有限的环境当中能做多少事是多少事。人到了那里就已经很不错了，所以就开始降低对自己的期待，就不是说我什么事都要做到最好。和老师的理念不一样也没有关系，我做好我自己的事情就行，调整了一下心态，之后在第二个学期，就一月份回来之后就很好了，就是吃饭呀……而且从肯尼亚带了一些食物过来嘛，中国超市买了一些什么东西了，就是嗯……就是找到了一些解决方案吧，然后也不太去关心别人在做什么。就是我在这里是想做教育的，那我就只管我和学生之间的事情。嗯对，就这样之后，就因为基本上没有啥负面情绪了吧。”（P3）

“因为我经常到处出差嘛。所以会切换环境啊就还好。但是对我的同事们来讲，他肯定在国内的心态会好很多，在那块比较烦躁应该是，但是我们也会经常就是跟他们沟通，交流这些事情。”（P4）

“深呼吸然后嗯，就是深呼吸然后想一想，没事。唉反正每次遇到很生气的事情就是深呼吸一口气然后一下就好了过去了……一般都是自我调节吧。”（P8）

用钱解决问题

在讨论遭遇困难时，本文提到了中国旅居者面临被索贿的问题。虽然大家对此抱怨很多，但从访谈内容来看，大多数人依然会使用金钱解决问题。有些人表示不得不这样做，但也有人认为通过给予对方一些钱能够节省很多时间和精力，何乐而不为。

“他们的政府部门如果说给你要小费，你还是得给。不给的话，这个事情就做不成，他们会就是恶意阻拦你。包括他们的移民局，财政部以及海关，还有投资局。这种的政府机构都从我们公司里面获得过或多或少的小费。”（P2）

“这个问题我应该这么回答你吧，因为我们作为一个外国人哈，在他们的这个国家生活和工作。特别是我，对于我个人来说，我语言不通啊。有时候就是出于一种文化也好，习惯也好，个人原因也好。我大部分处理这些问题都是为了不想麻烦，省时间啊。就是说如果能够发点就是说这种小钱，小费能够给我省时、不麻烦，不要那么浪费我的时间，那我就这样去选择哦。但是这种选择也许是对的，也许是错的，站在每个人一个角度。每个人的思想出发点肯定是不一样啊。”（P7）

也有人表示索要小费现象目前在非洲十分常见，而且有些地方只针对中国人，这也是因为中国人喜欢用钱解决问题，助长了这种歪风邪气。

“我感觉可能是和中国人（有关），就是因为在这边开办企业的中国人，他们自身也是属于那种财大气粗的吧，感觉可能和他们对于中国人本身比他们富有的这种印象，以及中国在世界上给人们留下的印象，以及中国在非洲其他国家就是处理类似的事情的时候，会给其他人消费，这种养成的习惯都有关系吧？”（P2）

“嗯，中国人多的地方，中国人喜欢用钱去解决问题。给就是怕麻烦，中国人也喜欢拿钱去贿赂一些东西比如说。用钱去解决问题去和政府的一些官员去教他们利用他们手上的权利去谋取一些东西……”（P10）

寻求支持和帮助

被访者认为寻求当地人的帮助和亲朋好友的支持有利于化解具体的困难和负面情绪。也有人会通过政府部门解决相关问题。索马里兰社会有一个潜规则，那就是外国人租车出门，必须由当地警察陪同。因此，索兰的中国企业都配备当地警察，这在一定程度上提高了安全度，这些与中国公司联系紧密的当地警察和翻译成为了中国旅居者寻求帮助的主要对象。

“你知道哪里都会有不好的、好的，但是当然会影响我的这种状态，你看我现在去买菜的话，我都不会一个人去买了。”（P1）

“后来是关了几天之后，就出去和他们交涉，因为总是被关在里面，也没办法工作，对不对。然后就出去和他们交涉，就找了我们那个公司的那 sponsor。后来就被放出去了。”（P2）

“如果是好像这种事情特别的离谱，那我就肯定会叫那个合作伙伴，他当地人来处理，因为这种事情我也有过哦，如果是小事情。那是用鸡毛蒜皮的事情也没必要其他还有这么麻烦别人对吧自己我就发点小钱就处理掉了。”（P7）

“因为我们每个中国人，就是说，我们办事处有警察，我们出门都会带警察的哦……他看到我们中国人在车上，他就会敲（车窗）叫我们停车。然后要我们给小费，然后有警察的话，他就不会拦我们的车子。”（P8）

亲近原文化

11位访谈对象均表示,吃不惯当地的饭,因此在饮食问题上,大家尽可能保留吃中餐的习惯。对于中国公司而言,必须配备的是会做中餐的厨师。没有厨师的情况下,大多也是自己做中餐。有人表示在索马里期间,没有吃过当地的饭。

“我们主要是中国的食物,因为我们有会做中国饭的厨娘,他们会给我们中国人做中国的食物嘛。”(P2)

“所以我们在那基本上都是自己做,我们从国内运那个调料,运一些调料,香料甚至一些原料,包括像大米或者面,然后自己在家做。”(P4)

“嗯,我在这里,我没有去吃过当地的饭。”(P8)

“哦,这个(吃猪肉)是必须的嘛,这个你有这个机会……我就感觉这个吃点猪肉感觉还是很好的那种感觉。就是说为的调节一下味蕾嘛……他的肉食还有菜这些都很单一,然后酒这些东西,我们有时候也从埃塞走,也从国内发,但是这个东西在那当地是很宝贵的东西。你也要吃也要喝,但是很少,不能像国内这种敞开供应。”(P10)

除此之外,有访谈者会从国内或别国的中国超市购买索马里没有的食材和调料。除了食材之外,服装也从国内运输过去。

“从肯尼亚带了一些食物过来嘛,中国超市买了一些什么东西了,就是嗯……就是找到了一些解决方案吧……”(P3)

“全部从国内运过。当地买都不太好。”(P11)

在参与观察期间,笔者也发现,很多中国旅居者会在闲暇之时,聚在一起喝茶(他们从国内购买了茶具),打麻将,喝酒聊天。为了做出地道的中国菜,一些中国公司从国内购买了相应灶具,他们表示只有这样才能做出中国菜,否则口味难以使人满意。

虽然被访者一致认同到别的国家生活,就要尊重当地文化习俗。但这个“尊重”仅限于公共场合中的表现出来的行为。私下里,个人认知和生活依然与原文化保持一致。甚至有人会担心自己被宗教同化,变得过于保守。

“有担忧,我害怕被他们某些文化所影响,然后变得更加封闭自己,就比如穿衣这一方面。以前我在国内穿那种超短裤或者是短裙什么的我都觉得很正常,在这边呆了一段时间之后,我现在出去了,必须把自己包裹的严严实实的我才放心。我感觉可能对我的穿衣风格会造成一定的影响啊。”(P2)

“我会尊重(当地宗教),但是我不去实践,不会去看那些东西。”(P4)

值得深入讨论的是行为观念在地化和亲近原文化。行为观念在地化是指跨文化主体在东道社会期间,行为和观念接近东道社会的主流文化,而亲近原文化是指主体在东道社会中,但行为观念依然保持着原文化状态。二者分别与“同化”和“分离”的适应策略相似。根据访谈结果可知,被访者在长期生活中逐渐理解当地社会的行事逻辑。

辑，针对当地的宗教观念和时间观念，适当进行调整。所有访谈对象均表示，在当地社会尊重其文化习俗，宗教规则是必须遵守的事，这也体现出“入乡随俗”的文化理念。不过从访谈对象的具体应对方式来看，他们在观念和行为上的在地化更多表现在公共空间中，而私下大家更倾向于通过亲近原文化来调整自己的状态，最突出的特征就是从国内购买调料和米面或者在其他国家的中国超市购买商品；公司内部聘请中国厨师。同时，私人空间不再奉行“入乡随俗”的理念，而是从国内运送猪肉以及酒水，来满足饮食的需求。从文化适应的角度来看，亲近原文化有助于提高主体在东道社会中的适应耐力，但是也为主体提供了一个逃避融入当地社会的渠道。华人群体在世界各国都有着创建华人社区的习惯，因此许多国家出现了唐人街。华人群体的抱团行为一方面可以为这一群体提供在东道社会生活的便利性，但也阻碍了群体的社会融入性。

Kim Y. Y.在跨文化适应与传播整合理论的 21 条定理中提到，族群力量越强，东道主传播能力越弱（定理 7）；族群力量越强，东道社会的人际传播和大众传播越弱（定理 8）；族群力量越强，族群的人际传播和大众传播就越多（定理 9）。基于这三条定理，也就不难理解访谈对象在人际传播层面的跨文化适应状态和媒介使用层面的表现（媒介使用层面具体分析见 4.3 大众传播层面的跨文化适应情况）

主题三：社会主动参与

积极主动的社会参与可以显示跨文化主体在东道社会中的能动性。本研究询问了访谈对象主动参与当地活动、主动与当地人交流的相关情况，将二者合并为“社会参与”主题。这里的“参与”强调主动性，不考虑因为工作或其他原因不可避免地与当地社会互动的行为。表 4-9 社会参与编码情况

表 4-9 社会参与编码表

核心主题	副主题	原始编码
社会参与	参与当地活动	开斋节；婚礼；项目展览会；军队游行；总统选举；外交活动；没有参加过任何活动。
	与当地人交流	不主动交流；只因工作交流；只因生意合作交流；与当地同事聊中国和当地的文化与发展；与当地同事一起玩桌游，相互学语言；邀请当地朋友到家中吃饭，探讨生意机会；和当地同事一起看抖音；与当地同事一起外出吃饭；与当地管理层同事打球；与当地同事（会中文）聊当地习俗；与当地合作伙伴一起居住；与当地人交流衣食住行；看当地人下棋。

参与当地活动

11 位访谈对象中，P2，P3，P5，P7，P8 没有参加过当地的活动，如开斋节、婚礼、节日游行等，但原因各异。有人是不感兴趣，有人是因为居住偏远或公司规定，

无法参加。

“我们公司规定，这种比较重大的节日，是不允许我们出去的，因为害怕街上会有游行会对我们造成一定的伤害，然后这种重大节日都是不允许我们出去的。”（P2）

P1 表示参加过当地的开斋节和婚礼，但认为很无聊。P4 参加过项目展览会，认为很有意思。P6 表示参加过婚礼、观看过军队游行以及总统选举，认为节日氛围浓厚，舞蹈表演专业。P10 表示参加过社会援助，在 2022 年哈尔格萨火灾的时候，P10 公司提供了救援帮助和捐款，并因此被当地电视台报道。P11 因工作性质，参加了很多外交活动，但不会因为个人兴趣参加其他活动。

“开斋节，我倒是参加过，就是开斋节，但是也就是带小孩出去玩啊，这种我觉得不好玩。”（P1）

与当地人交流

被访者中，有人表示不会主动交流，也有人只因工作与当地人交流。总的来说，被访者或多或少与当地有着非工作上的联系。

“对，他们不会吃我们中国餐。所以我们都是单独吃饭的。中国人是中国人的饭，然后埃塞人吃埃塞人的，索马里人吃索马里人的饭，都会有不同的厨娘来给他们做饭……就是他们更喜欢和他们自己的人玩，然后我们也是，就是因为中国人在这边的娱乐方式你知道基本上是麻将。他们不懂得打麻将，所以就玩不到一块去……除了工作的事情，你如果和他们交流还是可以的，但是玩基本上不会玩到一起。交流的话，一般可能会聊一下中国的文化，然后他们索马里的文化，或者是聊一下索马里怎么看待中国的发展，以及他们自己这边的发展。”（P2）

“我们基本上就是可能有些是经常他们会到我们家里来一起吃东西吃饭，因为尤其是那些留学生，他以前在中国呆过的。他也会知道，他也喜欢中餐，然后到我们那来吃正宗的中餐了。所以我们有的人会搞烧烤啊，但是绝大部分还是大家坐在一起探讨各种生意机会。”（P4）

“……外籍同事相处，大家一天主要是在下班之后（聚一下）。大家也很少聚，主要是大家会约一些体育竞技啊，或者是其他……我们高管层关系还挺好……主要是打球多，然后他会让你参加家里的一些晚餐或者是什么之类的，但是我很少……我也只去过一次。”（P6）

“就是和自己的一些比如说助手啊，这种你不能叫纯朋友了还是有一些所谓的因为这个商业这个东西，比如说我们一起干什么东西结束了过后，然后大家走的比较近。就是这种关系。通常除了一些正常的一些商务交往。然后有时候就会谈论一些，比如说谈他们的信仰啊，谈他们的宗教啊，谈他们的婚姻呢，他们国家的发展，”（P10）

但被问及是否交到很好的朋友时，11 位被访者均表示没有。

“嗯……社交……我没有什么社交，因为我这个语言不通。就当地的妇女吧，未婚的，我又不认识。已婚的，我跟他们没什么共同话题，他们关注的话题我都不关注。”（P1）

“完全单纯的私人关系没有。”（P6）

综合分析，在社会参与层面有五位被访谈者表示没有参加过当地的活动（如开斋节、婚礼、节日游行等），有人表示不感兴趣，有人表示公司出于安全考虑不允许参加。其余人员表示出于工作原因，他们参加过很多当地活动，包括商业活动、外交活动等。在与当地人主动交流方面，大多数人也表示主要出于工作原因。很少有人与当地人建立了非常要好的私人关系。有人认为如果与当地同事保持亲近的关系，会影响工作中的配合。那些认为与当地人保持友好关系，交流没有阻碍的访谈对象表示，他们的朋友同事大多是国外留学的索马里人，英文或者中文都比较好，没有交流阻碍。由此可以看出，访谈对象们与当地的主动交流行为在活动内容以及社会阶层上是比较狭窄的。

4.2.3. 本节小结

本节主要探讨了中国旅居者在索马里的互动情况，从人际传播的角度分析了四个主题：亲友支持、遭遇困难、应对方式和社会主动参与。在这些主题中，亲友支持是基于原社会语境，而其余三个主题则归属于东道社会语境中。这些主题的研究回答了研究问题二，也帮助我们更全面地了解中国旅居者在索马里的生活和适应情况。通过对访谈文本的编码和分析，研究发现中国旅居者在索马里面临着各种各样的困难，包括食物种类单一、宗教影响日常生活、基础设施条件差、被政府部门索要小费等。此外还有因所处具体环境带来的适应问题，如气候炎热、个人安全受到威胁、以及与当地人和环境无关的问题。在应对困难时，中国旅居者综合了不同的策略和态度，总体而言以自我调节为主，在公共空间中倾向于观念和行为上的在地化调整，而私人空间中更倾向于通过亲近原文化来减少适应压力。在主动参与社会活动和与当地人交流方面，中国旅居者的积极程度存在较大的差异，这与他们到索马里的动机和自身职位有很大关系。但总体而言，中国旅居者更倾向于创建中国社区，进行社区内部的交流和活动，与当地社会存在较明显的隔阂。

4.3. 大众媒介传播层面跨文化适应情况

大众传播媒介层面的跨文化适应侧重分析跨文化主体的信息获取及媒介使用情况。本研究将其分为两个部分，从原社会层面了解访谈对象前往索马里之前的信息获取情况，从东道社会层面了解访谈对象到达索马里之后的媒介使用和信息关注情况。

4.3.1. 原社会大众媒介传播层面

主题一：信息查询

出行前对目的地的认知可以通过多种方式获取，如通过亲友、媒体、网络、书籍等途径，或通过自身的经验和知识积累。在跨文化适应研究中，出行前对目的地的了解往往是研究的一个重要方面，因为它对于出行者的跨文化适应能力有着重要的影响。

表 4-10 是信息查询的编码。

表 4-10 信息查询编码表

核心主题	原始编码
信息查询	没有主动了解；通过谷歌查询；资料不多；了解穆斯林风俗；看过图片；在索马里投资峰会上了解信息；从领导同事处了解信息；从朋友处了解信息；上网查询资料；对当地长期考察；大概了解。

在谈到出发之前是否进一步了解目的地时，多数人表示曾向已经前往或者去过索马里的朋友了解信息。

“这边有亲戚开公司，就过来了。”（P5）

“我对这一块，其实索马里只是从网上进一个搜索，对索马里当地情况不太熟，只是在迪拜的时候，我和老板，我们进行对接的时候，他提供了很多机场的数据，我大概明白这是一个什么样的机场，什么样的状态，然后呢，我也了解了（索马里）。”（P6）

“我过去之前呢，我有联系了索兰那边的一些中国人。通过朋友的介绍，通过中国人在索兰那边，他们也在那边很多年了，对那边的这些治安啊、情况啊、有大概的一个了解。”（P7）

“因为我来之前的话是那个朋友他来过。对于这边的环境啊，各方面他都有相当的了解，所以说他过来的时候他也跟我说一下，他自己眼睛看到的真实的情况。”（P9）

也有人表示网络上的信息并不多，且负面信息占多数。

“我当时是查了一下资料的，但是因为网上对于索兰的资料比较少，所以我对这边的了解……嗯……没有很多，只知道他们是一个穆斯林社会，然后就是了解了一些穆斯林的风俗。”（P2）

“之前在网上查过，说这个国家是海盗国家，索兰的信息比较少，一般查的都是索马里……”（P8）

除此之外，P4 通过索马里政府在中国开办的投资峰会上了解索马里的一些情况。P10 是在索兰项目投标过程中，对当地进行了长期考察，了解比较深入。

从访谈结果可知，关于索马里的网络信息并不多，且多数是海盗、冲突等负面信息。近年来也有从政治层面谈到中索合作的新闻，但概括性内容较多，无法提供有效的信息。此外，很少有信息谈到索马里兰的特殊情况，导致一些想要到索马里兰的中国人在办理签证时遇到困惑。被访者对索马里的主要了解渠道是来自他人的经验介绍。但由于前往索马里的中国人数量少，经验介绍充满了主观性，难以避免幸存者偏差。

4.3.2. 东道社会大众媒介传播层面

主题一：媒介使用

在东道社会中，访谈对象的媒介使用情况能够反映出与当地的融合程度。一般情况下，如果跨文化主体对东道社会的信息关注越多，则说明其对于融入当地抱有积极的态度，反之，则说明其融入的主动性不高。另一方面，很好地利用媒介，如电视、报纸、手机网络等，对跨文化主体进入东道社会有着很大的作用。通过网络了解当地新闻，进入网络社交圈，都可以帮助跨文化主体尽快融入新社会。如果跨文化主体在媒介使用过程中，仍然以原文化社会的信息为主，则对其融入新社会形成强大的阻碍。本研究询问了被访者信息获取渠道以及主要关注的内容，将二者合并为主题“媒介使用”，表 4-11 是媒介使用的编码情况

表 4-11 媒介使用编码表

核心主题	副主题	原始编码
媒介使用	获取渠道	YouTube；微信；微博；小红书；谷歌；Instagram；今日头条；推特；抖音（海外版）；抖音（国内版）；谷歌新闻；百度；新浪新闻；Facebook；当地电视台；BBC；WhatsApp；与当地人直接交流。
	关注内容	中国国内信息；国际新闻；其他国家信息；索兰当地视频博主；推特上索马里大 V；袭击活动；签署协议；航空信息；Facebook 上关注了一千多个各行各业的索马里人的账号；当地政治新闻；当地新闻。

获取渠道

关于信息获取渠道, 11 位访谈对象均表示使用手机获取信息, 包括社交媒体 App 和网站两大类。此外, 也有人通过周围人的口述了解当地事件。在手机 App 中, 国内的 App 包括了微信、小红书、微博、今日头条、抖音、百度新闻、新浪新闻等; 国外的 App 包括了 YouTube、Google、Instagram、Twitter、Facebook 等。P5, P7, P8 表示自己不使用国外的 App, 只关注国内的信息。其余的访谈对象通过使用国内和国外的不同手机 App 了解信息。

关注内容

在 11 位访谈对象中, P1, P2, P5, P7, P8 表示, 不会主动关注当地信息, 一般都是从周围朋友或同事那里听到一些当地的信息, 但没有太多兴趣, 主要关注点还是在于国内信息以及重大的国际新闻。P3 表示由于当地新闻和自媒体信息大多是以索马里语报道, 因此她只关注了 BBC 索马里语频道和索马里人创办的 YouTube 频道, 并表示这是她了解当地信息的仅有的两个渠道。P11 表示自己关注当地的新闻主要是工作需要。

“索马里当地的信息我基本上没有了解过, 因为他们都是索马里语, 我也看不懂, 所以我很少看有什么当地的信息, 他们当地的信息都是他们告诉我的, 就是小 A (家中亲戚) 他们告诉我, 然后我是看国际信息。” (P1)

“因为索马里的话。因为我处的这个环境, 并且已经有离开的打算, 所以说我对他们的了解就没有那么多……我了解当地发生的事情的信息主要是通过当地同事的口述, 就是当地同事可能会讲给我听一下发生今天发生了什么事情, 就是有什么好玩的事情什么的。可能会通过他们的口述了解这方面较多一点。如果说通过看新闻的话, 我基本上是没有那么多的了解, 就是不会主动去了解。” (P2)

“他们当地的这些信息哈。我个人来说基本上没有关注, 基本上没有, 包括他们国家的新闻也好媒体也好, 什么信息也好。就是说基本上我没有关注, 因为我到索马里兰其实目的很简单了。对吧。我跟可能跟其他人有些区别呢, 如果就是说在索马里兰, 他们就是说长期会在那边的, 他们就是说有他的工厂啊, 有他的企业啊, 或者是说他们已经就是说工作离不开这里了。他们可能会就是说过多的去关注吧, 但是我由于就是说个人的原因哦, 我也清楚我过索马里兰的这种目的是什么嘛, 所以呢, 对这方面, 个人而言可能没有过多的关注吧。” (P7)

“当地的信息没怎么看, 一般我们了解都是通过秘书, 或者说我们自己到政府部门去了解……(那社会新闻呢?) 没了解过, 我也不问。” (P8)

此外, P4, P6, P9, P10 对于关注当地信息的主动性很高。其中, P6, P10 倾向于关注某领域的信息, 而 P4 和 P9 认为应该尽可能多的关注当地各方面信息。对于主动关注索马里信息的访谈对象而言, 他们会通过使用翻译软件来了解社交媒体上的信息。值得注意的是主动了解信息的访谈对象主要是在邦特兰和索马里兰投资办厂或者

负责项目的管理人员，他们认为需要不断了解当地的最新信息来调整商业发展目标。Kim Y. Y.认为移民的文化适应动机直接影响了他们大众媒介的使用(李加莉, 2015)。这一观点与本研究的发现一致。

“会啊，像推特上，我会关注很多索马里的一些大v，然后他们经常会有很多新闻呢，发生的一些事都会从那里第一时间能够看得到……索马里语他一般是，但都没关系啊，推特上的你可以翻他翻译啊，可以翻译成英文吧，但是大部分情况他们上推的还是都发英文的。”(P4)

“那我们了解航空性的信息就主要是从谷歌上我会搜索一些航空性的，谁和谁签协议啊，航空开网络啊之类的”(P6)

“我Facebook上面关注1000多个当地索马里人的。他们各个行业都有他发一些，但是虽然说是索马里语，复制一下语言，然后翻译一下就会知道本地的。”(P9)

4.3.3. 本节小结

本研究基于大众媒介传播层面，考察了访谈对象的媒介使用情况，通过主题分析法得出了三个核心主题，分别是：信息查询、获取渠道、关注内容。其中信息查询归属于在原社会，主要关注访谈对象到达索马里之前如何了解索马里的情况。信息获取渠道和关注内容归属于东道社会，侧重于了解访谈对象在索马里社会中媒介使用，强调主动性。本节从以上三个方面回答了研究问题三。研究发现关于索马里的网络信息数量少，且内容单一。总体而言，在索中国旅居者因语言障碍或个人兴趣对当地信息的关注度较低。大众传播层面来看，索马里社会的传播能力居于弱势，表现为两个方面，一是信息语言的本土化限制了传播范围和接收对象，二是大众传播媒介的单一性降低了受众的关注度。这个单一性表现在本土媒体机构的创作内容上，主要以新闻为主，电影、电视剧等娱乐内容以国外引进为主，且大多为英文字幕，这在很大程度上削弱了本土媒介内容的制作能动性。Kim Y. Y.在跨文化适应与传播整合理论中提出了21条定理，其中第4条和第5条分别为：东道社会的人际传播和大众传播越多，族群人际传播和大众传播就越少；东道社会的人际传播和大众传播越多，跨文化转型(功能健康、心理健康和跨文化认同)就越大。很显然，索马里社会的人际传播和大众传播对于大多数访谈对象而言是比较少的，这也对他们适应当地生活产生了不利影响。

第5章 结论

本文是对中国旅居者在索马里的跨文化适应情况的质性研究,首先在2022年1月至7月,对索马里西北地区索马里兰首府哈尔格萨的4家中资企业进行了参与式观察,基于观察结果结合相关研究,设计了半结构式访谈提纲,然后在索马里境内通过滚雪球的方法寻找到11位符合要求的访谈对象并进行1到2.5小时的深度访谈。访谈结束后,使用Braun和Clarke六步主题分析法对获得的访谈资料进行分析整理,最终得出11个主题,分别是行前认知、动机期望、亲友支持、信息查询、在索认知、消极情绪、自我评价、遭遇困难、应对方式、社会主动参与、媒介使用。又以传播形式和传播活动发生的社会环境为两个变量,将11个主题分成了6个维度,即原社会的人内传播、人际传播、大众媒介传播,东道社会的人内传播、人际传播和大众媒介传播,形成了中国旅居者在索马里跨文化适应过程的整体框架模型。研究发现在进入索马里社会前,被访者对索马里的情况了解较少,了解渠道单一,在进入索马里社会后,认知随着时间和实践的增加而丰富,但也无法避免偏见的存在。在索马里社会中,被访者遇到了多个方面的困难与挑战,其中饮食问题、被索贿问题以及宗教层面的影响是普遍存在的。在应对困难挑战时,被访者主要通过自我调节来减少心理压力,此外在公共场合选择入乡随俗,在私人空间保留原社会状态,通过形成中国人社区来减轻适应东道社会带来的压力。在媒介使用和与当地社会交流等主动性较强的层面,中企公司的老板以及项目负责人等管理者倾向于提高当地融入度,而普通员工倾向于保持距离。在适应情况自我评价方面,被访者认为即使在适应策略上倾向于融合或者同化,但主观上不认为需要完全融入当地社会。由此可见,“适应”对于个体而言是与东道社会达成的动态平衡状态。这种平衡会在具体困难或挑战出现时被打破,但随后通过有效的应对方式达成新的平衡。

基于此,本研究认为提高在索中国旅居者的融入度,可以从以下几个方面入手:

对于原社会而言:1) 增加国内对于索马里的商业投资、政治局势、社会安全、宗教文化等信息话题数量;2) 建立交流平台,促进中国和索马里之间的交流和互动,增进双方的了解和友谊,为两国文化和商业交流提供更多的机会;3) 关注索马里兰局势,和平解决政治问题,为在索兰工作生活的中国人创造有利于融入的条件。

对于东道社会而言:1) 增加媒介内容的多样性,鼓励本土媒体机构开发更多类型的媒介内容,如电影、电视剧、音乐等,同时提高内容国际化程度,吸引更多观众。2) 通过建立中国人社区来为中国人提供一个相互支持和交流的平台。

对于中资企业而言：1) 为中国人员工提供文化适应培训和支持，帮助他们更好地适应当地环境和文化，提高他们的融入度。2) 了解东道社会的法律法规、文化习俗，在遇到问题时，寻求合法合规的解决途径。

对中国人个体而言：1) 提高信息获取渠道的多样性。在进入索马里社会之前，可通过各种途径获取更多的信息，如书籍、互联网等。在索马里社会中，可以通过与当地交流、加入社区、参加活动等方式增加对当地情况的了解。

除了以上对于包含原社会和东道社会以及特定跨文化主体的建议外，本文认为中国旅居者在索马里的跨文化适应经历和经验可以推广到其他相似的环境或跨文化主体当中，提供参考。如对于需要前往政治经济不发达的国家或者宗教国家的旅居者而言，出发前对目的地的信息查询必不可少，做足准备，调整心态，到达目的地后尽量做到入乡随俗，尊重当地文化，在遇到困难时，寻找合法途径解决问题。本研究希望对相关主体更好地适应旅居生活提供经验参考，同时也为跨文化适应领域的实证研究提供新的案例。由于各种原因，在研究方法和研究结果上存在不足。首先，本研究是笔者在 2021 年 9 月至 2022 年 8 月期间于索马里哈尔格萨大学公派留学时进行的。虽然在当地有着十分便利的观察条件，但因笔者在哈尔格萨的主要目的是学习索马里语，因此在参与观察过程中，无法保证每天固定的田野时间。只能在不影响语言学习的基础上，尽可能多地与当地中资企业交流。这是本研究的遗憾之处。另一方面，本研究在设计之初，主要考虑对个体的跨文化适应进行探究，虽然对在索兰的中国企业进行了观察，但将观察重点放在了中企员工与东道社会之间的适应关系上，忽略了企业的内部传播特征，因此无法从组织传播的角度分析在索中国企业的跨文化适应情况。

在访谈对象选取的过程中，笔者一共联系了 28 位在索中国旅居者，有 17 位拒绝接受访谈。笔者猜想，拒绝的原因可能是性格内向或适应压力较大，因此研究结果可能比实际情况更加乐观。此外，本研究使用了质性研究的方法，即使进行多方验证，但在主题分析上存在不可避免的主观性。

针对进一步研究，笔者认为可以从以下几个方面入手：

- 1) 延长田野时间，设计严格的田野调查计划，从群体层面对索马里工作或生活的特定中国人群（尤其商人）进行研究，为之后两国的商业合作提供参考和建议。
- 2) 以在索中企为观察对象，从组织传播的角度对其内部、外部以及内外之间传播过程进行研究，更全面地理解中国企业在索马里的适应情况以及东道社会的特征对中企内部结构的影响。
- 3) 基于跨文化适应经典量表，设计调查问卷，使用量化方法研究中国旅居者在索马里的文化适应情况，对本文进行验证。
- 4) 基于本研究发现的适应问题，进行影响因素分析。

参考文献

- Adler, P. S. (1975). The transitional experience: An alternative view of culture shock. *Journal of Humanistic Psychology*, 15, 13–23.
- Anderson, L. E. (1994). A new look at an old construct: Cross-cultural adaptation. *International Journal of Intercultural Relations*, 18(3), 293–328.
- Anfara, V. A., Brown, K. M., & Mangione, T. L. (2002). Qualitative Analysis on Stage: Making the Research Process More Public. *Educational Researcher*, 31(7), 28–38.
- Arends-Tóth, J., & Vijver, F. J. R. V. D. (2003). Multiculturalism and acculturation: Views of Dutch and Turkish–Dutch. *European Journal of Social Psychology*, 33(2), 249–266.
- Babbie, E. R. (2021). *The practice of social research (Fifteenth edition)*. Cengage.
- Berry, J. W. (1997). Immigration, Acculturation, and Adaptation. *Applied Psychology*, 46(1), 5–34.
- Bourhis, R. Y., Moise, L. C., Perreault, S., & Senecal, S. (1997). Towards an Interactive Acculturation Model: A Social Psychological Approach. *International Journal of Psychology*, 32(6), 369–386.
- Braun, V., & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 3(2), 77–101.
- Braun, V., & Clarke, V. (2013). *Successful qualitative research a practical guide for beginners*. SAGE Publications Ltd.
- Dey, I. (1993). *Qualitative data analysis: A user-friendly guide for social scientists*. New York, NY : Routledge.
- Gordon, M. M. (1964). *Assimilation in American life: The role of race, religion, and national origins*. Oxford University Press.
- Gudykunst, W. B. (2005a). An Anxiety/Uncertainty Management (AUM) Theory of Strangers' Intercultural Adjustment. In *Theorizing about intercultural communication* (pp. 419–457). Sage Publications Ltd.
- Gudykunst, W. B. (Ed.). (2005b). *Theorizing about intercultural communication*. Sage.
- Gullahorn, J. T., & Gullahorn, J. E. (1963). An Extension of the U-Curve Hypothesis1. *Journal of Social Issues*, 19(3), 33–47.
- Kim, Y. Y. (2001). *Becoming intercultural: An integrative theory of communication and cross-cultural adaptation*. Sage Publications.

- Lysgaard, S. (1955). Adjustment in a foreign society: Norwegian Fulbright grantees visiting the United States. *International Social Science Bulletin*, 7, 45–51.
- Maguire, M., & Delahunt, B. (2017). *Doing a Thematic Analysis: A Practical, Step-by-Step Guide for Learning and Teaching Scholars*. 8(3).
- Navas, M., García, M. C., Sánchez, J., Rojas, A. J., Pumares, P., & Fernández, J. S. (2005). Relative Acculturation Extended Model (RAEM): New contributions with regard to the study of acculturation. *International Journal of Intercultural Relations*, 29(1), 21–37.
- Oberg, K. (1960). Cultural Shock: Adjustment to New Cultural Environments. *Practical Anthropology*, 7(4), 177–182.
- Redfield, R., Linton, R., & Herskovits, M. J. (1936). Memorandum for the Study of Acculturation. *American Anthropologist*, 38(1), 149–152.
- Sam, D. L., & Berry, J. W. (Eds.). (2016). *The Cambridge Handbook of Acculturation Psychology* (2nd ed.). Cambridge University Press.
- Sussman, N. M. (2001). Repatriation transitions: Psychological preparedness, cultural identity, and attributions among American managers. *International Journal of Intercultural Relations*, 25(2), 109–123.
- Ward, C., Okura, Y., Kennedy, A., & Kojima, T. (1998). The U-Curve on trial: A longitudinal study of psychological and sociocultural adjustment during Cross-Cultural transition. *International Journal of Intercultural Relations*, 22(3), 277–291.
- Ward, C., & Searle, W. (1991). The impact of value discrepancies and cultural identity on psychological and sociocultural adjustment of sojourners. *International Journal of Intercultural Relations*, 15(2), 209–224.
- 丛艳国, Hunt D., 魏立华, 黄铎, & 左凯迪. (2022). 文化适应背景下留学生的日常行为空间特征——以英国伯明翰市中国留学生为例. *人文地理*, 37(3), 81–87.
- 何安娜. (2010). 异质文化的适应过程存在“蜜月期”吗?——以初到中国的外国留学生为例. *南京社会科学*, 12, 44–48.
- 何蓓婷. (2019). *跨国企业中中方外派人员的跨文化适应研究* [博士]. 华南理工大学.
- 刘丽群, 谢精忠, & 张蔚涵. (2020). 传播适应理论的研究现状、脉络与应用——基于WOS的文献计量和内容分析. *新闻与传播评论*, 73(1), 47–61.
- 刘少楠. (2020). 尼日利亚华侨华人历史与现状探析. *华侨华人历史研究*, 3, 32–42.
- 匡文波, & 武晓立. (2019). 跨文化视角下在华留学生微信使用行为分析——基于文

- 化适应理论的实证研究. 武汉大学学报(哲学社会科学版), 72(3), 115-126.
- 华侨华人应担起融通中外使命—国际—人民网. (2022, 12 2). 检索时间, 2023, 3 1.
<http://world.people.com.cn/n1/2022/1202/c1002-32579309.html>
- 华帝. (2019). 来华留学生跨文化适应影响因素研究 [硕士]. 山东大学.
- 史兴松. (2010). 驻外商务人士跨文化适应研究. 对外经济贸易大学出版社.
- 周海金. (2014). 非洲华侨华人生存状况及其与当地族群关系. 东南亚研究, 1, 79-84.
- 孙淑女. (2015). 范式视阈下的跨文化适应理论 [博士]. 浙江大学.
- 孙琴, & 李艳. (2012). 国际汉语教师跨文化适应策略分析——以国家公派到南非的教师为例. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 10(1), 63-67.
- 孙茜. (2019). “一带一路”背景下非洲在辽留学生跨文化适应研究. 大连大学学报, 40(2), 133-136.
- 安然. (2011). 跨文化传播与适应研究. 中国社会科学出版社.
- 张一力, & 麻芦娟. (2022). 海外华商螺旋式创业适应研究——以非洲温州移民企业家为例. 温州大学学报(社会科学版), 35(2), 82-99.
- 张仕欣. (2020). 中国留学生在法国跨文化适应研究 [硕士]. 华东师范大学.
- 徐玮, 温婷, & 李强. (2023). 应对方式和文化适应压力对来华留学生心理状况的影响. 中国国境卫生检疫杂志, 46(1), 9-14.
- 徐薇. (2014). 华侨华人在非洲的困境与前景展望. 东南亚研究, 1, 85-90.
- 李加莉. (2015). 文化适应研究的进路. 社会科学文献出版社.
- 李安山. (2016). 国际政治话语中的中国移民:以非洲为例. 西亚非洲, 1, 76-97.
- 李安山. (2017a). 战后非洲中国移民人口状况的动态分析. 国际政治研究, 38(6), 9-42.
- 李安山. (2017b). 非洲华人社团的传承与演变(1950—2016). 世界民族, 5, 71-89.
- 李萍, & 孙芳萍. (2008). 跨文化适应研究. 杭州电子科技大学学报(社科版), 4(4), 15-19.
- 李鑫. (2020). 跨文化适应研究进展述评. 文教资料, 30, 24-25.
- 李雯. (2020). 赴保加利亚汉语教师志愿者跨文化适应调查研究 [硕士]. 北京外国语大学.
- 温国珏. (2020). 在华非洲留学生文化适应策略研究. 浙江师范大学学报(社会科学版), 45(2), 60-68.
- 王建萍. (2015). 浅谈对社会科学研究方法的认识——以参与观察法为例. 商业文化, 15, 134.
- 王晓江, & 李珂. (2011). 跨文化传播视域中的文化适应理论研究述评. 新闻与传播评论, 0, 166-172+223+233-234.

- 董晨宇, 丁依然, & 段采蕙. (2020). 作为复媒体环境的社交媒体: 中国留学生群体的平台分配与文化适应. 国际新闻界, 42(7), 74–95.
- 言银燕. (2023). 赴印尼留学生跨文化语言适应研究. 汉字文化, 3, 96–98.
- 许菊. (2000). 文化适应模式理论述评. 外语教学, 3, 9–13.
- 邱珊, & 肖书成. (2018). 跨文化适应研究: 国外重要研究理论与模型. 大学教育, 3, 101–103.
- 金贞花, 马识涵, & 安国山. (2018). 跨文化适应概述及研究现状. 当代经济, 20, 8–10.
- 陈嘉雷, & 刘鸿武. (2019). 非洲华商基本状况与发展趋势. 世界华商发展报告 (2019), 203–218.
- 陈国明, & 余彤. (2012). 跨文化适应理论构建. 学术研究, 1, 130–138.
- 陈宇鹏. (2017). 非洲商人的中国文化适应——以来华尼日尔商人为例. 北方民族大学学报(哲学社会科学版), 1, 90–94.
- 陈慧, 车宏生, & 朱敏. (2003). 跨文化适应影响因素研究述评. 心理科学进展, 6, 704–710.
- 章宏, & 胡颢琛. (2019). 当代中国留欧学生新媒体使用与文化适应研究. 华侨华人历史研究, 1, 50–57.
- 黄大森, 林琳, & 王姝琦. (2015). 外派非洲员工跨文化适应的影响因素及管理对策. 国际工程与劳务, 4, 69–72.
- 黄福艳. (2022). 非洲来华留学生的文化适应与文化认同研究. 文化创新比较研究, 6(8), 173–176.

附录 1：访谈提纲

时间：XX 年 XX 月 XX 日
时长：
地点：线上微信语音
记录方式：录音
文字转录：使用网易见外工作台转录
访谈对象：(此处填序号)

告知被访谈者：
非常感谢您的参与。这是北京外国语大学国际新闻与传播学院研究生毕业课题的访谈，主要了解您在索马里工作、生活、学习期间的跨文化适应情况。访谈一共包含 15 个主要问题，预计 1-2 小时。
本研究郑重承诺保护您的个人隐私，所有信息作匿名化处理。

基础信息
性别：
年龄：
教育背景：
现居地：索马里_____城市

关于来索/在索时间：
1. 您可以回忆并告诉我到索马里的时间吗？
 您第一次来索马里是什么时候？期间有回过国吗？
 您对索马里的初印象是什么？和您来之前对索马里的认知有什么异同？

关于来索动机
2. 您可以告诉我来索马里的目的吗？
 您来索马里做什么？
 为什么选择这里？

关于家庭支持：
3. 您来索马里生活、工作、学习，家人朋友是什么态度？支持还是不支持？

你在索马里遇到不开心的或者开心的事儿会和国内的亲朋好友分享吗？

关于来索期望

4. 请告诉我您对在这里工作/生活/学习有什么目标/期待吗？

您希望在这里实现哪些目标？

目前，您认为目标实现的怎么样？

关于当地环境

5 您可以从衣、食、住、行四个方面描述一下你眼中当地人的生活环境吗？

您对当地的生活环境有何看法？

您对您的生活环境（物质环境和交流环境）满意吗？

您去过索马里其他城市吗？去那里的目的是什么？在旅途中发生过什么印象深刻的事情？

关于生活状态

6. 您可以描述一下您每天的生活安排吗？

您喜欢这样的生活状态吗？

您认为在当地工作、生活最不舒服的方面是什么？为什么觉得不舒服呢？您是否有解决的办法？

您觉得这里的生活有哪些令人舒适的方面？为什么？

关于和当地人互动

7. 您可以告诉我您与当地人互动的情况吗？

您通常因为什么和当地人产生联系？（因工作/私人）

与当地人交流过程中，对方的哪些行为让您觉得奇怪、难以理解或者接受不了？您尝试和对方就此问题沟通过吗？结果怎么样？

您有当地的朋友吗？（如果有）你们通常在一起做什么？您怎么评价他们？（如果没有）为什么？

您参加过当地的节日庆祝活动，如婚礼、独立日、古尔邦节等等吗？有什么感受？

您遇到过当地人的歧视或者不友好地对待吗？如何处理的？

关于媒介使用：

8. 您可以告诉我您的媒介使用情况吗？

您在索马里使用什么方式获得信息？

您会主动了解哪些信息（国内/索马里/其它）？主要内容是什么？

您会主动了解当地新闻吗？通过什么方式？

您觉得语言会对您了解当地信息造成影响吗？

您觉得您足够了解当地吗？

关于语言学习：

9. 可以告诉我您的语言掌握情况吗？

您除了母语中文之外，还会其他的语言吗？

您会索马里语吗？

您觉得会/不会索马里语对您在当地的生活有什么影响吗？

您希望学习索马里语吗？为什么？

关于多元工作生活经历

10. 您可以告诉我您曾经在其他国家工作、生活、学习过吗？

您最喜欢在哪个国家的生活，为什么？

关于对索马里文化习俗的看法：

11. 您可以告诉我您对中国和索马里的文化习俗有何看法吗？

您觉得在中国生活和在索马里生活的区别大吗？主要在哪些方面？

请您用三至五个词语来形容您认为的索马里社会文化。

关于对当地宗教的看法：

12. 您方便谈一谈对当地宗教的看法吗？

您了解当地的宗教信仰/宗教习惯吗？

您在平时生活中会遵守当地的宗教习惯吗？

您觉得宗教对当地社会产生了怎样的影响？（积极的/消极的）

您觉得当地的宗教对您的生活有着怎么的影响？

您如何看待女性必须戴头巾、穿长裙这一规定？

（女性）您在当地生活期间，也遵守这一穿着规定吗？为什么？

关于身体健康状况：

13. 您方便告诉我您在索马里生活期间的身体状况吗？

您会有感冒、发烧、牙疼、胃疼、四肢酸痛、腰酸背痛、头痛头晕、恶心、失眠多梦等的病理性情况出现吗？

您会去当地的医院看病吗？

与国内相比，您觉得您的身体状态更好还是更差了？

关于心理健康状况：

14. 您方便告诉我您在索马里生活期间的心理状况吗？

您会有焦虑、压力、烦躁、抑郁的情绪出现吗？

与国内相比，您觉得您的心理状况更好还是更差了？

您在当地生活、工作最大的担忧是什么？您为什么会产生这些担忧？

关于文化适应的自我评估：

15：你可以以时间为参照，描述一下你在索马里兰工作生活期间的心理变化嘛？

整合、同化、分离和边缘化四种跨文化适应倾向中，您觉得自己属于哪一种？